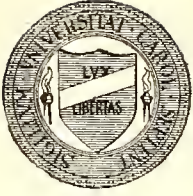




MUSIC LIBRARY



**Library of the  
University of North Carolina**

Endowed by the Dialectic and Philan-  
thropic Societies


1782 M61p

Music lib.









Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/lepardondeplormeye>







W. Morak  
Meyersdorf.

LE  
**PARDON DE PLOËRMEL**

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

**MM. BARBIER ET CARRÉ**

MUSIQUE DE

**Giacomo Meyerbeer**

**PERSONNAGES.**

HOEL. . . . .	<i>Baryton.</i> . . . . .	M. FAURE.
CORENTIN . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	M. SAINTE-FOY.
DINORAH. . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	M <sup>me</sup> MARIE CABEL.
UN CHASSEUR. . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	M. BARRIELLE.
UN FAUCHEUR. . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	M. WAROT.
DEUX PATRES. . . . .	<i>Soprani.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> BREUILLÉ et BÉLIA.
DEUX CHEVRIÈRES . . . . .	<i>Soprani.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> DUPUY et DECROIX.
LOÏC . . . . .		M. LEMAIRE.
CLAUDE . . . . .		M. PALIANTI.

La scène se passe en Bretagne.

AVIS. — Vu les traités internationaux, les auteurs et les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.

**Nota pour MM. les Directeurs de théâtre concernant la distribution des rôles par emplois.**

**Hoël.** EMPLOI. — Ce rôle doit être distribué à l'artiste chantant les BARYTONS dans le grand opéra, et qui, dans l'opéra comique, chante les rôles de *Zampa*, de *Joconde*, de Rodolphe dans le *Chaperon*, etc.

**Corentin.** — Ce rôle n'appartient pas à l'emploi des TRIAL; il doit être distribué au jeune ténor qui d'habitude chante les rôles de Georges de l'*Eclair*, de Daniel dans le *Chalet*, de Raimbault dans *Robert le Diable*.

**Dinorah,** première chanteuse légère. — UN BRACONNIER, première basse. — PREMIER PATRE, première dugazon. — DEUXIÈME PATRE, deuxième dugazon ou seconde chanteuse. — UN FAUCHEUR, ténor. — PREMIÈRE CHEVRIÈRE, soprano. — DEUXIÈME CHEVRIÈRE, deuxième soprano.

Pour ces cinq derniers rôles, MM. les Directeurs des théâtres de province et de l'étranger sont priés de les distribuer selon les ressources de leur personnel, et d'engager messieurs et mesdames les artistes à suivre l'exemple de leurs camarades de Paris, qui n'ont pas hésité, dans l'intérêt d'une bonne exécution (je leur renouvelle ici mes remerciements), d'accepter des rôles peu longs, mais d'une importance réelle.

**G. MEYERBEER.**

M1503  
.m623  
P3

# LE PARDON DE PLOËRMEL

Opéra Comique en 3 actes.

PAROLES DE

M.M. MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

MUSIQUE DE

# G. MEYERBEER

PARTITION PIANO ET CHANT.

PARIS  
G. BRANDUS & S. DUFOUR  
103, rue Richelieu.

A. BARBIER, Lith.

Imp. Ph. Henry Frères, Cité Bergère

Allemagne  
Bote et Bock.

Angleterre  
Boosey & fils.

Belgique  
Schott Frères.

Russie  
Frackmann.





# TABLE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

<b>OUVERTURE.</b> . . . . .	1
N <sup>o</sup> 1. <b>Chœur villageois.</b> Le jour radieux se voile à nos yeux. . . . .	27
2. <b>Récitatif et Berceuse</b> de <i>Dinorah</i> . { Bellah, ma chèvre chérie! . . . . .	43
	{ Dors, petite; dors tranquille . . . . .
	46
2 bis. <b>Air de cornemuse</b> . . . . .	53
3. <b>Couplets</b> de <i>Corentin</i> . Dieu nous donne à chacun en partage. . . . .	55
4. <b>Duo</b> de <i>Dinorah</i> et de <i>Corentin</i> . { Encor, encor, encor! . . . . .	60
	{ Sonne, sonne, gai sonneur! . . . . .
	62
5. <b>Grand Air</b> d' <i>Hoël</i> . O puissante magie! . . . . .	78
6. <b>Scène et Conjurati<u>o</u>n</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Si tu crois revoir ton père expirant.	89
7. <b>Duo bouffe</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Un trésor! bois encor! . . . . .	96
8. <b>Terzettino de la clochette</b> de <i>Dinorah</i> , <i>Corentin</i> et <i>Hoël</i> . Ce tintement que l'on entend . . . . .	106

## ACTE II.

<b>ENTR'ACTE.</b> . . . . .	119
9. <b>Chœur</b> ( <i>le Retour du cabaret</i> ). Qu'il est bon, le vin . . . . .	124
10. <b>Récitatif et Romance</b> de <i>Dinorah</i> . { Me voici, Hoël doit m'attendre ici. . . . .	131
	{ Le vieux sorcier de la montagne. . . . .
	132
11. <b>Scène et Air</b> de <i>Dinorah</i> . { Allons, vite, prends ta leçon. . . . .	135
	{ Ombre légère qui suis mes pas. . . . .
	136
12. <b>Chanson</b> de <i>Corentin</i> . Ah! que j'ai froid et que j'ai peur . . . . .	149
13. <b>Légende</b> de <i>Dinorah</i> . Sombre destinée, âme condamnée . . . . .	155
14. <b>Duo</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Quand l'heure sonnera . . . . .	159
15. <b>Grand trio final</b> de <i>Dinorah</i> , <i>Hoël</i> et <i>Corentin</i> . Taisez-vous! pauvre victime! . .	179

## ACTE III.

<b>ENTR'ACTE.</b> . . . . .	201
16. <b>Chant du chasseur.</b> { En chasse, piqueurs adroits. . . . .	203
	{ Le jour est levé . . . . .
	204
17. <b>Chant du faucheur.</b> Les blés sont bons à faucher . . . . .	207
18. <b>Villanelle des deux pâtres.</b> Sous les genévriers. . . . .	214
19. <b>Scène et Pater noster, à 4 voix.</b> { Bonjour, bergers . . . . .	219
	{ Mon Dieu, notre père. . . . .
	222
20. <b>Mélodrame et Romance</b> d' <i>Hoël</i> . { Comment! encor vivante! . . . . .	227
	{ Ah! mon remords te venge. . . . .
	229
21. <b>FINALE.</b> { A. <b>Récitatif et Duo</b> de <i>Dinorah</i> et <i>Hoël</i> . Un songe, ô Dieu! . . . . .	234
	{ B. <b>Chœur du pardon.</b> Sainte Marie! . . . . .
	253
	{ C. <b>Morceau d'ensemble</b> . . . . .
	257



# LE PARDON DE PLOËRMEL

Musique de

G. MEYERBEER.

OUVERTURE.

Allegro animato (♩. = 76)

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *fp*, *p*, and *fp*.

1 *Leggiero.*

The first system of the main theme begins with a first ending bracket. The right hand features a rapid sixteenth-note melody, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic is *ppp*.

The second system continues the sixteenth-note melody in both hands, maintaining the *ppp* dynamic.

The third system continues the sixteenth-note melody in both hands, maintaining the *ppp* dynamic.

The fourth system continues the sixteenth-note melody in both hands, maintaining the *ppp* dynamic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

8

Cresc poco a poco

Dimin poco a poco

This system contains the first two measures of the piece. The right hand starts with an 8-measure rest, followed by a melodic line. The left hand plays a rhythmic accompaniment. A crescendo hairpin is placed over the first two measures, and a decrescendo hairpin is placed over the last two measures.

*ppp*

This system contains measures 3 and 4. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic marking *ppp* is placed at the beginning of the system.

7

*p*

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *p* is placed at the beginning of the system.

*fp*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

8<sub>1</sub>

8<sub>1</sub>

(Clochette)

(Clochette)

This system contains measures 7 and 8. The right hand has a melodic line with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic markings *fp*, *f*, *p*, *f*, *p*, and *f* are placed at various points. The 8-measure rests are marked with a subscript 1. The word "(Clochette)" is written above the notes in measures 7 and 8.

*p*

Cresc. poco a poco staccato e ben marcato.

3

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with a triplet in measure 10. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *p* is placed at the beginning of the system. The instruction "Cresc. poco a poco staccato e ben marcato." is written across the system. The triplet in measure 10 is marked with a 3.



First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

8

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff accompaniment is consistent. The instruction "Legato e dolce." is written in the right margin.

Legato e dolce.

8

Third system of musical notation. The treble staff features a more active melodic line with slurs. The bass staff accompaniment changes to a more rhythmic pattern of eighth notes.

Un poco crescendo.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line that includes a series of flats. The bass staff accompaniment remains rhythmic. The instruction "Un poco crescendo." is written in the middle of the system.

Molto cre - scen - do. *ff* *p* *ff* *p*

Fifth system of musical notation. The treble staff features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass staff accompaniment is also complex. Dynamic markings "Molto cre - scen - do.", "ff", "p", "ff", and "p" are placed below the notes.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Performance markings include *Cresc.* and *Marcato.*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the final measure.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The left hand maintains a steady accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and a measure rest of 8 measures is indicated above the staff. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *Cresc.* marking is present in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and a measure rest of 8 measures is indicated above the staff. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *ff* marking is present in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and a measure rest of 8 measures is indicated above the staff. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *ff* marking is present in the right hand.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic melody with eighth notes and sixteenth notes, marked with an '8' and a dynamic marking of *ff*. The left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The right hand continues the complex melody, marked with an '8' and a dynamic marking of *ff*. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand melody is marked with an '8' and a dynamic marking of *p*. The left hand accompaniment is marked with *Dimin.* and *p*. A dynamic marking of *p* is also present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand melody is marked with a dynamic marking of *Cresc.*. The left hand accompaniment is marked with *Cresc.*.

Fifth system of musical notation. The right hand melody is marked with a dynamic marking of *ff*. The left hand accompaniment is marked with *ff*.

Sixth system of musical notation. The right hand melody is marked with a dynamic marking of *p*. The left hand accompaniment is marked with *ff* and *p*.

*p* *ff* *p* *ff* *p* *ff*

Pressez un peu

*ff*

*ff* *sempre.* *Pédale.*

*p* *Dolce e leggero.* *p*

*Cresc.*

*p* *Cresc.* *p* *p*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A *Cresc.* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. *Cresc.* and *Dolce.* markings are present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a *p* dynamic marking. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. *Rall sempre* is written above the system, and *Dim.* is written in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *Dolce.* marking. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. *1<sup>o</sup> tempo* is written above the system.

Fifth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features a continuous eighth-note pattern.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues with eighth-note patterns.

Musical notation system 1, featuring treble and bass staves. The piece begins with a *Cresc.* marking, followed by a *p Dolce.* section, and concludes with a *ff* section. The bass line includes a *b* (flat) marking.

Musical notation system 2, featuring treble and bass staves with dense chordal textures and arpeggiated patterns.

Musical notation system 3, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings *p > ff* and *p > p*, and a *Cresc.* marking at the end.

Musical notation system 4, featuring treble and bass staves. It begins with a *Marcato.* marking and includes triplet markings (*3*) in both staves.

Musical notation system 5, featuring treble and bass staves. It includes a measure marked with the number *8*.

Musical notation system 6, featuring treble and bass staves. It begins with a measure marked with the number *8* and continues with rhythmic patterns.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of sixteenth-note chords with a melodic line. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *ff* Staccato. is placed above the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords. The left hand plays eighth-note chords. The dynamic marking *ff* is placed above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features sixteenth-note chords. The left hand plays eighth-note chords.

Fourth system of musical notation. The right hand features sixteenth-note chords. The left hand plays eighth-note chords.

Fifth system of musical notation. The right hand features sixteenth-note chords. The left hand plays eighth-note chords. The dynamic marking *fff* Pédale. is placed above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features sixteenth-note chords. The left hand plays eighth-note chords. The dynamic marking *fff* is placed above the right hand.

Andantino con moto (♩. = 52)

Soprani

Doux, mais soutenez beaucoup la voix.

CHOEUR.

*p* Sal - ve Sainte Ma - ri - e,

Ténors. *p* No - tre

(Chœur sur la scène, derrière le rideau baissé)  
Basses. *p* Sal - ve! *p* No - tre

(Harmonium) *p*

*Cresc. poco a poco.*  
s. Sainte Ma - ri - e, No - tre Da - me des bruyè - res

t. Da - me No - tre Da - me

b. Da - me, No - tre Da - me

(Harmonium)

*Dimin.*  
s. Daigne exaucer nos vœux!

t. des bruyè - res! (Najement) *p* Nous tap - portons pour of - fran - des Des

b. des bruyè - res! *p* Nous tap - portons pour of - fran - des Des

(Harmonium)



s. *ff* Sal - ve!

t. *ff* *pp*  
sim - ples, simples guir - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des

b. *ff* *pp*  
sim - ples, simples guir - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des

s. *Doux, mais soutenu.*  
*p* Sainte Ma - ri - e, Sainte Ma -

t. *Portez la voix* *Portez la voix*  
*p* cœurs pi - eux! Sain - te, Vier -

b. *p*  
cœurs pi - eux! Sain - te, Vier -

s. *Cresc.* *Dimin.*  
- ri - e, No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos

t. *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me, ex - au - ce nos

1<sup>re</sup>es Basses. *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos

2<sup>des</sup> Basses. *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me des bruyè -

s. *voeux!* *Cresc.* *ex*

t. *res! Sainte Ma - ri - e!*

b. *res!* *Cresc.* *Sainte Ma - ri - e!*

s. *au - ce nos voeux!*

t. *Daigne exau - cer nos voeux!*

b. *entends nos voeux!*

**Marcia religiosa.** (♩ = 69)

*Cantabile e sostenuto.*

(orchestre) *pp*

*Cresc.* *p*

Molto cresc. Dim.

Soprani. Très doux, mais soutenu. Cresc.

Sainte Ma - ri - e, Sain - te Ma - ri - e No - tre Da - me

Ténors. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre

1<sup>res</sup> Basses. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre Da - me

2<sup>des</sup> Basses. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre

(♩. = 52) (Harmonium)

p

Dim.

des bru - yè - res, Daigne exaucer nos vœux!

Dim.

Da - me des bru - yè - res!

1<sup>re</sup> Basses. Dim.

des bru - yè - res, Daigne exaucer nos vœux!

2<sup>es</sup> Basses. Dim.

Da - me des bru - yè - res!

Allegro con spirito. (♩ = 92)

p (orchestre)

< p

6 6 6 6

*p* *p* *p* *p*

6 6 6 6

*Leggiero.*  
Il canto nella mano sinistra ben marcato.

*Marcato.* *Cresc.*

*p* *Cresc.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features sixteenth-note runs with sixths, marked with '6'. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The right hand has a few notes, while the left hand continues with sixteenth-note runs and sixths, marked with '6'. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Third system of musical notation. The right hand features triplet chords, marked with '3'. The left hand continues with sixteenth-note runs and sixths, marked with '6'. The instruction *Con dolore.* is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has triplet eighth notes, marked with '3'. The left hand continues with sixteenth-note runs and sixths, marked with '6'.

Fifth system of musical notation. The right hand features sixteenth-note runs with sixths, marked with '6'. The left hand has triplet eighth notes, marked with '3'. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) are present in both hands.

First system of piano accompaniment. Treble clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Bass clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Includes fingerings 6, 7, and 8.

Second system of piano accompaniment. Treble clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Bass clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Includes fingerings 3, 6, and 8. Dynamic marking *ff*.

Third system of piano accompaniment. Treble clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Bass clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Includes fingerings 3, 6, and 8.

**Un peu plus lent** (Mouvement de la Marche religieuse)

Musical system for the *Cantabile* section. Treble clef with a melodic line. Bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic marking *p*. Includes fingerings 3 and 6.

*Molto cresc.*

**CHOEUR**

1<sup>re</sup> Soprani.  
Sainte Mari - e!

2<sup>de</sup> Soprani.  
*molto cresc.*  
Sal - ve!

Ténors. *molto cresc.*  
Sain - te Mari - e!

Basses.  
*molto cresc.*  
Sain - te Mari - e!

Four vocal staves for the choir: 1st Soprans, 2nd Soprans, Tenors, and Basses. Each staff contains the lyrics and musical notation for the 'Sainte Mari - e!' and 'Sal - ve!' sections. Includes fingerings 3 and 6.

**Tempo 1<sup>o</sup>**

Fourth system of piano accompaniment. Treble clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Bass clef with sixteenth-note chords and sixteenth-note bass lines. Includes fingerings 3 and 6. Dynamic marking *fff*.

First system of piano accompaniment. Treble clef contains sixteenth-note chords with a '6' fingering. Bass clef contains a triplet of eighth notes followed by a quarter note and a half note.

Second system of piano accompaniment. Treble clef contains sixteenth-note chords with a '6' fingering. Bass clef contains sixteenth-note chords with a '6' fingering.

Third system of piano accompaniment. Treble clef contains sixteenth-note chords with a '6' fingering. Bass clef contains triplet eighth notes with a '3' fingering. The tempo marking **Un peu plus lent.** and the performance instruction *cantabile.* are present.

**CHŒUR**

1<sup>re</sup> Sopranos *molto crescendo.*  
 2<sup>de</sup> Sopranos *molto crescendo.*  
 Ténors. *molto crescendo.*  
 Basses. *molto crescendo.*

Sainte Ma-ri - e  
 Sal-ve!  
 Sain-te Ma-ri - e!  
 Sain - te Ma-ri - e!

Fourth system of music for the chorus and piano. It includes vocal staves for Soprano 1, Soprano 2, Tenors, and Basses, and piano accompaniment staves. The piano part features triplet eighth notes in the bass clef.

*ff* Tempo I°

*ff*

6 6 6 8 6 6 6 8

*p*

*ff*

3 3 3 3 3 3 3 3

*p*

*ff*

3 3 3 3 3 3 3 3

*p*

*ff*

*p*

*ff*

3 3 3 3 3 3 3 3

*ff*

6 3 6 3

*ff*



sempre più *f*

3 3 3 3

3 3 3 3

3 3 3 3

Ped

*mf* dim. *pp*

(♩ = 100)

*pp* *pp*

cresc.

*sf* cresc. *crescendo.*

3 3 3 3

12 12

12 12 12 12 12 12

*cresc di più.* *f e sempre cresc.*

*stringendo poco a poco.* *crescendo.*

*sempre di più. un poco rallentando.* *molto rall.* *Tempo primo.*

(♩ = 92)

*dolce e cantabile.*

*p* 3 3 3 3 3 3

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a melodic line featuring a fermata over a half note, followed by a quarter note. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note arpeggiated pattern. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand. The word *dolce.* (dolce) is written in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

*ff* 3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3 3 3

*p* 3 3 3 3 3 3 3 3

cantabile e dolce.

3  
sostenuto cresc.

This system shows the first two staves of music. The right-hand staff begins with a triplet of eighth notes. The left-hand staff features a continuous eighth-note accompaniment. The tempo marking 'sostenuto' and the dynamic marking 'cresc.' are placed between the staves.

3 3

This system continues the musical piece. The right-hand staff contains two triplet markings over eighth notes. The left-hand staff maintains the eighth-note accompaniment.

This system shows the third system of music, with the right-hand staff featuring a melodic line and the left-hand staff continuing the accompaniment.

3 3  
con espressione.

This system includes the marking 'con espressione.' between the staves. The right-hand staff has two triplet markings over eighth notes.

3 3 3 3  
crescendo.

This system features the marking 'crescendo.' at the end. The right-hand staff contains four triplet markings over eighth notes. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment.

*stringendo poco a poco.*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

più cre - scen -

do. *f* *ff* *rallentando.*

Soprani. dolce. cresc.

Sainte Mari - e! Sainte Mari - e! No - tre Da - me des bruye res

Tenori. dolce.

Sal - ve sal - ve No - tre Da - me des bruye res,

Bassi. dolce. cresc.

Sainte Mari - e! Sainte Mari - e! No - tre Da - me

*tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

*p* dolce.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Tempo I<sup>o</sup>

Allegro molto animato. (♩=104)

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

*ff* Allegro molto animato.

Detailed description: This block contains the first system of the score. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 19/8 time signature. The lyrics are 'Daignez ex\_au\_cer nos voeux.' The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a 19/8 time signature. It begins with a dynamic marking of *ff* and the tempo instruction 'Allegro molto animato.' The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and accents.

Detailed description: This block shows the continuation of the piano accompaniment from the first system. It consists of two staves (treble and bass clef) with a 19/8 time signature. The music is highly rhythmic and complex, with many beamed notes and accents. A dynamic marking of *ff* is present. There are some markings above the treble staff, including an 'x' and a sharp sign, and a dashed line with the number '8' above it.

stringendo.

sempre *f*

Detailed description: This block shows the final system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef) with a 19/8 time signature. The music continues with complex rhythmic patterns and accents. A dynamic marking of *f* is present. The word 'stringendo.' is written above the bass staff, and 'sempre *f*' is written below it. There are some markings above the treble staff, including an 'x' and a sharp sign, and a dashed line with the number '8' above it.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes with accents and slurs. The bass staff features a rhythmic accompaniment of chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff has more complex melodic lines with slurs and accents. The bass staff maintains a steady accompaniment. The instruction "stringendo ancor di più." is written above the bass staff.

The third system is divided into two measures. The first measure features a "ritenuto." instruction and dense chordal textures in both staves. The second measure begins with a "ff a tempo." instruction and shows a change in the bass line's rhythm.

The fourth system continues with dense chordal textures in the treble staff and a more active bass line with eighth notes and slurs.

The fifth system shows a steady bass line accompaniment in the bass staff, while the treble staff continues with dense chordal textures.

The sixth system concludes the page. It includes the instruction "Ped" (pedal) and "fff" (fortissimo). The bass staff features a series of chords with a tremolo effect, while the treble staff has a few notes and rests.



LE

# PARDON DE PLOERMEL.

G. Meyerbeer.

## ACTE 1.

N° 1.

### CHŒUR VILLAGEOIS.

**Allegro.**

1<sup>re</sup> SOPRANI.

*Des paysans et des Chevriers sont groupés sur les différentes collines.*

2<sup>de</sup> SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

**Allegro.**

PIANO.

**Allegretto molto moderato.**

très doux et légèrement.

*p*

Le jour ra-di-eux — Se voile à nos yeux, —

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux.

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*dim.*

vreaux noirs et blancs, A guelets bêlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A guelets bêlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A guelets bêlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A guelets bêlants, Sui

*cresc.* *p*  
vez qui vous mène, suivez qui vous mène!

*cresc.* *p*  
vez qui vous mène, suivez qui vous mène!

*cresc.* *p*  
vez qui vous mène, suivez qui vous mène!

*cresc.* *p*  
vez qui vous mène, suivez qui vous mène!

d'une voix mystérieuse.

Hâtons le pas, hâtons le pas, Quittons la plai-ne, Car dé-jà là-bas

Hâtons le pas, hâtons le pas, Quit tons la plai-ne, Car dé-jà là-bas

Hâtons le pas, hâtons le pas, Quittons la plai-ne, Car dé-jà là-bas

Hâtons le pas, hâtons le pas, Quittons la plai-ne, Car dé -

*ff* *p*

Unis les 1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> SOPRANI.

Nains et Ko-ri-gans Prennent leurs é-bats

**TÉNORS.** Nains et Ko-ri-gans Prennent leurs é-bats,

**BASSES.** -jà là-bas, là

*p*

Nains et Ko-ri-gans Prennent leurs é-bats,

*ff* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Pre-nnent leurs é-

bas Nains et Ko-ri-gans Prennent leurs é-bats,

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

prennent leurs ébats, leurs ébats! Le très doux.  
 bats, leurs ébats! Le très doux.  
 prennent leurs ébats, leurs ébats! Le très doux.

très doux et légèrement.

jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,  
 jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,  
 jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,  
 jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

vreaux noirs et blancs, ———— Agne lets bè - lants, ———— Sui -

che vreaux noirs et blancs, ———— A. gne lets bè. lants, Sui -

che vreaux noirs et blancs, ———— A. gne lets bè. lants, Sui -

che vreaux noirs et blancs, ———— A. gne lets bè. lants, Sui -

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *f* *>*

*f* *>*

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gue - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gue - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gue - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gue - lets bé - lants,

*f* *ff* *>* *f* *ff* *>*

Un peu plus vite.

Sui-vez qui vous mè ne!

Sui-vez qui vous mè ne!

Sui-vez qui vous mè ne!

Tous se mettent en route mais du côté opposé arrivent de petites Chevrières, alors le Chœur s'arrête.

Un peu plus vite.

ff

ff

f

legg

Une Chevière ( seule)

très accentué.

Une Chevière ( seule)

très accentué.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> SOPRANI.

TENORI.

BASSES.

Chœur toujours fort.

Frappant dans les mains à chacun des 1<sup>ers</sup> 4 accords suivants.

staccato.

Guy lon la, Sui -

Guy lon la, Sui -

la

la

la

la



-vons le vert sen - tier, guy lon la, Où fleu - rit lé - glan -  
 -vons le vert sen - tier, guy lon la, Où fleu - rit lé - glan -  
 Unis.  
 la la  
 la la  
 la la

-tier; La clo - che du hameau mè - le ses sous pieux Au  
 -tier; La clo - che, la cloche du hameau Mè - le, mè - le ses sous pieux Au  
 la lon la la  
 la lon la lon la  
 la lon la lon la

tin\_tement jo\_yeux Des clo\_chet\_tes de mon trou\_peau!    gylon la lon

tin\_tement jo\_yeux Des clo\_chet\_tes de mon trou\_peau gylon la    gylon

guy lon    lon la

guy lon    lon la

la, Sui\_vons-le vert sen\_tier,    gylon la,    Où

la, Sui\_vons le vert sen\_tier,    gylon la,    Où

*(Frappant dans les mains)*                      *(de même)*                      *(de même)*

la    la    la,

la    la    la

la    la    la

fien\_rit lé\_glan\_tier! guy guy - lon la guy guy - lon

fien\_rit lé\_glan\_tier! guy guy - lon la guy guy - lon

Tempo 1<sup>o</sup>

la guy lon la \_\_\_\_\_ guy lon la

la la la la la la la guy lon la \_\_\_\_\_ guy lon la

*très doux et légèrement.*

*p* Le jour radi\_eux \_\_\_\_\_ Se voile à nos yeux, \_\_\_\_\_

*p* Le jour radi\_eux Se voile à nos yeux,

*p* Le jour radi\_eux Se voile à nos yeux;

*p* Le jour radi\_eux Se voile à nos yeux,

Tempo 1<sup>o</sup>

*dimin.* *(très doux)*

## Unis les 2 Chevrières.

la

*cresc.* *dim.*

La fleur de la van-de Par-fu-me la lande; Che

*cresc.* *dim.*

La fleur de la van-de Par-fu-me la lande;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la van-de Par-fu-me la lande;

*cresc.*

La fleur de la van-de Par-fu-me la lande;

guy lon la ———— guy lon la

—vreaux noirs et blancs, ———— Agnelets bé-lants, ———— Sui -

Che-vreaux noirs et blancs, Agnelets bélants, Sui -

Che-vreaux noirs et blancs, Agnelets bélants, Sui -

Che-vreaux noirs et blancs, Agnelets bélants, Sui -

*cresc.*

*cresc.* *con portamento e cantabile.*

guy lon la Hâtons le

guy lon la Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons le

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons Unis

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons le pas, Quit -

*cresc.* *p* *très accentué.* *Cantabile.*

la 1<sup>re</sup> CHEV. avec les 1<sup>rs</sup> Soprani. des Chœurs unis.

pas, quit - tons la plai - ne, Hâtons le

la 2<sup>e</sup> CHEV. avec les 2<sup>es</sup> Soprani. des Chœurs unis.

Hâtons le pas, Quit - tons

Hâtons le pas, Quit - tons

tons la plai - ne, Quit - tons la plai - ne, Hâtons le pas, Quit -

pas, — Quit - tons la plai - ne, car les nains, les Ko - ri -  
 — la plai - ne, les Ko - ri -  
 — la plai - ne, les Ko - ri -  
 — tous la plai - ne, hà - tons le pas le pas les Ko - ri -

*p* *p* *p* *p*

(d'un ton effrayé)

- gans déjà prennent leurs é - bats là - bas, —  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -

*dim* *pp* *ff* *pp* *ff* *pp* *ff* *pp*

*p* cresc. portez le son

là bas! Hâ -

*p* *pp*

- bats, là bas pren - nent leurs é - bats! Hâ -  
 pren nent leurs é - bats!

*cresc.*

- bats, là bas pren - nent leurs é - bats! Hâ -  
 - bats, là bas pren - nent leurs é - bats!

*cresc.*

- bats, leurs é - bats! Hâ - tons le pas, *Unis.*

*p*

*p* *3* *3* *3* *3* *p*

*portez la voix.* *dim.* *sempre dimin.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs sé-

*portez la voix.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs sé-

*dim.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs sé-

quit - tons la plai - ne, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs sé-

*dim.* *sempre.* *dim.*

*p* *p* *p*

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

pp

*Le chœur part.*

*p*

UNE CHEVRIERE  
(parlant à ses  
compagnes)

Regarde donc! c'est la folle qui court après

sa chèvre.

*morendo.*

Ped.



SCÈNE et BERCEUSE .

Allegro con moto animato. (♩=72)

PIANO .

*pp* *leggierissimo*

(Dinorah traverse le théâtre en cherchant sa chèvre et disparaît.)

(la chèvre paraît sur la hauteur du chemin.)

8... 8... 8... 8...  
*dim* *p*

(La chèvre quitte la scène)

**Le même mou!**

*pp* *p*

(Dinorah réparait; elle est très fatiguée, marche péniblement et s'assoit sur une pierre.)

*f* *cantabile.* *dim.*

DINORAH .

(appellant)

Bel - lah!  
**Récitatif.** *p*

(S'impatiant)

ma chèvre ché - ri - e! Bel - lah! Bel - lah!  
*cresc* *f*

**Allegro moderato** (♩=76)

(passant à une autre idée.)

ces - se de te ca - cher! Je suis las - se de te cher - cher! J'avais  
*p* *f* *leggiere.*

(gaiement.)

une chèvre blanche. Au front étoi - lé de noir, Au front étoi - lé de noir, Au front

Récitatif.

é - toi - lé de noir; Dans

a tempo.

Récitatif.

l'ombre en vain je me penche; Reviens, Bellah! voi-ci le

(♩ = 88)

soir; On nous croit folles l'une et l'autre, Mais tu sais bien qu'il n'est rien;

**a tempo molto moderato.**

Leur bonheur ne vaut pas le nôtre! **allegro.**

Leur bonheur ne vaut pas le nôtre!

## Récitatif.

(très doux)

Ah! la voi-ci, oui, la voi-ci! chut! el-le dort! Quemavoix lé-gère Berce-ton som-

## BERCEUSE.

meil, ne té-veille pas!

**Andantino grazioso.** (♩ = 56)

*(elle fait avec les mains le mouvement de bercer un enfant)*

*très doux.*

Dors pe-ti-te, dors tran-quil-le,

*poco sf*

Dors ma mi-gnon-ne, dors! Dors, pe-ti-te;

*poco sf*

dors tran-quil-le, ma mi-gnon-ne, dors! La brise du soir est

dou - ce, dou - ce; dors!
   
 un poco cresc. molto cresc. dimin.
   
 cresc. molto cresc. dim.

Dors, peti - te, dors tranquille, ma mi - gnonne, dors!
   
 pp poco. sfz
   
 pp sfz

p sf sfz p

Et sous cet ombrage é - pais Un ruisseau limpide et frais
   
 sempre pp

cresc. *p* cresc. *p*

Fuit, fuit dans les fleurs et la mousse, Fuit, fuit

*p* cresc.

dans les fleurs et la mousse, dans les fleurs et la mous

cresc. *f* *p*

cresc. molto. *p* très doux.

-se, Dors, pe-ti-te, dors tran-qui-le, Dors, ma mignon-ne

cresc. molto. *pp*

dors! Dors, pe-ti-te, dors tran-qui-le, ma ni-gnon-ne,

*poco sf*

(d'un ton chagrin)

*cresc.*

dors!

Hé - las! voici tantôt huit jours Que tu cours,

*dim.*

*mf*

*cresc.*

seule, au hasard, dans les bruyères Parmi les rochers et les pierres! Bel-

*sf p*

*sf p*

*sf p*

*sf p*

*f* (pleurant)

*f* (riant ahr)

- lah! Bellah! pauvre Bel-lah! ah! ah! ah! ah! ha! ha! ha!

*p*

*éclats*)

(gaîment)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! Mais le loup voudrait te surprendre, Mais je suis

*mf*

*leggiéro.*

*mf*

la, je suis là pour te dé-fendre; Ne crains rien, Bel-lah!

*doux.*

*sf sf p*

Je suis là, je suis là! Ne crains rien, Bel-lah! Ne crains rien, Bel-lah!

Je suis là! Dors, pe-ti-te, dors tranquille,

*cresc. molto cresc. pp très doux.*

*cresc. ppp*

Dors, ma mignonne, dors! Dors, pe-ti-te, dors tranquille,



ma mi - guon - ne, dors! dors!

*p*

*dolcissimo.*

rallentando - - poco a poco fino. - - (très doux)

dors! Ne l'é - vei - le pas, ne l'é -

*p*

rallentando - - poco a poco fino

*p*

- veil - le pas, (piqué) ne l'é - veille pas!

*pp*

qui! **Tempo I<sup>o</sup>**

*ppp*

**Tempo I<sup>o</sup>**

*p* Petits oiseaux, chantez plus bas, Netroublez pas son doux re -

*ppp*

*poco sf* *p* *poco sf* *p* *pp tr*

- pos, plus bas, plus bas, plus

*tr*

bas, plus bas, ah! ah! plus bas, chut, plus

*un poco rallentando.*

bas, plus bas, plus bas!

*ppp un poco rallentando.*

*(elle s'éloigne sur la pointe des pieds pour ne pas éveiller la chèvre, imposant silence aux oiseaux)*

*pp*

*pp* *morendo.*

N<sup>o</sup> 2 bis.

## AIR DE CORNEMUSE.

All.<sup>to</sup> villareccio (ben moderato.) (♩ = 96)

PIANO.

(in guisa villarecia.)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music begins with a series of chords in the bass and a melodic line in the treble. There are several accents and slurs throughout the system.

Corentin paraît sur le sommet de la colline. Il s'avance en regardant à droite et à gauche avec inquiétude, tout en soufflant dans sa cornemuse. Il descend rapidement le sentier qui conduit à la cabane y entre rapidement et

*ferme la porta*

The second system continues the piano accompaniment. It features more complex rhythmic patterns and dynamics, including a forte (f) marking. The melodic line in the treble staff is more active, with many sixteenth and thirty-second notes.

The third system continues the piano accompaniment. It features a forte (f) marking and a sixteenth-note figure in the treble staff. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Presto. (♩ = 100)

rallentando.

The fourth system begins with a tempo change to Presto (♩ = 100). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in both staves. A forte (f) marking is present. The system concludes with a *rallentando* instruction, where the tempo slows down.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a forte (f) marking and a sixteenth-note figure in the treble staff. The bass staff continues with a steady accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex melodic line in the treble clef with many slurs and accents, and a bass line with chords and rhythmic patterns.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic complexity.

Third system of musical notation, featuring a key signature change to one flat (B-flat) in the treble clef.

1<sup>o</sup> Tempo.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking "1<sup>o</sup> Tempo." and dynamic markings "stringendo molto" and "dolce." in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a sixteenth-note run in the treble clef and a fermata in the bass line.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings "rallentando.", "ff", "a Tempo.", "pp", "ff", and "très long." along with triplet markings in the treble clef.

RÉPLIQUE.

N° 5.

Mais qu'il on ne se refait pas.

COUPLETS.

Allegretto molto moderato, tempo di minuetto. (♩ = 96)

GORENTIN.

(il s'assied et coupe du pain dans une soupière placée entre ses genoux)

PIANO.

marcato.

ff

1<sup>r</sup> COUPLET.

G. Dieu nous donne à chacun en parta\_ge Une humeur dif férente i-ci-

The first couplet consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Dieu nous donne à chacun en parta\_ge Une humeur dif férente i-ci-". The piano accompaniment features triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include piano (p) and fortissimo (ff).

G. *parlez la voix* bas: Il en est qui sont pleins de cou-ra-ge;

The second couplet continues the vocal line with lyrics: "Il en est qui sont pleins de cou-ra-ge;". The piano accompaniment features sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include piano (p).

G. *f* *p* *f* *p* *resc*  
Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont

The third couplet concludes the vocal line with lyrics: "Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont". The piano accompaniment features dynamic markings of forte (f) and piano (p), and a crescendo (resc) marking. The piece ends with a double bar line.

## Allegretto grazioso (♩ = 76)

*dimin.*  
pas, qui n'en ont pas!

*dolce e leggero.*

*leggerement.*  
La bonne chè - re Plait a lui, L'autre pré - fe - re Etre à jeun;

*p*

*cresc.*  
Ce - lui-ci pleu - re Et maigril, L'autre à toute heu - re

*p*

*Chante et rit:*  
Lui est hon - nè - te, Simple et bon, L'autre, moins

Tempo 1<sup>o</sup>

c. 
 bè te, Est fri - pon, est fri - pon! Dieu nous donne à

c. 
 chacun'en partage Une humeur différente i - ci - bas: Il en est qui

c. 
 sont pleins de coura - ge; Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de

c. 
 ceux qui n'en ont pas, qui n'en ont pas!

*Allegretto grazioso.*

*dolce e leggiero.*

2<sup>e</sup> COUPLET.

*(légèrement)*

De joyeux drilles, C'est leur goût, Aiment les fil\_les A\_vant tout;      Ceux la mé\_

cresc.

- prient Les amours, Mais ils se grisent Tous les jours;      L'un est plus tendre

Qu'un mouton, L'autre sait prendre Un bâ - ton,      Un bâ - ton!



c. 
 Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "Dieu nous donne à chacun en par-ta-ge Une humeur différente i-ci -". There are triplets in the piano accompaniment.

c. 
 Musical notation for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "portez la voix bas: Il en est qui sont pleins de coura-gé; Moi, je suis de". The piano accompaniment features a sixteenth-note figure in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* and *p*.

c. 
 Musical notation for the third system. The vocal line continues with the lyrics: "ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, qui n'en ont". The piano accompaniment includes a change in time signature from 4/4 to 5/4. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *dimin.*

c. 
 Musical notation for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics: "pas! Au fond ce-la m'est bien égal, Je ne m'en porte pas plus mal!". The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines. Dynamics include *cresc.* and *cresc.*. The system concludes with the instruction "Le même mouvement".

N<sup>o</sup> 4.

## DUO.

RÉPLIQUE...et il n'y a rien qui me redonne  
du courage comme la musique.

**Allegro moderato.** (♩=116)

DINORAH.

CORENTIN.

(Corentin joue sur sa cornemuse; Dinorah attirée par ces sons arrive et écoute à la porte.)

**Allegro moderato.**

PIANO.

*f* marcato.

(Dinorah imite les inflexions de la cornemuse)  
bien accentué.

DINORAH

Ah!

D.

*f* *pp*

*f* *pp*

pique. trille majeur. elle entre brusquement dans la cabane.)

En\_cor, en\_cor, en\_cor!

CORENTIN. (effrayé)

Presque le même mouv!

Qui va

(riant)

En\_cor, en\_cor, en\_cor!

là? je suis mort! Qui va là? je suis

*p* rallent molto.

mort! je suis mort! je suis mort! je suis mort! je suis mort!

Un peu plus vite (♩=96)

rallent molto.

*p*

DINOR. légèrement

Son - ne, sonne, gai sonneur, Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne à perdre halei - ne,  
dolce.

legg:

Je te don - ne de grand cœur Un baiser pour ta pei -

cresc. p

- ne! Sonne, sonne, sonne, sonne,

C'est fait de moi, j'en ai peur! ah! j'en ai peur! Des Ko - ri - gans c'est la

p f

sonne, sonne, sonne, sonne, sonne,

reine, oui, c'est la reine, J'en - tends son ri - re mo - queur J'en - tends son ri - re mo -

*cresc.* *più cresc.*

D son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne,

*cresc.* *più cresc.*

C - queur; Des Ko-ri-gans c'est la re-ine, Hé-las! je respire à pei-ne, Des Ko-ri-gans c'est la

*cresc.* *staccato.* *cen* *do*

D son.ne, son.ne, son.ne gai son - neur! C'est demain qu'on nous ma-

C re-ine, J'entends son rire mo - queur! Doux Jésus, Vierge Ma-ri-e, Proté-gez-moi, je vous

*molto.* *f* *staccato.*

D - ri - e, Je t'en-pri - e son-ne en - cor, Ah!

C pri - e, Par pi - tié pro-té-gez - moi! Mon doux Jésus, pro-té-gez-

stringendo fin

0

crescendo.

C

-moi! protégé-gez-moi! protégé-gez-moi! Car sans vous, ah! c'est fait de

un poco cresc.

D

qui

Tempo 1<sup>o</sup>

en - cor!

C

moi, c'est fait de moi, c'est fait de moi!

cresce di piu.

(poussant Corentin)

U - ne ron.de! (effrayé.) Vi - te, vi-te,vi-te,vi-te,vi-te,une

C

U - ne ron.de!

p

COREN. (à part.)

(il joue sur sa cornemuse)

D. *ron de! Par pru\_dence obé\_ is\_ sons, o\_bé\_ is\_ sons!*

*All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>*  $(\text{♩} = 132)$   
*dolce.*

DINORAH

*C'est de\_main qu'on nous ma\_*

(à Corentin.)

D. *ri\_ e, qu'on nous ma\_ ri\_ e; Est-ce là tout ce que tu sais? il me*

**Le même mouvement**  $(\text{♩} = 132)$   
*(avec impatience)*

D. *faut des airs plus gais! Un au\_tre! un au\_tre! un au\_tre! un*

CORENTIN. *(effrayé)*  
*Un au\_tre? un au\_tre? un au\_tre.*

*crese.*

au - tre!

(à part)

Je touche à mon heure der - niè - re; La peste soit de la sor -

*tr*

( il joue sur sa cornemuse )

- cière! Par pru - dence obé - is - sous!

*p*

*f*

6/8 (♩. = 144) **Allegro vivace.**

DINORAH.

( elle tâche de répéter l'air de la cornemuse )

La la la la la la

*f*

*p*

*p*

Ah!

ah!

*f*

*p*

*f*

*f*

*p*



D. *p* *p* *f* *f* *ab!*

**All<sup>o</sup> moderato.** (♩=132)  
(avec impatience.)

D. *tr* *tr* (*elle arrête Corentin*)

C. Un au-tre! un  
(*effrayé.*)  
Un autre

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>** *cresc.*

D. au-tre! un au-tre! un au-tre!

C. un au-tre? un au-tre? Je touche à mon heure der-

(*à part*)

C. -nière; La peste soit de la sor-ciè-re! Par pru-dence obé-is-sons!

(Corentin joue sur sa cornemuse)

Un peu plus vite. (♩ = 144)

DINORAH. *légèrement.*

Voi - ci le temps des mois -

- sons, Les airs sont pleins de chan - sons; Dieu! quel bruit et

que de monde! que de mon - de! Dieu! quel bruit et que de monde! que de

mon - de! que de mon - de! ah!

*ad lib. a tempo*

Vo - ci

*suivez. a tempo.*

D. le temps des mois - sons, Les airs sont pleins de chan -

The first system of music consists of a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "le temps des mois - sons, Les airs sont pleins de chan -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

D. - sons, pleins, pleins de chan - sons, oui, Les

*(très doux)*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- sons, pleins, pleins de chan - sons, oui, Les". A dynamic marking "*(très doux)*" is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

D. airs sont pleins de chan - sons! Sonne toujours, sonne plus

*(à Corentin)*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "airs sont pleins de chan - sons! Sonne toujours, sonne plus". A dynamic marking "*(à Corentin)*" is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes triplet markings over the bass line.

D. fort! Un air plus gai, un autre encor, ah! en

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "fort! Un air plus gai, un autre encor, ah! en". The piano accompaniment features prominent triplet markings in the bass line.

D. - cor, un autre en - cor,

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- cor, un autre en - cor,". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern and triplet markings.

en - cor, en - cor, en - cor en - cor, en - cor, en - cor, en - cor, en - cor! *va!* (*avec désespoir*)

Encor, en - cor, en - cor, en -

*mf*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

*va!* *va!* *va!* Son - ne, son - ne,

cor, en - cor, en - cor, en - cor, en - cor?

**Pressez jusqu'au 1<sup>er</sup> mouy!**

*Ah!*  
*dolce*

*Leggiero.*

gai son - neur, Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne à perdre ha - lei - ne;

C'est fait de moi, j'en ai bien peur!

Je te don - ne de grand cœur Un bai - ser pour ta pei -

Hé - las! j'ai

*cresc.* *p*

D

- ne. Ah!

C

peur! Mon doux Jé-sus, pro-té-gez - moi! pro-té-gez-moi! pro-té-gez -

D

stringendo.

C

moi! Car sans vous, ah! c'est fait de moi, c'est fait de moi, c'est fait de moi!

stringendo.

D

Récitatif.  
( elle croit voir Huel dans Corentin )

C

Que vois - je? c'est toi, cher Ho -

D

Recitatif.

C

U  
- él! (étonné.) Donne ta main et viens dan - ser! (à part)

C  
Cher Ho. él? Quel air de dan - se, si j'o -  
a tempo moderato.

Andantino quasi allegretto. (♩=96)

C  
sais, Suppôt d'enfer, je te joue - rais! (Dinorah prend Corentin par la main et le force à danser avec elle pendant qu'elle chante)

dolce.

DINORAH. doux et légèrement.

Il faut se hà - ter, (à part) Il

Pour la contenter

leggiero. p

D  
fait pro - fi - ter De l'heu - re qui pas - se, De

C  
Et pour mériter Qu'on me fasse grà - ce,

legato. cresc.

D. l'heu - re qui pas - se; Il faut, il faut se hà -

C. Qu'on me fas - se grà - ce,

*doux.*

D. -ter, Il faut, il faut profi - ter De

C. Jusques à demain Le même refrain,

D. l'heu - re qui pas - se De l'heure qui pas - se; La

C. Que rien, que rien ne me lasse;

## Facilité.

main dans la main, Le long du chemin On court, on court, on court, on s'en.

main dans la main, Le long du chemin On court, on court, on court, on s'en.

Je n'ose bouger, Je n'ose exiger Un moment

- la - ce, De leurs pieds le gers Ber gères, bergers Et -

de trè - ve! Je n'ose bouger, Je n'ose exiger

(d'un ton impérier à Corentin)

- fleu - rent la grè - ve! Sonne! (Corentin joue)

Un moment de trè - ve!

DIN. (elle imite l'air de la cornemuse)

La la la la la



*diminuendo.*

*p*

D

*diminuendo.* *p*

*(imposant d'un geste impéieux à Corentin de danser)*

faut se hà - ter, II

COREN. *(en dansant)*

Ah! c'est trop fort! voilà qu'il faut souffler, dan-ser et tout en semble!

D

*p*

faut pro - fi - ter De

Je joue, hé-las! si fort, si haut Que je suf-foque et je tremble!

D

l'heu - re qui pas - se, qui pas

Je vois déjà Mons Lucifer Qui va sur moi là-cher tout l'en

D

(elle cesse de danser et exprime de la lassitude)

*Très doux*

D. se! (PARLÉ) Le cœur bat plus fort, bat plus  
 Ah! je n'en puis plus!

C. - fer!

*f* *p*

D. fort, Et puis l'on s'en dort, l'on s'en  
 Je sens se fermer mes yeux

C. Je sens se fermer mes yeux

*p*

D. dort, Comme dans un rê - ve,  
 Je sens se fermer mes yeux

C. Je sens se fermer mes yeux

*dim.* *p* *pp*

*diminuant encore.* (elle commence à s'endormir)

D. Comme dans un rê - ve! *p* Je  
 (commence à s'endormir aussi)

C. *pp*

*Col canto.* *pp*

(en rêvant)

D. *pp* Ah! (déjà presque endormi) Ah!

C. m'ef-fraye à tort, Je ne suis pas mort: *ppp* Ce n'é-

C. - tait qu'un rê-ve! *DIN* Ah!

Trem. *ppp*

*ppp*

Facilité.

Ah! ah! ah!

*pp* ah! *pp* ah! *pp* ah!

*p* *pp*

(tout à fait endormi)  
(rêvant)

*ppp* Ah! *Morendo.* Ah! Ah!

(tout à fait endormi)  
(rêvant)

*cov. ppp* Ah! Ah! Ah!

*Rallentando poco a poco.* *Morendo.*

## RÉPLIQUE.

N<sup>o</sup> 5.

Il n'y a pas à reculer....  
cette nuit décidera de mon sort.

## GRAND AIR.

All<sup>o</sup> con spirito. (♩ = 88)

HOËL.

PIANO.

HOËL.

PIANO.

stacc.

sempre stacc.

HOËL. (*avec énergie*)

O puis - san - te, puis - sante ma - gi - e, I -

8<sup>e</sup> bassa

p

HOËL.

- vres - se de mes sens, Ar - dente vi - si -

f

p

H. *on, Reves ehlouis - sants, Sur vos*

*f p cresc.*

H. *ai - les de flam - me, Sur vos ai - les de flam - me Em - portez loin de moi*

*mf p*

H. *Le remords et l'effroi, Le remords et l'ef - froi! Raf -*

*p p*

H. *(con portamento) fermissiez mon â - me Et ranimez ma foi! Raffermisiez mon âme Et ranimez ma foi!*

*p*

H. *Ah sur vos ai - les de flam - - me Empor - tez le remords et l'ef -*

H. - froit Raffermissiez mon à - me Et ranimez, ra -

H. - nimez ma foi, ma foi, ranimez ma foi!

HOËL. (à demi voix et martelé)

Ri - ches - ses in - connu - es, Dans la nuit con - te - nu - es, Tré -

H. - sors mysté - rieux Dont Dieu seul sait le nombre, En

II. *se - velis dans l'ombre, Sous les grands bois si len - ci - eux!*

H. *p (très lié)*  
*J'ai dé - ser - té pour vous la mai - son de mon*

H. *(avec une expression amère)*  
*(à demi-voix)*  
*pè - re, Et, le cœur dévoré d'une tristesse a -*  
**Ralentissez un peu ( mais très peu )**

H. *un peu cresc.* *più cresc.*  
*- mè - re, L'âme en proie à mille tourments, L'âme en proie à*

H. *f* **Tempo 1<sup>o</sup>**  
*mil le tourments. Depuis un an entier je comp - te les moments,*

*p* **Tempo 1<sup>o</sup>**

molto cresc.

H. Et nuit et jour je veil - le et j'attends et j'es - père, J'attends, j'attends, j'attends, j'at -

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Et nuit et jour je veil - le et j'attends et j'es - père, J'attends, j'attends, j'attends, j'at -". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte) in the piano part.

H. - tends, j'attends, j'attends, j'at - tends! Opus - san - te, puissante ma -

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics: "- tends, j'attends, j'attends, j'at - tends! Opus - san - te, puissante ma -". The piano accompaniment features dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

H. - gi - e, l - vres se de mes sens, Ar - den - te vi - si -

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- gi - e, l - vres se de mes sens, Ar - den - te vi - si -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

H. - on, Rêves éblouissants. Empor - tez le remords et l'ef -

This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- on, Rêves éblouissants. Empor - tez le remords et l'ef -". The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *p*.

H. - froi, Empor - tez le remords et l'ef - froi!

This system contains the fifth vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- froi, Empor - tez le remords et l'ef - froi!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *ff*, and ends with a *C* time signature.



Récitatif (d'une voix suffoquée)

*p*

En \_ fin l'heure est ve\_nu\_e, et je n'ai plus, o joie! Qu'à tendre la

All<sup>o</sup> animato (♩ = 104)

*ff* e stacc.

main pour sai\_sir ma proie!

(avec énergie)

*f*

*f* De l'or, de l'or En\_cor, encor,

*p*

Perles et ru\_bis Sous terre en\_fouis, Antiques é\_cus

*p*

Qu'on croyait perdus, Oui, sur ma foi, tout est à moi, Oui, sur ma foi, tout est à moi

Me voila plus riche, plus ri-che qu'un roi, plus ri-che qu'un roi, qu'un roi!

*ff*

*p* *cresc.* *ff*

Ralentissez un peu. (♩ = 84) (très doux et soutenu)

Ces tré - sors,

*dim.* *dimin. ad pp*

Ralentissez un peu.

ô ma fi - an - ce

Mon cœur ou vi - vait ta pen - sé

H. *un poco cresc.* *dim*

- e, Ne les a jamais en vi - es

H. *cresc.* *dim.*

Que pour les jeter à tes pieds, Que pour les

H. *portez la voix* *cresc.* *dim.*

je - ter à tes pieds!

I. *(très doux)*

Ces tré - sors, ô ma fi - an - cé - - -

II. *cresc.*  
 Mon cœur, ou vivait ta pen -

*pp*

II. *molto crescendo.*  
 - sé - e, Ne les a dé - rés que pour les je - ter à tes

*cresc.* *molto cresc.*

*cresc.*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

H. *(avec énergie)*  
 pieds! De l'or, de l'or en - cor, encor,

*f* *f* **Tempo 1<sup>o</sup>** *p* *f* *p*

H. Perles et rubis, Sous terre en - fouis, An - ti - ques écus

H. *parabris*  
 Qu'on croyait perdus, Ah! tout à la fois, tout à la fois, tout est a moi!

*p* *cresc.*

Molto vivace (♩.=126)

H. ah! tout est a moi! Per -

*f* suivez. *p*

H. (presque parlé) les et rubis Sous terre enfouis, A moi, à moi, à moi, à moi! An - tiques é cus Qu'on

H. (presque parlé) croyait perdus, A moi, à moi, à moi, à moi! Oui, tout sur ma foi, Tout l'or est à moi, à

*cresc.*

Le même mouvement.

H. (presque parlé) moi, à moi, à moi, à moi! *ff* Ah! me voilà plus

*f* *mf* *mf* marcato.

H. ri - che qu'un roi! Oui, me voilà plus ri - che qu'un

*f* *mf*

(très doux)

H. *p* roi! *p* Ma belle fiancée, Ces trésors!

H. sont à foi! *f* Me voilà plus riche qu'un roi, Me

voilà plus riche qu'un roi,

*Martelé.*  
Facilité. roi. plus ri - che qu'un roi. plus ri - che qu'un roi!

H. ah! qu'un roi!

H. ah! qu'un roi!

N. B. Les chanteurs qui ne pourraient pas faire les vocalises peuvent supprimer les quatre mesures entre les signes ☉ ☉ et se servir pour le reste de la portée de la facilité.

N<sup>o</sup> 6

## SCÈNE et CONJURATION

RÉPLIQUE.

N'écoute pas, et marche!

**Andantino quasi allegretto.** (♩ = 80) (à part)

**CORENTIN.** *Je tremble..*

**HOËL.** *(d'une voix solennelle et mystérieuse)*  
Si tu crois re - voir ton père expirant...

**PIANO.** *f* *sf* *p*

*de frayeur!*

**H.** Si ta mère en deuil t'appelle en pleurant...

## HÜEL

Si ta belle en - - fin passe en soupirant:

*mf*

*f (avec force)*

In - fernal men - son - ge, Presti - ge trom - peur,

*p* *cresc.*

Folle erreur, Vain son - - ge Qui fuit, qui fuit Dans la

*mf*

nuit!

*p* *dimin.*



CORENTIN (*tremblant*) (Parlé) Et les lutins qui gardent le trésor, s'en iront-ils aussi pour vous livrer passage?

HOËL. Tony m'a dicté les paroles qui doivent les mettre en fuite.

CORENTIN. Et vous ne les avez pas oubliées?

HOËL. Ces paroles, les voici:

**Allegretto moderato.** (♩ = 158) HOËL, (*d'une voix mystérieuse*)  
(*martelez et articulez chaque note*)

Dis - pa - raissez, vai - nes ombres, Lu - tins

CORENTIN (*répète, avec l'intention de garder ces paroles dans sa mémoire*)

Dis - pa - raissez, vai - nes ombres, Lu - tins qui gardez ces lieux!

qui gardez ces lieux!

*fp* *leggiero.* *p*

lieux!

Au fond des ca - ver - nes sombres Ca - chez vous à tous les

C. *mf*  
 Au fond des ca-ver-nes sombres Cachez vous à tous les yeux!

H. *mf*  
 yeux! Au der -

*mf* *p*

H. *mf*  
 - nier coup de mi - nuit Le coq chan - te, la croix

*mf*  
 Au dernier coup de mi - nuit Le coq chante, la croix luit!

H. *mf*  
 luit! A moi

*p* *legg.*

G. *mf*  
 Ton riche trésor!

H. *mf*  
 ton ri - che, ton riche trésor! O Sa - tan, Sa - tan, à

*mf*

C. *moi ton or!*

H. *moi ton or! Sa - tan, a moi ton or; Sa - tan, Sa - tan, à*

*fp* *cresc.* *f*

C. *A moi ton or, Sa - tan, à moi ton or!*

H. *moi ton or, Sa - tan! Sa - tan, à moi ton or!*

*p* *f* *ff* *f*

C. *(à demi-voix)*

H. *(à demi-voix)*

CORENTIN (*parlé*) *Répétez-moi ça encore une fois!* *Dis - pa -*

*pp* *legg.* *p*

C. *- rais - sez, vai - nes om - bres, Lu - tins qui gar - dez ces lieux!*

H. *- rais - sez, vai - nes om - bres, Lu - tins qui gardez ces lieux!*

*legg.*

C. Au fond des ca-ver-nes sombres Cachez  
 H. Au fond des ca-ver-nes sombres Cachez

C. vous à tous les yeux! Lutins qui gardez ces lieux,  
 H. vous à tous les yeux! Lutins qui gardez ces lieux,

C. Cachez vous à tous les yeux! Lu - tins, ca - chez  
 H. Cachez vous à tous les yeux! Lu - tins, ca - chez

C. vous! (martelé) Au dernier coup de mi-nuit Le coq chante, la croix luit, Au dernier coup  
 H. vous! Au dernier coup de mi - nuit Le coq chante, la croix luit, Au dernier coup de mi -

(martelé)  
 marcato.

de mi - nuit Le coq chan - te, chan - te; A moi ton ri - che tré -

- nuit Le coq chan - te, la croix luit; A moi ton ri - che tré -

- sor, O Sa - tan, à moi ton or! A moi ton ri - che tré -

- sor, O Sa - tan, à moi ton or! A moi ton ri - che tré -

- sor, O Satan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton

- sor, O Satan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, a moi ton

or! Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or!

or! Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, a moi ton or!

Replique:

N° 7

CORENTIN. Pourquoi veut-il partager avec moi?

DUO ROUFFE.

HOËL. Décide toi!

Allegro moderato (♩=120)

CORENTIN.

HOËL.

Allegro moderato

PIANO.

C. Un tré - sor? La chose est bien cer - taine?

H. Un trésor! bois en - cor! La chose est bien cer -

C. Un tré - sor? Je n'y puis croire en - cor! un trésor?

H. - taine! Un trésor!

leggiero.

C un trésor? un trésor, un trésor!

H un trésor! un trésor! un trésor!

*cresc*

*ff*

*p*

C Et nous en ferons le par - ta - ge?

H As - su - rément!

*ff*

*dolce e leggiero.*

C (effrayé)  
Ma main?

H Veux-tu qu'enverstoi j'en ga - ge Par un serment? Ta main! Vas -

H COREN. (D'une voix lamentable)  
- tu trembler en - cor? Ah! le ciel est bien som - bre,  
(imitant le chant)

*p*

**Rallentando** (mais très peu.)

C. *portez la voix.* *portez la voix.* HOËL.  
 Ah le ciel est bien som - bre, Le jour s'enfuit, voi-ci la nuit La

H. *(guimant)*  
 tu ne va dis-si-per l'om - bre Et nous mon-tre-ra le che-min Allons ta  
**Tempo 1<sup>o</sup>**

H. CORENTIN.  
*(effrayé)*  
 main! Al-lons, ta main! Al-lons, al-lons, al-lons, ta main! Ma

C. HOËL *COR. (D'une voix tremblante)*  
 main? Ta main! Vas - tu trembler en-cor? Ah! de grâce...  
*imitant le chant.*  
**Rallentando (mais tres peu.)**

C. un mo-ment A - ant de partir je veux voi - re; Le



portez la voix. portez la voix. HOËL

temps de boire, de boire seulement! *f* A la bonne heu - re! à la bonne

CORENTIN *p (à part)*

Heu - re! hé - las! hé - las! j'en - ra - ge De (riant) Il tremble!

na - voir pas plus de cou - ra - ge! J'en - ra - ge, j'en - ra - ge, j'en - (riant) Il tremble! ha! ha!

ra - ge, j'en - ra - ge! Un tré - (parlant à Hoël)

ha! ha! ha!

*cresc.* *mf*

C. sor? La chose est bien cer\_ taine?

H. Un trésor! bois eu\_ cor! La chose est bien cer\_

*p*

C. Un tré\_ sor? Je n'y puis croire en\_ cor! Un trésor?

H. \_taine! Un trésor!

*leggiero.*

C. un trésor? un tré\_sor, un trésor!

H. Un trésor! un trésor! un trésor! tremolo.

*cresc. ff p*

CORENTIN. (Corentin boit à longs traits) (Corentin boit de nouveau)

Allons!

*p*

( Corentin boit de nouveau. )

Je suis prêt à vous suivre!

*p*

( à moitié gris )

Un peu plus lent.

Oui, le vin donne du cœur! Je n'ai plus peur!

*p*

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 108)

nou! Je n'ai plus peur!

*ff* *p* *ff* *p* *p*

*ff* *p* *ff* *p* *f*

CORENTIN. Sans nous é tonner... Et sans retourner...

HOËL. Sans nous é tonner... Et sans retourner...

*p* legg

C La tête en ar - riè - re... Gag - nons la clai - riè - re...

B La tête en ar - riè - re... Gag - nons la clai -

C Et d'un pied har - di, d'un pied har - di,

B - riè - re... Et d'un pied har - di, d'un pied har - di,

C Vers le val mau - dit mar - chons, mar - chons, c'est dit, Et d'un pied har -

B Vers le val mau - dit mar - chons, mar - chons, c'est dit, Et d'un pied har -

C *di* Mar - chons, Al - lons, mar - chons, mar - chons, c'est  
 H *di* Mar - chons, mar - chons, oui, mar - chons, c'est  
 (mar tele)

C dit, Al - lons, mar - chons, mar - chons, c'est dit! D'un pied har -  
 H dit, c'est dit, Oui, mar - chons, c'est dit, c'est dit, c'est  
 cresc.

C *di*, D'un pied har - di, Oui, vers le val mau - dit Marchons, c'est dit, c'est dit,  
 H dit! D'un pied har - di, Oui, vers le val mau - dit Marchons, c'est dit, c'est dit,  
 (marquez bien)  
 cresc. dim. cresc. dim. cresc.

C.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di Marchons, marchons, c'est dit, c'est dit!

H.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di Marchons, marchons, c'est dit, c'est dit!



**Presto** (♩ = 126)

C.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di, Marchons, mar - chons! Sans nous éton-

H.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di, Marchons, mar - chons! Sans

   
**Presto**  
*leggiero.*

C.    
 -ner, Sans nous retourner Et d'un pied hardi, Vers le val maudit, Oui, d'un pied har-

H.    
 nous éton-ner, Sans nous étonner Et d'un pied hardi, Vers le val maudit, Oui,

   
 toujours staccato

- di Vers le val mau\_dit, Allons, marchons, c'est dit, c'est dit, Allons, mar\_chons,  
 d'un pied hardi, Al\_lons, al\_lons marchons, c'est dit, c'est dit, Allons, mar\_chons,

*cresc.*

*toujours crescendo jusqu'à la fin.*

c'est dit, c'est dit! D'un pied hardi Au val marchons, Oui, marchons, c'est  
 c'est dit, c'est dit! D'un pied har.di Au val marchons, Oui, mar chons, c'est dit,

*toujours crescendo jusqu'à la fin.*

dit, Allons, al\_lons c'est dit, Al\_lons, mar chons, c'est dit c'est dit  
 Allons, mar\_chons, c'est dit, Allons, mar chons, Oui, c'est dit c'est dit

CORENTIN (*parte*) — Ah! mon Dieu qu'est-ce que j'entends là?

HOËL. — C'est la chèvre enchan-tée qui doit nous montrer le chemin du trésor.

(Clochette)

CORENTIN. — Je n'ai pas une goutte de sang dans les veines.

HOËL — Chut! tais toi, poltron; écoutons de quel côté le son de la clochette vient!

DINORAH. — N'est-ce pas la clochette de Bellah que j'entends? enfin je vais te prendre!

(Clochette)

**N° 8 . TERZETTINO DE LA CLOCHETTE .**

**Andantino quasi Allegretto** (♩ = 60) légèrement.

DINORAH.

Ce tin - te - ment Que l'on en -

PIANO.

*p* Ped.

- tend Que l'on en - tend N'est point un sor - ti - le - ge. Ma



D. chèvre est là, <sup>8</sup> Oui c'est Bel - lah! <sup>8</sup> Elle est là - bas, Je

D. vais lui tendre un piè - ge, un piè - ge! <sup>8</sup> Oui, c'est Bel

D. lah Elle est là - bas, Ce tin te - ment  
CORINTIN. légèrement.  
HOËL. Ce - tin - te - ment Que l'on en -  
légèrement.  
Ce - tin - te - ment <sup>8</sup> Que l'on en -

D. Que l'on entend Oui, c'est Bel lah!  
C. Que l'on en - tend C'est quel - que sor - ti -  
H. Que l'on en - tend N'est point un sor - ti -

Oui, c'est Bellah, Ma chèvre est là,  
 - le ge; Quel saint de là Nous ti - re -  
 - le - ge: La chèvre est là, Elle est là

Elle est là-bas, là-bas, Je vais lui tendre un  
 ra, Nous ti - re - ra? Sa - tan metend un piè - ge, Sa -  
 bas, Elle est là - bas, là-bas, Ne craignons plus de

piège, un piè - ge! Ma chèvre est là, Oui, c'est Bellah!  
 - tan un piè - ge! Quel saint de là Nous ti - re -  
 piège, plus de piè - ge! La chèvre est là, La chèvre est

D. *cresc.*  
 C. *cresc.* (*avec peur*) Ah! c'est le mo -  
 ra? *cresc.* Quo! sui - vre vos pas?  
 H. *cresc.* ià! Ah! viens suis mes pas!  
*cresc.*  
*cresc.*

D. *pp* ment! Chut! c'est la nuit, Le vent gé mit Dans le feuil -  
 C. *pp* Chut! c'est la nuit, Le vent gé - mit Dans le feuil -  
 H. *pp* Chut! c'est la nuit, Le vent gé - mit Dans le feuil -  
*p*  
*pp*

D. - la - ge som - - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 C. - la - ge som - - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 H. - la - ge som - - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -

D. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! C'est le moment, Tout

C. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! Mais si pourtant Tout

H. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! C'est le moment, Tout

D. doucement Je la sur - prends Et je la prends!

C. doucement Nous nous risquions Et nous glis - sions, Tra - versant

H. doucement Sans bruit mar chons Et nous glis - sions, Tra - versant le bois

D. Tra - versant le bois som - bre, A la faveur de

C. le bois som - bre, A la fa - veur de l'om -

H. som - bre, A la faveur de l'om -

*tr* (trille majeur)

*fp* *tr*

D. l'om - bre! Ce tin - tement

C. *fp* marquez bien. - bre! Ce tin - tement, Ce tin - te -

H. *fp* - bre! Ce tin - tement (Quel'on en - tend, Ce tin - te -

staccato.

*f* staccato.

D. Que l'on entend, Que l'on entend, N'est point un sor - ti -

C. - ment Que l'on en - tend, Un piège est de Sa -

H. - ment! Que l'on en - tend, N'est point un sor - ti -

D. - lè - ge: Ma chèvre est là, Oui, c'est Bellah,

C. - tan, oui, de Satan! Quel saint de là, Nous ti - re -

H. - lè ge: La chèvre est là, Elle est là - bas, Elle est là -

*tr*

D Elle est là-bas Là? je vais lui ten - dre

C -ra, Nous tire - ra? De

H -bas, Elle est là - bas! Ne crai - guons

D piè - ge, un piè - ge! Ma chèvre est

C Sa - tan c'est un piège, un piè - ge! Quel saint de là

H plus de piè - ge, plus de piè - ge! La chèvre est

D la, Oui, c'est Bellah! p (lié.) Comme

C Noustirera? (Tonnerre lointain) p (lié.) Comme

H là, Elle est là - bas! (Clochette.) p

D il fait noir! Dieu!

C il fait noir! Dieu!

H il fait noir! Dieu!

D qu'il fait noir! Le vent du

C qu'il fait noir! Le vent du

H qu'il fait noir! Le vent du

cresc. D soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

cresc. C soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

cresc. H soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

peur est dans mon cœur!

peur est dans mon cœur!

peur est dans mon cœur!

Chut parlons bas! J'entends là-bas

La-bas, la-bas Sui-vre ses pas,

Viens, suis mes pas Et parlons bas!



D. Ta clo - chet - te so - no - re; Malgré la nuit  
 C. Ma foi j'hé - site en - co - re; Dans cet - te nuit  
 H. La clo - chet - te so - no - re; Qui nous conduit,

D. Ce lé - ger bruit, Ce lé - ger bruit Vers toi me gui -  
 C. Il me conduit, Il me conduit Vers un but que j'i -  
 H. Dans cette nuit, Dans cette nuit, Au loin ré son -

D. - de, me gui - de! O  
 C. - guo - re! Mais si pour -  
 H. - ne, résonne en - co - re! (légerement.) C'est le mo - ment,

doux mo - ment, doux mo - ment!

- tant Tout douce - ment Nous nous ris - quions Et nous glis -

tout doucement, Entraversant Le bois obscur;

*cresc.*

Ma Bel - lah! Je

- sions... Mais non, non, non! C'est de Sa -

Sans bruit marchons, Sans bruit mar - chons

te re - prends! *(il se jette a genoux.)* C'est

- tan Un piè - ge af - freux! O saints pa - trons, ô saints mar -

Et nous glis - sons; Tra - ver - sant

D. le... mo - ment, Tout

C. - tyrs, Saint Ni - co - las, Saint A - dal - bert, Saint Co - ren - tin, Saint Va - teu -

H. le bois sombre, A la fa - veur de

D. dou - ce - ment

C. - tin, Saint Ni - co - las, Saint Ba - by - las, Saint A dal - bert, Saint Ri - go -

H. l'om - bre! Dou - ce - ment mar - chons, mar -

(Hoël force Corentin de le suivre.) poco cresc.

D. Je la sur - prends Et

C. - bert, Saint Go - de - froi, Pro - té - gez - moi! poco cresc. O

H. - chons Et nous glis - sons, A

pp *q*

je la prends, je

pp

saint pa - trons, sau

pp *q*

la fa - veur de

diminuendo.

la prends!

vez moi!

l'om bre!

sempre dimin.

8-1

ff p (Clochette.) ff p ff p

8

pp

Ped

## ACTE II

## ENTR'ACTE.

(♩=60.)  
Allegretto quasi allegro. con grazia.

PIANO. *mf* dolce.

un poco cresc.

First system of musical notation. The right hand plays a melodic line with slurs, and the left hand plays a bass line. Dynamics include *ff* and *pp*. The word *cresc.* appears above the right hand in the final measure.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *cresc.*, *dim.*, and *dol.*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with a bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *un poco cresc.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *p* and *dolce e leggero.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues with intricate melodic patterns. The bass staff has a more rhythmic accompaniment. The word "cresc." is written in the right margin of the system.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of sixteenth-note runs. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) at the beginning, *pp* (pianissimo) in the middle, and *f* at the end.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *dol.* (dolce) and *f*. A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *dol.* and *p* (piano). A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures.

un poco *f*

crescendo sempre di più fino

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a series of chords and arpeggiated figures in both hands, marked with accents and dynamic markings.

Second system of musical notation. It includes the instruction "qui." above the staff and "dol." below the staff. The music continues with similar textures, showing a transition in dynamics and articulation.

Third system of musical notation, continuing the piece with flowing arpeggiated patterns in both hands, maintaining a consistent rhythmic and harmonic structure.

Fourth system of musical notation, showing further development of the musical themes with sustained chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. It includes the instruction "un poco cresc." and "dolce e sostenuto." The music concludes with sustained chords and a final melodic phrase.



The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. It features a 'dim.' (diminuendo) marking in the bass staff, indicating a gradual decrease in volume. The treble staff has a melodic line with some slurs.

The third system includes two 'p' (piano) dynamic markings. The treble staff has a melodic line with slurs, while the bass staff has a more rhythmic accompaniment.

The fourth system features dynamic markings of 'pp' (pianissimo), 'ff' (fortissimo), and 'p' (piano). An '8' marking is present above a treble staff measure, likely indicating an octave. The bass staff has a simple accompaniment.

The fifth system contains the text 'ff La toile se lève. p'. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a simple accompaniment. The 'ff' marking is at the beginning, and 'p' is at the end of the system.

## CHŒUR.

(Le Retour du Cabaret.)

Le même mouvement: (♩ = 120)

PIANO. *ff*

(N.B. Ce Chœur doit être chanté sans accompagnement instrumental. L'accompagnement n'est que pour le cas où l'intonation des Chœurs baisserait.) **Allegretto.**

CHŒUR. *f*

Tenors. *f*

Basses. *f*

Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin,

Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin, le

(Accompagnement ad libitum.) *f*

**Allegretto.**

le vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est

vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est

(Les hommes bouche close.)

Ah!

pp

bon Le vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon! Ah!

(Les hommes bouche close.)

pp

bon Le vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon! Ah!

f

legato.

pp

1.<sup>rs</sup> Soprani.

(Les femmes bouche ouverte.)

(très doux.)

De - main c'est le jour du par -

2.<sup>ds</sup> Soprani.

(Les femmes bouche ouverte.)

(très doux.)

C'est le par -

p

- don, Et dig din don, Et dig din don! Demain, fê - te ca - ril - lon -  
 - don, din don, din don! De - main c'est

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line.

- née, Lais - sons re - po - ser la co - gnée, Et dig et  
 fête, re - po - ser la co - gnée, Et  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!

The second system also consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The system concludes with a piano dynamic marking *pp*.

*cresc.*  
 don, Et dig et don! Chantons gai - ment! La la la la la la

*cresc.*  
 don, et don! Chan - tons! La la la la la la  
 (bouche ouverte.)  
*cresc.*  
 La la la la la la  
 (bouche ouverte.)  
*cresc.*  
 La la la la la la

*molto cresc.*  
*f* la *(très doux.)* *p* De - main c'est le jour du par -

*molto cresc.*  
*f* la *(très doux.)* *p* C'est le par -

*f* la *(bouche close.)* *pp* Ah!  
*pp* Ah!

*f* la *(bouche close.)* *pp* Ah!  
*pp* Ah!

*pp*

- don, Laissons re - po - ser la co - gnée!

- don, re - po - ser la co - gnée!

(bouche ouverte.)  
Qu'il est bon, qu'il est

(bouche ouverte.)  
Qu'il est bon, qu'il est

bon, Qu'il est bon, qu'il est bon,

bon Le vin du bonhomme Y-von! Qu'il est bon, qu'il est bon, Le vin du bonhomme Y-

*ff* Qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est

-von! *ff* Qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est bon, qu'il est

Qu'il est bon, qu'il est bon,  
 Qu'il est bon, qu'il est bon,  
 bon! Qu'il est bon, qu'il est bon Levin, le vin du bon -  
 bon! Qu'il est bon, qu'il est bon Levin, le vin du bon -

*ff*

Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
 Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
 - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
 - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -

*ff*

Poco rallentando.

(4 Coryphées.)

Tempo primo.

- homme Yvon! Qu'il est bon! \_\_\_\_\_

- homme Yvon! Qu'il est bon! \_\_\_\_\_

- homme Yvon! Qu'il est bon! \_\_\_\_\_

- homme Yvon! Qu'il est bon! \_\_\_\_\_

*fff Ped.*

*f*

(Chœur.)

(Le Chœur part.)

Poco rallentando.

Tempo 1<sup>o</sup>

*ff*

*p*

*dolce.*

*pp*

*dim.*



LOÏC. Vous devriez boire plus souvent, alors....

N° 10.

RÉCITATIF ET ROMANCE.

Allegro con moto animato. (♩ = 72)

DINORAH.

PIANO.

(Dinorah arrive en courant.)

Récitatif.

D. Me voi-ci!.. me voi-ci!.. Ho-el doit m'attendre i-

(♩ = 92)  
a tempo mod<sup>lo</sup>

D. -ci!.. Mais non; je ne vois per-sonne, La nuit m'envi-ronne.. Ils sont par-

(tristement)

D. -tis! On m'a ban-don-ne! Hé-las! Ah!

D. *D'ou viennent les pleurs qui tombent de mes yeux?*

D. *Quel cha-grin se ré-veille en mon cœur, en mon*

**ROMANCE.**

*Andantino quasi allegretto.* (♩. = 40)

D. *cœur sou-ci-eux?*

**1<sup>er</sup> COUPLET.** (*avec une tristesse naïve*)  
*très doux*

*Le vieux sorcier de la montagne, de la mon-ta-*

D. - gne Ma dit, en re - gar - dant ma main, en re - gar\_dant ma

The first system of the musical score consists of a vocal line (soprano clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '- gne Ma dit, en re - gar - dant ma main, en re - gar\_dant ma'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and melodic lines.

D. main: *crescendo.* Pauvre bruyè - re de Bre.ta - gne, Le vent te bri - se - *p*

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest for 'main:' followed by the lyrics 'Pauvre bruyè - re de Bre.ta - gne, Le vent te bri - se -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A 'crescendo.' marking is placed above the vocal line, and a 'p' (piano) dynamic marking is placed above the final notes of the vocal line.

D. - ra de - main, Le vent te bri - se - ra de - main, demain! Hélas! *dim.* (*en soupirant.*)

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '- ra de - main, Le vent te bri - se - ra de - main, demain! Hélas!'. The piano accompaniment features a 'dim.' (diminuendo) marking above the vocal line and a '(en soupirant.)' (singing with a sigh) instruction above the final notes. Dynamic markings 'fz', 'p', 'fz', and 'p' are placed below the piano accompaniment. The word 'leggiero.' is written at the end of the system.

## 2. COUPLET.

*pp* Le roi te - let tout has sou - pi - re! tout

The second couplet begins with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Le roi te - let tout has sou - pi - re! tout'. The piano accompaniment starts with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the piano accompaniment.

bas, tout bas, Ca - ché dans l'herbe du che - min, dans

(douloureusement)  
l'herbe du che - min, Et sa chanson semble me di - re: A dieu l'amour, a -

*cresc.* *cresc.* *p*

- dieu l'hymen, a - dieu l'amour, a - dieu l'hymen! Plus d'amour,

*sf*

*p* (elle se perd dans ses rêveries)  
plus d'hymen!

*sf* *cresc.* *dim.* *p*  
*p* *leggero.*

All<sup>o</sup> moderato.

(Un rayon de lune descend sur elle, et projette son ombre à ses pieds)

DINORAH. (PARLÉ) Dieu! comme cette nuit est lente à se dissiper! comme le jour tarde à paraître! et que c'est triste d'être seule dans ces ténèbres!

PIANO. *pp*

Ped.

(PARLÉ.) Ah! voici le jour, et je ne suis plus seule enfin, ma fidèle amie est de retour! Bonjour!

(elle salue son ombre)

(PARLÉ.) Tu viens pour que je t'enseigne ce que tu dois chanter et danser demain à ma noce avec Hoël: n'est-ce pas?

**Allegretto.**

*marcato.*

**Allegro Récit.**

(parlant à son ombre.)

Allons, vi-te, prends ta le-çon! Hâ-te-toi d'apprendre danse et chan-

**Allegretto ben moderato** (♩ = 52)

(Dinorah danse avec son ombre.)

- son!

*mf*

*dolce*

*ff*

*dolce.*

*p*

légèrement

D

Om-bre lé-gè-re Qui suis mes

*dolce.*

D

pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi-mè-re Qui m'est si

D

chè-re, Ne t'en va pas! Non, non, non! Courons en-semble, J'ai peur, je

D

trem-ble Quand tu t'en vas loin de moi! Ah! ne

D

t'en va pas, Ne t'en va pas!

*en suppliant* (*elle danse avec l'ombre*)

Suivez la voix. *p*

*a tempo.*

(elle s'arrête)

(elle danse avec l'ombre)

D. *A chaque auro-re Je te re-vois!*

(elle s'arrête)

D. *Ah! reste en-core, Danse à ma voix! Pour te sé - duir*

D. *re Je viens sou - ri - re, Je veux chan - ter!*

D. *Ap-pro-che - toi! Viens, ré-ponds moi, Chante avec moi!*

(à l'ombre)  
PARLE. écoute bien:

**Allegro anim<sup>to</sup>**

(♩ = 92)

(elle adresse son  
chant à l'ombre)

D. *Ah!*

*mezzo forte.*

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre)

réponds! *pp* Ah!

*pp*

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre)

c'est bien! Ah! réponds! *pp* Ah!

(à l'ombre)

c'est bien! Ah!

*pp*

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre) **Le même mouv! mais un peu plus vite.** (à l'ombre)

réponds! Ah! Ah!

*pp*



(à l'ombre.) (réponse de l'ombre.) (à l'ombre.)

réponds! Ah! C'est

staccato.

(réponse de l'ombre.) (à l'ombre.) (l'ombre.) (à l'ombre.) (l'ombre.)

bien! Ah! ré - ponds! Ah! ré - ponds! Ah!

(à l'ombre.) (l'ombre.) (à l'ombre.) (l'ombre.) (s'adressant à l'ombre.)

ou bien  
Facilité.

ad libitum. rall poco a poco.

col canto.

*dolce.*

Ombre lé - gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non,

*dolce.*

non! Fée ou chi - niè - re Qui m'est si ché - re, Ne t'en va pas! Non, non,

non! Courons en - sem - ble, J'ai peur, je tremble Quand tu t'en vas Loin de

moi! Ah! ne t'en va pas!

**Andantino quasi allegretto** (♩ = 80) (con gran portamento di voce.)

(S'agenouillant pour causer avec son ombre qui se dessine à côté d'elle sur le gazon) Sais-tu bien qu'Hoël m'ai

*mf* *crescendo.* *p*

D. me? Sais-tu bien qu'Hœl m'ai me,

D. *crescendo.* Et qu'aujour d'hui mè - me Dieu va pour tou - jours, *molto cresc.* Dieu va pour tou -

D. - jours Bé - nir - nos a - mours? *p (naïvement)* Le sais - tu? le sais -

**Tempo 1<sup>o</sup>**  
(un nuage passe devant la lune, l'ombre disparaît)

D. - tu? le sais - tu? Mais tu prends la fui - te!

D. Pourquoi me quitter? Quand ma voix t'invie, te, Pourquoi me quitter?

*(elle cherche son ombre.)*

Pourquoi, pour-quoi me quit - ter?

*(d'une voix plaintive)*

*f* La nuit m'envi - ron-ne! Je suis seule, hé - las!

**Pressez.**

**Molto moderato.**

*f* Ah! reviens, sois bonne! *p* Re - viens! re - viens! re -

*portez la voix. (pleurant.)*

*(Un rayon de lune fait reparaitre l'ombre)**(avec joie)*

- viens! - Ah! c'est el - le!

Ah! c'est el - le! Ah!

D. *légèrement.* Mé - chan - te, méchan - te, est - ce moi que l'on fuit? Mé -

D. -chan - te, méchan - te, mé - chan - te, est - ce moi que l'on fuit? Ombre lé -

**Tempo 1°**

D. - gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi -

D. - mè - re Qui m'est si chè - re, Ne t'en va pas, Non, non, non! Courons en -

D. sen - ble, J'ai peur, je tremble Quand tu t'en vas Loin de moi!

( elle danse avec son ombre )

**Rallentissez** ( mais très peu ) ( piqué )

Ah! ne t'en va pas! La, la, la, la, la, la,

la Ah! dan - se! La, la, la, la, la, la, la

ou bien. ah! ah!

Facilité. (doux)

res - te, reste a - vec

**Allegro con spirito.** ( ♩ = 96 )  
( elle danse avec l'ombre )

moi!

D. *All.*

This system features a treble clef staff with a melodic line. The piano accompaniment is split between a right-hand staff and a bass staff. The right-hand staff contains chords and some melodic fragments, while the bass staff provides a steady accompaniment. The tempo marking 'All.' is present.

This system continues the melodic line in the treble clef. The piano accompaniment in the right-hand staff consists of chords, and the bass staff continues with a consistent accompaniment pattern.

This system introduces triplets in the treble clef melodic line. The piano accompaniment in the right-hand staff features chords with some triplet figures, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

This system features more triplet figures in the treble clef melodic line. The piano accompaniment in the right-hand staff includes chords and melodic lines with triplets, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

This system concludes the page with a melodic line in the treble clef. The piano accompaniment in the right-hand staff features chords and melodic lines, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The piano accompaniment features a series of chords with accents (>) above them. A dynamic marking of *f* and the instruction *cresc.* are present.

Third system of musical notation. The vocal line begins with the instruction *a piacere.* and the exclamation *Ah!*. The piano accompaniment is marked *col canto.*

Fourth system of musical notation. The vocal line features a melodic phrase marked *piqué.* with a fermata over the final note.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment consists of a series of chords, with dynamic markings of *ff* at the beginning and end of the system. The vocal line is mostly silent.

*a tempo* Dinorah sort en courant puis se retourne tout à coup, croyant voir Hoël:



(parlé.) Ah! voilà Hoël! (parlant à l'ombre.) Donne ton bras et partons!

(parlant à Hoël quelle croit voir.) Viens, mon bien aimé! viens! la cloche

Musical notation for the first system, including piano accompaniment and vocal line. Tempo markings: *marcato.* and *pp Andantino (♩ = 52)*.

l'inte... nos amis nous at-tendent... c'est aujourd'hui le pardon d'Helgoët; re-

Musical notation for the second system, including piano accompaniment and vocal line.

-garde: la procession s'ap-proche, elle se di-rige vers la chapelle, c'est

Musical notation for the third system, including piano accompaniment and vocal line. Dynamic marking: *p*.

(elle fait le signe de la croix.) la qu'on va nous marier!... que je suis fière d'être à ton bras!... vois!

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and vocal line. Includes a triplet of notes.

comme ils nous regardent!... (tonnerre lointain.) Mais, Ho-ël... (effrayée.)

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment and vocal line. Tempo marking: *Allegro (♩ = 76)*. Dynamic marking: *pp*.

Pour-quoi le ciel est-il si noir? en-

Musical notation for the sixth system, including piano accompaniment and vocal line.

tends-tu le tonnerre?

qu'importe?

Fo - ra, ge gronde sur nos

Musical score for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp*.

têtes, mais l'amour

est dans nos cœurs!.. Viens, mon bien-aimé! Viens à le-

Musical score for the second system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp* and a section marked 8-11.

-gli-se! viens!

(elle fait le signe de la croix, comme si elle suivait la procession et s'éloigne ien-  
tement, comme si elle entraînait Hoël avec elle.)

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with a dynamic marking of *pp* and a section marked 8-11.

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a dynamic marking of *p* and a section marked 8-11.

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment with dynamic markings of *pp* and *f*.

Changement de scène.

Musical score for the sixth system, featuring a piano accompaniment with dynamic markings of *pp* and *ppp*, and a section marked 8-11.

Chaque pas que je fais  
me donne un tour de sang!

N. 12.

CHANSON.

Andantino con moto. (♩ = 100)

CORENTIN.

PIANO.

CORENTIN.

Ah!

c. que j'ai froid et que j'ai peur, hélas! ah! que j'ai

*p* (d'une voix tremblante, grelottant de froid)

C. peur! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. froid! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. *cresc.* peur! Ah! *p* ah! que j'ai

C. *cresc..* froid! ah! *p* ah! que j'ai peur! Chan-

C. - tons, chantons pour nous donner du cœur! 'Chan\_tons pour nous donner du

(il chante à tue-tête pour se donner du courage)

(il s'effraye de son propre chant)

**Allegretto moderato** (♩ = 69)

C. cœur! Tra la la la la tra la la la la

*f > p* *leggiero.*

C. vite et fort.  
Lundi, mar-di, mercre-di,

*leggiero.* *p*

C. Jeudi, vend-re-di, same-di. Avec le di-manche aus-si,

*p*

C. La semaine est ter-mi-né-e, ter-mi-né-e: C'est ain-si tou-te l'an-

C. (il regarde autour de lui d'un air effrayé) **Plus lent.** (même jeu.)  
né e... (Silence) C'est ainsi tou-te l'an-né e... (Silence)

*f > p* *p*

152 Encore plus lent.

Tempo 1<sup>o</sup>

(d'une voix tremblante, grelottant de froid et de peur)

C. *pp*  
 C'est ain-si... (Silence) toute l'an... ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. froid! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai peur! ah! *crescendo.*

C. — ah! que j'ai froid! ah! ah! que j'ai

C. peur! Chan - tons, chantons pour nous don - ner du cœur! Chan -

C. — tons pour nous don - ner du cœur! Tra la la la la tra la la la

(il chante à tue-tête pour se donner du courage) (il s'effraye de sa propre voix)

la

*Allegretto moderato.*

*loggiero.*

vite et fort.

Un, deux, trois, qua - tre, cinq, six, L'enfer et le

pa - ra - dis, Dieu le père et Dieu le fils;

Chacun suit sa des - ti - né - e, sa des - ti - né - e, On meurt quand l'heure est son -

(il regarde autour de lui avec peur) *pp* **Plus lent.** (il regarde encor autour de lui)

- né - e... (Silence) On meurt quand l'heure est.... son

154 Allegretto moderato. (♩ = 72)

*(martelé (avec terreur))*

C. *crèse.* *p.*  
 - né - e! Ma chan - son me gla - ce le cœur, Ma chan - son

C. *crèse.* *p.*  
 me gla - ce le cœur, Ma chanson me gla - ce le cœur, Ma chanson

C. *crèse.* *p.* *(grelottant d'effroi)*  
 me gla - ce le cœur! Ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. *crèse.* *p.*  
 froid! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai

C. *crèse.* *ff.*  
 froid! ah! que j'ai peur! ah! que j'ai peur!

*(bien en mesure)*



DINORAH. Le trésor...le trésor!

N° 15.

LÉGENDE.

Andantino con moto (♩ = 96) (d'une voix lugubre et très soutenue)

DINORAH.

1. COUPLET. Sombre des - ti - né

PIANO.

pp Ped.

pp

D.

- e, — A - me con - dam - né - - - e! —

Ped.

Ped.

D.

Le malheur ad - vint — A qui le cher - cha. —

Ped.

Ped.

A qui le cher - cha,

A qui le cher - cha!

crec. dim. f

doce.

0. **CORENTIN. (Parlé)**  
Plait-il? que dit-elle?  
Cette chanson là ne  
m'est pas inconnue!

**DINORAH (frappant Corentin sur l'épaule)**  
2. coup! Som - bre des - ti - né - e, A - me

D. con - dam - né - - - e! Ce - lui qui premier

D. Au tré - sor tou - cha Mou - rut dans l'an -

D. né - e, Mou - rut dans l'an - né *cresc.*

*ff<sup>mo</sup>* *p* *dolce.*

D. - e!

*dim* *f* *p*

COLETTA.  
 Miséricorde! est ce  
 un avis du ciel?  
 C'est la chanson que  
 me chantait ma grand  
 mere, quand j'étais en  
 fant!...

158 3<sup>e</sup> COUPLET.  
DINORAH.

CORENTIN

Ce - lui qui pre - mier Au tré - sor tou - cha

Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$

D. Mourut dans l'an ne e, (*épouvanté*)

C. Mourut!...

*f > p* Ped.  $\oplus$

D. Mourut dans l'an ne

C. (*épouvanté*) Mourut!...

*p* Ped. *mf*  $\oplus$

(Dinorah s'éloigne lentement sans faire attention à Corentin.)

D. *dim.* *f* *e!* *p*

*p* Ped.  $\oplus$

GRAND DUO BOUFFE.

Allegretto moderato (♩ = 88)

CORENTIN.

HOËL.

PIANO

The first system of music features three staves. The top staff is for Corentin, the middle for Hoël, and the bottom two for piano accompaniment. The piano part begins with a *mf. staccato.* marking and includes triplet figures.

This system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings *p* and *dolce.* and features triplet figures in the upper voice of the piano part.

HOËL.

Quand

un poco cresc.

The second system includes vocal lines for Hoël and piano accompaniment. The piano part is marked *un poco cresc.* and features triplet figures.

H.

L'heu - re son - ne - ra, Au fond d'un noir ra - vin L'un de nous descen

The third system includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with triplet figures.

C. *L'un de nous des - cen - dra!*

H. *- dra!* *Oui!*

*dolce.*

C.

H.

*un poco cresc.*

*D'un coup de ba -*

H. *- guet - te* *Il met - tra* *les Ko - rigans en*

C. *CORENTIN. (avec ironie)* *Les Ko - rigans en fui - te!* *Oui!*

H. *fui - te!* *Oui!*

*dolce.* *un poco cresc.*

HÔÏ!

(martelé)

*fp*

Soudain sur la pier-re mau-di-te Lacroix de

H. flamme à ses yeux, à ses yeux pa-rai-tra. Et sous sa

CORENTIN. (toujours avec ironie)

Et sous sa main la pierre tombe - ra!

H. main la pierre tombe - ra! Oui!

dolce.

C.

H.

*un poco cresc.* *f* Sous la terre a -

C. (*même jeu de scène*)

H. Découvri -

va - re son œil éblou - i Découvri - ra le trésor enfou - i!

*cresc.* *dim.* *p*

C. - ra le trésor enfou - i!

H.

Oui!

*dolce.* *un poco cresc.*

C.

H. Qu'il s'en em -

Qu'il s'en em - pare et l'emporte avec lui!

*p*



C. *-pare et l'emporte a-vec lui... et l'em - porte... a-vec*

H. *Et l'emporte. . a-vec lui,*

C. *lui, et l'em - porte... avec lui!*

H. *et l'emporte... avec lui! doux. A l'a -*

C. *doux. Sans re - tard*

H. *bri de fo - ra - ge, Sans re - tard sans re - tard, On en*

C. *A l'é - cart! A l'é -*

H. *fait le par - ta - ge A l'é - cart, à l'é - cart! A l'é*

C. *abri de l'orage, Sans retard, On en fait le parta-ge A l'écart,*

H. *abri de l'orage, Sans retard, On en fait le parta-ge A l'écart,*

C. *p cresc. Et cha - cun dim. a sa*

H. *Et cha - cun a sa part!*

C. *cresc. part. A l'a - bri de l'o - ra - ge, Sans retard, On en*

H. *cresc. A l'a - bri de l'o - ra - ge, Sans retard On en*

*leggiero. p 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3*

C. *fait le par - ta - ge A l'écart, Sans retard, Et chacun a sa*

H. *fait le par - ta - ge A l'écart, Sans retard, Et chacun a sa*

*3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3*

C. *esce.*  
part, et cha - cum, cha - cum a sa part, Et cha - cum,

H. *(martelé)*  
*esce.*  
part, et cha - cum, cha - cum a sa part,

*pp*

C. *pp*  
cha cum a sa part!

H. *pp*  
sa part!

**Récitatif.**

C. C'est dit: que Dieu nous soit en ai - de! Mais un mot!

H.

*(fausse sortie: Coventin  
l'arrête tout à coup)*

**Récitatif.**

Eh

H. bien! que veux-tu?

**Tempo primo.**

*f*

*(martelé)*

## CORENTIN.

Quand l'heure son - ne - ra, Au fond du noir ra - vin Qui de

C. nous descen - dra? Je te cède de bon cœur cet hon - neur!

*HOËL.*

*dol.*

H. *COR:*

Fort bien! Jevons rends grâ - ce! Mais

C. qui de nous d'a - bord Doit tou - cher au tré - sor? *HOËL.* Toi!

H. *COR:*

toi! j'y consens en - cor! Qui? moi?

C. *HOËL.*  
 Je prendrais vo-tre place? Non vraiment, jen'en ferai rien! Et pour:

H. *cor:*  
 - quoi, si je le veux bien? Il y faut toute votre au-da-ce, C'est à

C. *HOËL.*  
 vous que ce-la con- vient! Un tel hon-  
 Mais parle donc, qui te re- tient?

C. *ff*  
 - neur vous appar- tient! à vous! à vous! à

H. *ff*  
 A moi? à moi? à

Allegro molto vivace. (♩. = 120)

C. *vous!*

H. *toi!* *(à part) martelé.* *Le traître, morbleu! A*

*f* *p* *staccato.*

H. *COB: (à part) martelé.* *HOËL.*

*lu dans mon jeu! J'ai su, grâce a Dieu, De - vi - ner son jeu! Quel*

H. *COB:*

*maudit soup - çon Lui rend la rai - son? La vieil - le chan - son Me*

C. *rend la rai - son!* *Je*

*II*

*f* *p*

C. flaire la ruse, Je flaire la ruse. Sa

H. flaire la ruse, Il flaire la ruse, A

C. mi-ne confu-se, Sa mi-ne con-fu-se Vaut bien (doux.)

H. -diens'il re-fu-se, A - dieu,s'il re-fu-se, Cher tré- (doux.)

C. un a-veu, Vaut bien un a-veu, Vaut bien un a- (cresc.)

H. -sor, adieu, Cher tré-sor, adieu, Cher tré-sor, a- (cresc.)

C. -veu, Vaut bien un a-veu!

H. -dien, Cher tré-sor, a-dieu!

⊕ *ff* à Paris on supprime les mesures, entre les deux signes.

(à Hoël.)

C. *Je crains un malheur,*

H. *(à Corentin.)*  
*Tu dois me servir.*

*molto marcato.*

C. *Je crains un malheur, A dieu, a dieu, a dieu ser- vi- teur!*

H. *Tu dois m'o- hé- ir, Tu dois, tu dois, tu dois m'o- hé- ir,*

C. *Si je dois mourir Pourvous o- bé- ir, A dieu, a dieu,*

H. *En- dia- blé trembleur, Oi-seau de malheur, Al- lons, oi-seau*

C. *ser- vi- teur!*

H. *(à part)*  
*de malheur!*

*ff* *p* *staccato.*



*(à part) (martelé)*

C. *(martelé)* J'ai su, grâce à Dieu, De-

H. traître, morbleu! A lui dans mon jeu!

C. -vi - ner son jeu! La

H. Quel maudit soupçon lui rend la rai - son?

C. chanson me rend la rai - son! Je flai - re la

H. Il flai - re la ru - se!

*staccato e leggiero.*

C. ru - se! Sa mi - ne con - fu - se Vaut bien un a -

H. Adieu, s'il re - fu - se, Cher

C. *veu, Vaut bien un a - veu, Sa mi - ne con - fu - se Vaut bien un a -*  
 H. *tre - sor, a - dieu! Cher tre - sor, a - dieu. a - dieu, Cher tre - sor, cher tre -*

C. *- veu! J'ai su, j'ai su, grâce à Dieu. Li - re dans son jeu, Je flaire la*  
 H. *- sor! Le traître, mor - bleu, morbleu, A lu dans mon jeu, Il flaire la*

*cresc. molto cresc.*  
*cresc. molto cresc.*  
*cresc. molto cresc.*

C. *ru - se, Sa mi - ne con - fu - se, Sa mi - ne con - fu - se, Vaut bien un a -*  
 H. *ru - se, A - dieu, s'il re - fu - se, A - dieu, s'il re - fu - se, Cher tre - sor, cher*

*ff<sup>mo</sup>*  
*ff<sup>mo</sup>*  
*ff<sup>mo</sup>*

*rinf.*

C. *- veu, un a - veu!*  
 H. *tre - sor, a - dieu!*

*ff*  
*p*

НОЁЛ. Allegretto ben moderato (♩ = 100) (doux)

*Cantabile.*  
D'ou vient eet é... tran... ge ca...

**COR.** (*avec aigreur*)  
Vous vou-lez donc que je pé ris - se?  
- pri - ce? Comment? com -

**Allegro vivace.** (♩ = 100) (*éclatant enfin avec colère*)  
Ne m'a-vez vous pas dit Que ce trés-or é-tait mau-  
- ment?

dit? Il me re - vient à pro-pos en mé-moi-re, Qu'v toucher le pre

Eh bien?

-mier C'est défi\_er le sort Et sott\_e\_ment se vouer à la

*mort!*  
*HOËL. (riant)*

*cresc.* Ha! ha! ha! ha! eh! quoi! ni\_gaud, Tu crois à cet-te vieille his-

*(avec aigreur)*

*f* Oui - dà, j'y crois par - fai - te - ment, J'y crois par - fai - te -  
- toi - re?

*(ironiquement)*

- ment! *(doux)* Pas - sez, passez de - vant, passez devant! non, non vrai -

Je te sui\_vrai!

ment! Pas - sez, passez de - vant, passez devant! non, non vrai -

Je te sui - vrai!

(tous les deux s'échauffent de plus en plus)

ment! a - près vous! a - près vous! a - près

a - près toi! a - près toi! a - près toi! a - près

**Allegro vivace** (♩ = 120)

vous!

(à part) (martelé)

toi! Le traître, morbleu! A

J'ai su, grâce à Dieu, De - vi - ner son jeu!

lu dans mon jeu! Quel

La vieille chan - son me -  
 mau - dit soup - çon Lui rend sa raison?

rend la - rai - son! Je  
 Il

flaire la ru - se, Je flai - re la ruse! Sa  
 - flaire la ru - se, Il flai - re la ruse! A

mi - ne - con - fu - se, Sa mi - ne con fu - se,  
 - dieu, s'il re - fu - se, A - dieu, s'il re - fu - se,

(doux)

Vant bien un a-veu, Vant bien un a-veu,

(doux)

Cher tré - sor, a-dieu, Cher tré - sor, adieu,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Vant bien un a-veu, Vant bien un a-veu," with a "(doux)" dynamic marking above the first measure. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "Cher tré - sor, a-dieu, Cher tré - sor, adieu," also with a "(doux)" dynamic marking above the first measure. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

cresc.

Vant bien un a - ven, Vant bien un a -

cresc.

Cher tré - sor, a - dien, Cher tré - sor, a -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Vant bien un a - ven, Vant bien un a -" with a "cresc." dynamic marking above the first measure and a piano (*p*) dynamic marking above the second measure. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "Cher tré - sor, a - dien, Cher tré - sor, a -" with a "cresc." dynamic marking above the first measure and a piano (*p*) dynamic marking above the second measure. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, starting with a piano (*p*) dynamic marking and featuring a "cresc." dynamic marking above the first measure.

(à Hoël) *f*

-ven! Je vous a - ban - don-ne!

(à Corentin) *f*

dieu! Suis moi, je l'or - donne! Suis moi, je l'or -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "-ven! Je vous a - ban - don-ne!" with a dynamic marking of *f* above the first measure and a tempo/style marking "(à Hoël)" above the first measure. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "dieu! Suis moi, je l'or - donne! Suis moi, je l'or -" with a dynamic marking of *f* above the first measure and a tempo/style marking "(à Corentin)" above the first measure. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Je vous a ban - don - ne, Je crains un mal - heur, A vous tout l'hon -  
 donue! Eu - diablé trembleur, Oi -

- neur! Je vous a - ban - don - ne, Je crains un mal - heur, Je vous a - ban -  
 - seau de mal - heur, Suis - moi, ealme ta fray - eur, Suis - moi, je l'or -

- don - ne, Je vous a - ban - don - ne, Je crains un mal - heur, Oui, je crains un mal -  
 - don - ne, Suis - moi, je l'or - don - ne, Là bas l'heu - re son - ne, Là - bas l'heure

- heur! Je vous a - ban - don - ne, Je crains un mal - heur, un malheur!  
 sonue, Suis - moi, je l'or - don - ne, je l'or - don - ne, Endia - blé trembleur!



N° 15.

GRAND TRIO FINAL.

**Allegretto** (♩ = 80)

DINORAH.

CORENTIN. *p* (*bas à Hoël*)  
Taisez-vous!

HOËL. Pauvre vie

PIANO. *p* doux et légèrement.

**Allegretto.**

CORENTIN. Taisez-vous!

- ti - me! - lais - se - la!

GOR. (*s'adressant à Dinorah*)  
Ho - là! ho-là! ma belle!

DINORAH.

al lons! é-cou-tez nous! Qui map-

GORENTIN.

-pel le? que vou-lez - vous? Viens, ne crains rien!

J'ai pour te plai-re De beaux bi-joux: l'on va te sa-tis-

DINORAH.

-fai-re! Des bi-joux... moi? que dis-tu là? Je lui

plais mieux comme ce - la! Mon cher é - poux! (riant.)

CORENTIN.

Qui? lui? ah! ah! ah! oui! oui! j'en -

DINORAH. (avec tendresse)

- tends! Mon doux a - mi qu'i - ci j'at - tends, Mon

**Ralentissez** (mais très peu) (♩ = 72)

*cantabile.*

*legato.*

*p*

doux a - mi qu'i - ci j'at - tends! et joyeusement, Gai pas sereau, voi - ci le

(changeant brusquement d'idée) (piqué.)

*légèrement.*

**Un peu plus lent**, mais extrême.

*p* *leggierissimo* (♩ = 65)

jour, Re-dis gaîment ton chant d'amour! Gai pas sereau, voi ci le jour, Re-dis gaîment (ton chant d'a -

CORENTIN.

- ment peu. E - cou - te!

moi!  
CORENTIN.

Suis dans les airs ton vol joy -

Dis-moi! me com - prends - tu?

*molto cresc.* *p*

eux, A nous la terre, a nous les

Re - gar - de bien l'en - droit, la re -

*molto cresc.* *p*

cieux A nous la terre, à nous les cieux!

-gar - de! Je parle en vain, je parle en

Gai pas - se - reau, voi - ci le jour, Re - dis gai - ment ton chant d'a -

-vain! E - cou - te!

mour, Suis dans les airs mon vol joyeux, A nous la terre, à nous les  
 Réponds! veux-tu venir et prendre le tré-

*Facilité.*

cieux!  
 - sor?  
 HOËL. *(écoutant toujours)* **Allegretto molto moderato.** (♩ = 88)

oui! Cette voix... c'est l'infortunée Par

moi naguère abandonnée... Mais non... Tony me l'avait pré-

CORENTIN. (♩ = 84)

(à binorah)

(d'une voix solennelle et mystérieuse) Par-le!

dit : Si tu crois re-voir ton père expirant...

The first system of music includes a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a fermata and then enters with the lyrics 'Par-le!'. The piano accompaniment features a series of triplets in the left hand, starting with a piano (*p*) dynamic and moving to mezzo-forte (*mf*) later in the system.

M'entends-tu?

Si ta mère en deuil t'ap-pelle en pleurant...

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a fermata before the lyrics 'M'entends-tu?'. The piano accompaniment continues with triplets in the left hand, maintaining the *mf* dynamic.

(à part.) C'est en vain!

Si ta belle en-fin passe en soupirant...

The third system features a 'à part.' section. The vocal line has a fermata and then enters with the lyrics 'C'est en vain!'. The piano accompaniment continues with triplets in the left hand.

HOEL. *f* (avec force)

In-fer-nal men-sou-ge, Pres-ti-ge trom-peur,

The fourth system introduces a new character, HOEL, with a forte (*f*) dynamic and the instruction '(avec force)'. The vocal line has a fermata and then enters with the lyrics 'In-fer-nal men-sou-ge, Pres-ti-ge trom-peur,'. The piano accompaniment features a crescendo (*cresc.*) and includes a series of triplets in the left hand.

Facilité

fuit dans la

Folle erreur, vain son - ge Qui fuit, qui fuit dans la

nuit!

*(tonnerre lointain et éclairs.)*

nuit!

*p*CORENTIN. *(S'adressant à Dinorah)*

E - coute! en ce ra - vin sans nous tu vas des

*légèrement.*

- cendre, Un de ces blocs de pierre, à tes yeux bril - le

(bas à Hoël)

*p*

ra... HOËL. (bas à Corentin) Chut! é loi-gnez

Eh bien?

The first system of music includes a vocal line with lyrics 'ra... HOËL.' and '(bas à Corentin) Chut! é loi-gnez'. Below it is a piano accompaniment with a bass line and a treble line containing arpeggiated chords. A dynamic marking *p* is present.

*f* (à Dinorah)

vous! Sans peine et sans effort ta main le pous - se -

légèrement.

The second system features a vocal line with lyrics 'vous! Sans peine et sans effort ta main le pous - se -' and a dynamic marking *f* with '(à Dinorah)'. The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line. The instruction 'légèrement.' is written below the piano part.

- ra, Tu ver - ras un tré - sor, un tré - sor qu'il faut

The third system shows a vocal line with lyrics '- ra, Tu ver - ras un tré - sor, un tré - sor qu'il faut'. The piano accompaniment consists of a bass line and a treble line with arpeggiated chords.

(Tonnerre lointain et éclair)

(bas à Hoël)

*p*

prendre! HOËL. (bas à Corentin) Chut! laissez

Que dit-el-le?

The fourth system includes a vocal line with lyrics 'prendre! HOËL.' and '(bas à Corentin) Chut! laissez'. Below it is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. A dynamic marking *p* is present. The instruction 'Que dit-el-le?' is written below the piano part. A fermata is placed over the first measure of the piano part.



(à Dinorah.)

*f*

nous! Or et perles sont à toi, Des di - a - mants à ton

*légèrement.*

choix! Veux-tu? veux-tu? parle! parle!..

*pp* *Ped* *pp*

**Allegretto moderato.** (♩ = 69)

DINORAH. (gaiement, sans faire attention à Corentin.)

(long silence) De l'oi - seau dans le bo - ca - ge Re - ten - tit le chant joy.

*a tempo.*

*pp* tremolo.

**Allegretto moderato.**

eux, Ledouxbruit de son ra - ma - ge Remplit les bois, les bois et les

HOËL. (*à part*) *p* *p*

Cette voix.... Mais non!.. c'est Sa.

légèrement.

cioux — Dans l'es - pa - cell prend son vol! Il pas - se I! fuit en rasant le  
 - tau quivent ri - re de moi!

8. Voix de l'en.

sol, — Libre heureux chantant toujours, chantant toujours, chantant, chantant tou  
 - fer, tais-toi! tais-toi! dispa -

8.

(avec tristesse)  
 sostenuto. molto cresc.

jours; Moi je pleu - re, a - dien beaux jours, C'en est  
 - rais!

dolce sf. dolce

fait de mes a - mours; tour - ment, tour - ment, — hé -

*f* > *p* *f* > *p*

D. *las,* \_\_\_\_\_ *d'un cœur bles - sé!*  
 (à Dinorah)  
 CORÉNTIN. *martelé.*  
*Quand le jour perce - ra l'om - bre,*  
 (Levant la baguette magique et faisant des conjurations)  
 HOËL. *martelé.*  
*Disparaissez, vaines*

Allegretto. (♩ = 60)

*pstaccato e leggiero.*

C. *Il faudra quitter ces lieux;* *Aufond de ce ravin som - bre*  
 H. *om - bres,* *Lutins qui gardez ces lieux,* *Aufond des ca - vernes*

(à Dinorah)

C. *Le trésor brille à tes yeux;* *Or et perles à ton choix...*  
 H. *som - bres* *Cachez-vous à tous les yeux!* *Au dernier coup de mi -*

(à part) (à Dinorah)

C. Mais elle est sourde à ma voix!... Vont ruisseler sous tes doigts!...

H. - nuit Le coq chante, la croix luit; À moi seul ton riche tré-

(à part) (à Dinorah)

C. C'est manqué pour cette fois!... Or et perles à ton choix...

H. - sor, O Satan, à moi ton or! O Satan, à moi ton

crescendo peu à peu.

DINORAH. (gaiement)

C. (à part) De l'oi - seau dans le ho -

C. C'est manqué pour cette fois, hé - las!

H. or! O Satan, à moi ton or: Dis, parais - sez! vaines

(martelé) trémolo.

D. *- ca - ge Re - ten - tit le chant jo -*  
 (à l'invocah.)

C. *Quand le jour percera l'om - bre Il faudra . quitter ces*

H. *om - bres, Lu - tins qui gar - dez ces lieux, Ca - chez - vous*

D. *- yeux, — Le doux bruit de son ra -*

C. *lieux, Au fond d'un noir ravin sombre Le trésor brille à tes*

H. *à tous les yeux! Au der - nier coup de mi -*

D. *- ma - ge Remplit les*

C. *yeux; Or et perles sont à toi, Des di - amants à ton*

H. *- nuit Le coq chan - te, la croix luit, la croix luit;*

*(tristement)*

*crescendo.*

D. *cieux! O prin - temps trop tôt pas - sé!*

C. *(à part)* choix!... Mais el - le est sour -

H. A moi ton ri - che tré - sor, O Sa -

*sf crescendo.*

*(la tempête éclate avec violence)*

D. O tour - ment d'un cœur d'un cœur ble - sé!

C. de à ma voix, Ah! c'est man - qu'

H. - tan, à moi ton or! A moi tout ton or! **ff**

**Allegro con spirito,** (♩ = 96)  
suivez le chant.

*dim.* **ff**

**COR:** *ff (tremblant de peur)*

Ah! mon Dieu, voi - ci l'o - ra - ge! Ah!

H. tez! voi - ci l'o - ra - ge! Je sens fai -

**ff** **ff**

C. Ah! je sens fai - blir mon cou - ra - ge, Ah!

H. - blir mon cou - ra - ge Dans le

C. gardez vo - tre ori - Grand mer - cil Que ne

H. bruit des é - - - lé - ments!

C. suis - je loin d'i - ci! Ah! que ne suis - je loin d'i - ci!

H. Sa voix seu - le, sa voix seu - le, je l'en - tends!

*CHORAL (avec énergie et une gaîté saurage)*

Oplai - sir! voi - ci l'o - pa - ge. Il nous

D. *chante un air sauva ge: Malheur au per-*  
 CORENTIN.  
 HOËL.  
 Ah mon Dieu  
 Ecou tez

D. *- fi de amant Qui fail lit à son ser - ment!*  
 C. *quel o - ra - ge! Hé - las! je sens*  
 H. *quel o - ra - ge! Hé - las! je sens*

*dim.*

D. *Oplai - sir! voi - ci To - ra - ge!*  
 C. *fai - blir mon cou - ra - ge!*  
 H. *fai - blir mon cou - ra - ge!*



(avec énergie)

D. Il nous chan - te un air - san - va - ge Du per -

C. Ah! je sens fai - blir

H. E - coutez! dans la fo -

*cresc:* *sf* *cresc:*

D. - fi - de qui rompt les ser - ments! Mal -

C. - mon cou - ra - ge! Mon

H. - rêt quel o - ra - ge, hé - las! J'en -

*ff*

D. au per - fi - de

C. - heur au per - fi - de amant

H. Dieu! quel o - ra - ge!

- tends savois seu - le

8 *p* *ff* *p*

D. Qui fail - lit à son ser - ment!

C. Que j'ai peur! gar - dez votre or!

H. dans le bruit des é - lé - ments!

*ff* *p* *ff*

D. Oplai.

C. Juste

H. Econ

D. - sir! voi - ci l'o - ra - ge! Il nous chan - te un air sau

C. ciel! ah! quel o - ra - ge! Je sens fai - blir mon cou -

H. - tez! ah! quel o - ra - ge! Je sens fai - blir mon cou -

*crsc.*

D. - va - - ge: Mal - heur - - mal - heur - - au per -

C. - ra - - ge! Gar - dez votre or, grand merci! Gar -

H. - ra - - ge! Ah! dans le bruit des é - léments Sa

8

*ff* *ff*

D. - fi - de amant, Au perfi - de qui faillit, qui faillit

C. - dez - - votre or, que ne suis - je loin d'i - ci, Bien

H. voix seule, oui, sa voix seu - le,

8

*f*

D. à son serment! - - Malheur! - - malheur! - - malheur!

C. loin, loin d'i - ci! - - Gar - dez votre or, grand

H. je l'en - tends: Sa voix, sa voix seu - le,

8

(elle arrache son collier et le jette par terre.)

mai - heur!

mer - ci!

je l'en - tends!

*ff*

(Un long éclair illumine la scène; on voit la chèvre qui descend du sommet du rocher; elle traverse, en courant, le tronc d'arbre qui sort de pont, et disparaît)

BOËL.

Qu'ai-je vu? la chèvre! Oui, c'est

*fp* (clochette de la chèvre)

## Un peu plus lent.

DINORAH.

(apercevant la chèvre)

Ma Bel - lah! te voilà! t'as donc fi - dé - le? Ma pe -

CORENTIN.

C'est fait! c'est fait! je suis mort! c'est l'enfer!

H.

el - le! Oui, c'est la chèvre!

(♩ = 80) *marcato*

Un peu plus lent.

D. *ti - te ma mignon ne viens à moi, ma Bellah! Et ma no - ce a bientôt, oui, ma*  
 C. *De chez moi je re - prends le chemin! Non! non!*  
 H. *El - le doit nous mon - trer le chemin! Viens! viens!*

*(sautant de joie)*

D. *no - ce a bientôt! la la la la ma noce a bientôt! la*  
 C. *non! non! non! de chez moi je re - prends le chemin!*  
 H. *mais viens donc! sui - vons le sen - tier, le sen - tier du ra - vin!*

*cresc.*

*(courant sur le pont après la chèvre)*

D. *la la la viens, Bel - lah! viens! ah! viens! Bel -*  
 C. *à demain! le trésor est à vous! à demain! à demain!*  
 H. *ah! grand Dieu son col - lier! Dinorah! Dino - rah! descends! ah!*

trille mineur.

(un coup de foudre rompt le pont, Dinorah  
jette un cri en tombant dans l'abîme)

ah!

Non, non, non, non. non, non, non, non, non!

viens, sui-vez ses pas, sui-vez ses pas!

**Allegro moderato** (♩=120)

*ff* pédale.

hé!

Dinorah! malheur sur moi!

ad libitum. a Tempo.

tremolo. *fff*

dim. *p*

*p* *f* *p*

*sf* *p* *sf* *pp*

# ACTE III

## N<sup>o</sup> 15<sup>bis</sup> ENTR'ACTE et INTERMEDE.

Allegro moderato (♩ = 80)

PIANO.

Cor. *ff* *pp* (Echo) *ff* *pp*

The first system of the piano score consists of two staves. The upper staff begins with a dynamic marking of *ff* and a 'Cor.' (Corn) instruction. The lower staff has a dynamic marking of *pp* and an '(Echo)' instruction. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff.

5 Cors. Soli. *f* dolce. *f*

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff is marked '5 Cors. Soli.' and 'dolce.'. The lower staff begins with a dynamic marking of *f*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

dolce. *b*

The third system of the piano score. The upper staff is marked 'dolce.' and the lower staff has a dynamic marking of *b* (piano). The music continues with a steady eighth-note accompaniment.

dolce. *b*

The fourth system of the piano score. The upper staff is marked 'dolce.' and the lower staff has a dynamic marking of *b*. The music continues with a steady eighth-note accompaniment.

crescendo.

The fifth system of the piano score. The upper staff features a melodic line with a 'crescendo.' instruction. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

dolce. *p* *f*

The sixth and final system of the piano score. The upper staff is marked 'dolce.' and the lower staff begins with a dynamic marking of *p* and ends with *f*. The music features a melodic line with trills and triplets in the upper staff, and a bass line with triplets in the lower staff.

ff

p leggiero.

cresc. p

ff p ff

p

diminuendo sempre di più.

La toile se leve. f ff

pp



N<sup>o</sup>. 16.  
CHANT DU CHASSEUR.

(Le chasseur, sur le haut des rochers, regarde si les camarades arrivent)

**Allegro** (♩ = 92)

LE CHASSEUR

En chas-se, en chas-se, en chas-se!

PIANO.

(il donne du cor pour appeler les camarades)

En chasse, piqueurs a-droits!

(il donne du cor)

La bê-te pas-se,

*f marcato.*

Suivons sa tra-ce Jus-qu'an fond des bois,

*f* jus-qu'au fond des bois!

*ff* *p*

(on répond de loin)  
(en écho)

*f* *p*

(parlé) Les camarades  
répondent à l'appel: ils  
sont à leur poste!

**Allegro moderato** (♩ = 80)

*f* *dim.*

*f* *p*

(joyeusement)

Le jour est le\_vé, La

pluie a la vé Les cieux et la plai - ne, Un doux vent d'été A

vi - te emporté, empor - té La bru - me loin - tai - ne!

dolce.

*ff* *p*

doux.

Les prés

et les bois, Tout sem - ble à la fois Re - nai - tre, re -

(à demi-voix et légèrement.)

naï - tre à la vi - - - et Piqueurs a -

- droits, Cou - rons les bois! Piqueurs a - droits, La chasse est

- poco a poco.

bou - ne A - près la plui - - - et! Le jour est levé, La

cresc. *tr* *tr* *p*

pluie a lavé Les cieux et la plai - ne, Un doux vent d'été A

vi\_te emporte, empor\_té La bru\_me loin\_tai\_ne!

En chas\_se! En chas\_se, Pi\_queurs a\_droits!

En chas - - se! En chas - -

*rallent.* *ad libit.*

*crescendo.* *f* *rallentando.* *f*

- se!

imitiez le chant. *a tempo.* *tr* *a mezza voce.* *tr*

tr

p

p

pp

N<sup>o</sup> 17.

## CHANT DU FAUCHEUR.

Andantino quasi allegretto (♩ = 104)

LE FAUCHEUR

*(Le faucheur s'avance, sa faux sur l'épaule)*

PIANO.

louré.

louré.

louré.

doux (♩ = 88)

Les blés sont bons à faucher, — Le soleil va les sécher, —  
**Un peu plus lent.**

Voi-ci le ciel qui s'é-clai-re, Voi-ci le ciel qui s'é-clai-re!

(marquez bien.)  
 De la gran-ge battez, battez l'ai-re, Et

(à pleine voix)  
 mêlez, et mêlez le sable et la chaux; Moi, sur ce  
 crese:

roc sé - eu - lai - re J'ai - guise, en passant le

*sf*

**Allegretto** (♩ = 60)

(il aiguise sa faux trois fois)

fer de ma faux! J'ai -

*légèrement.*

(il aiguise sa faux)

- guise, j'ai - guise le fer de ma faux! ah!

*leggiero.*

J'ai - guise, j'ai - guise, j'ai -

8



gui - se ma faux! Lais - se aux fil - les

doux et lié.

dolce.

Les fau - cil - les; Mois - son - neur, re - prends ton la - beur!

Ah! la la la la la la la la, re - prends ton la -

cresc.

- beur!

louré.

*f*

*détaché. légèrement.*

Moi sur ce roc j'ai - gui - se ma faux, ———

*f* *légèrement.*

*(il aiguise trois fois sa faux)*

J'ai - gui - se, j'ai - gui - se le

*leggiero.*

*(il aiguise sa faux)*

fer de ma faux! ah! J'ai -

-gui - se, j'ai - gui - se le fer de ma faux!

(doux et lié.)

L'ou - vre fai - te, quel le fê - te! La chan - son a -

*dolce.*

- près la mois - son, ah! la la la la! la chan - son a - près la mois -

*crese.*

- son! ah!

*ff* *f*

ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! cri.

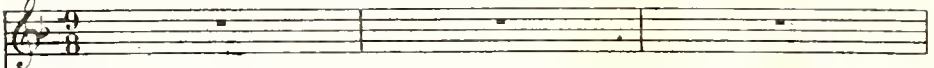
portez la voix.

*f*

# VILLANELLE DES DEUX PÂTRES.

Andantino quasi allegretto. (♩ = 58)

1<sup>r</sup>. PÂTRE.  
1<sup>r</sup>. SOPRANO.



(deux petits pères descendent du haut de la montagne, jouant sur leurs chabumeaux)

2<sup>d</sup>. PÂTRE.  
2<sup>d</sup>. SOPRANO.



PIANO.

a capriccio.

Pressez.

Plus lent.

(en écho)

doux.

f

pp

Pressez.

Plus lent.

pp (en écho)

f

doux.

Sous

doux.

Sous

cr. esc.

p

Tempo primo.



Facile

doux et légèrement.

chère venez broutez! — A l'ombre du buisson

— venez leur butin! — A l'ombre du buisson

*p*

Où butine l'ave-tte, Je cherche une chanson — Pour ma mie Ivo-nette, Je

Où butine l'ave-tte, Je cherche une chanson — Pour ma mie Ivo-nette,

*v cresc.* cherche u — ne chan — son — Pour ma mie — I — vo —

*cresc.* Je cherche u — ne chan — son Pour ma mie I — vo — nette, Pour ma mie I — vo —

ritardando, cresc.

*ff* *pp*

- net - tel Lala la la la la la la la la la la Sous

- net - tel Lala la la la la la la la la la la Sous

*ff* *pp* *ritard* *a tempo*

suivez.

portez la voix cresc.

les gé - né - vriers, A bri des che - vriers, Brou - tez, broutez, mes chèvres, Et

portez la voix cresc.

les gé - né - vriers, A bri des che - vriers, Brou - tez, broutez, mes chèvres, Et

*ff* *pp* *ritard* *a tempo*

Pédale jusqu' ici

dim.

- dis - pu - tez aux lièvres Leur o - dorant butin de thym. Leur

dis - pu - tez aux lièvres Leur o - dorant butin de thym. Leur

*f* *p*

*dim.*

o do rant bu - tin, Leur o do rant bu - tin.

*cresc.*

*dim.*

*p*

*p*

*doux.*

*p*

*louré.*

- tin! Ah! broutez, mes chères, Broutez, ah!

- tin! Ah! broutez, ah!

*f*

*f*

*f*

*ff*

(les pâtres, en partant, jouent sur leurs chateaux)

*p*

*cresc.*

*pp*

*ritard.*

(en écho)



## N° 19

## SCÈNE ET PATER NOSTER,

à 4 voix

Allegretto molto moderato (♩ = 50)

Les deux  
petits PÂTRES

Le FAUCHEUR.

Bonjour, Jea.

Le CHASSEUR.

Bonjour, faucheur!

Allegretto molto moderato

PIANO.

LES DEUX PÂTRES ENSEMBLE.

LE 2<sup>e</sup> PÂTRE SEUL.

Bonjour, amis!

Nos chè

- nick!

Ma tâ\_che est commencé - e!

Déjà de - bout, faucheur?

-vreaux broutent l'her-be!

Le CHASSEUR.

Et moi, je me suis mis en chas - se avant la

*cresc.*

Le FAUCHEUR. Le CHAS:

nuit! Ah! quelle nuit! Le tonner re-mu-ten

8

Le FAUC:

Nous a -

dit. A rompu le vieux pont Qui mène au val mau-dit!

8

-vons entendu, dans l'ombre un cri d'a-lar-me!

*cresc.* *dimin.*

J'ai dor-mi jus-qu'au jour, Comme frappé, frap-

*dolce.*

- pé d'unchar-me! très doux.  
Le FAUCHEUR.

La tempê-te enfin s'est a-pai-sé-e;

Grâ-ce au ciel, voi-ci le jour!

*p*

Le CHAS:  
Bref nous nous retrouvons tous i-ci, bienportants, Et voici le so-

*f*

*ff*

Et voici le beau temps!

LE FAUCHEUR.

Et voici le beau temps!

Récitatif.

leil, Et voici le beau temps! Que nos cœurs soient unis par la

*sf* : Allegro.

même prière!

sostenuto.

*p*

PATER NOSTER.

LE 1<sup>er</sup> PÂTRE. *p*

LE 2<sup>d</sup> PÂTRE. *p*

LE FAUC. con portamento. *p*

LE CHASSEUR *p*

Mon Dieu, notre père!

Mon Dieu, notre père.

Mon Dieu, notre père, Mon Dieu, notre père

Mon Dieu, notre père

*cresc. dim.*

Allegretto molto moderato. (♩ = 72)

*p*

*p*  
Mon Dieu, notre père!

*p*  
Mon Dieu, notre père!

*f* Qui régnent aux cieux Comme sur la terre! *p* Mon Dieu, notre père!

*p*  
Mon Dieu, notre père!

*p*

*cresc.*  
Si-gne ra-di-eux De vo-

*cresc.*  
Si-gne ra-di-eux De vo-

*cresc.*  
Faites à nos yeux, Dans l'es-pace im-men-se,

*cresc.*  
Faites à nos yeux, Dans l'es-pace im-men-se.

tre clé-men-ce! Mon Dieu, notre père, re,  
 tre clé-men-ce! Mon Dieu, notre père, re,  
 Mon Dieu, notre père, re, Fai-tes resplendir  
 Mon Dieu, notre père, re, Fai-tes resplendir

sur nos prés en fleurs Mon Dieu, notre père  
 sur nos prés en fleurs Mon Dieu, notre père  
 L'arc-en-ciel aux mille couleurs! Mon Dieu, notre père  
 L'arc-en-ciel aux mille couleurs! Mon Dieu, notre père

*pp* un poco cresc.

re, Mon Dieu, notre père re Qui régnent aux cieux

*pp* *sp* *sp*

re, Mon Dieu, notre père re Qui ré -

*pp* un poco cresc.

re, Mon Dieu, notre père re Qui régnent aux cieux

*pp* *sp* *sp*

re, Mon Dieu, notre père re Qui ré -

*f* *p* *f* *p* *f* *f*

*dim.* *p* **Ralentez un peu.**

comme sur la terre, Qui régnent aux cieux, Comme sur la

*f* *dim.* *p*

gnent aux cieux, Comme sur la

*dim.* *p*

Comme sur la terre, Qui régnent aux cieux, Comme sur la

*dim.* *p*

gnent aux cieux, Comme sur la

*p*

*ff* **Pressez.** *pp* **Ralentez un peu.**

ter - re, No\_tre père aux cieux, No\_tre père aux cieux,  
 ter - re, No\_tre père aux cieux, No\_tre père aux cieux,  
 ter - re, No\_tre père aux cieux, No\_tre père aux cieux,  
 ter - re, No\_tre père aux cieux, No\_tre père aux cieux,

*p*

**Ralentez encore davantage.**

No\_tre père aux cieux!  
 No\_tre père aux cieux!  
 No\_tre père aux cieux! (Ils s'éloignent, chacun de leur côté.)  
 No\_tre père aux cieux!

**Tempo 1<sup>o</sup>**

*fp* *doux.*

*cresc.* *p* *morendo.* *pp*



N<sup>o</sup> 19<sup>bis</sup>

## MÉLODRAME.

CORENTIN (Parlé)

Comment?

*Allegretto moderato.**dolce.*

PIANO.

*ppp*

Musical score for Corentin's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the bass line. The tempo is marked 'Allegretto moderato' and the dynamics are 'ppp' and 'dolce'.

HOËL. (Parlé)

en - co - re vi - vants?

Ai - de - moi à la pla -

Musical score for Hoël's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the bass line. The tempo is 'Allegretto moderato' and the dynamics are 'ppp' and 'dolce'.

COR:

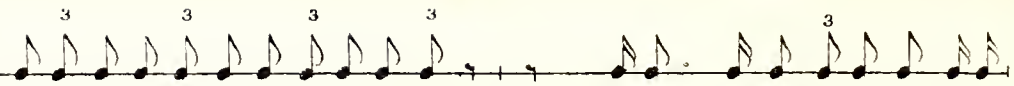
HOËL.

- cer sur cette pier - re!

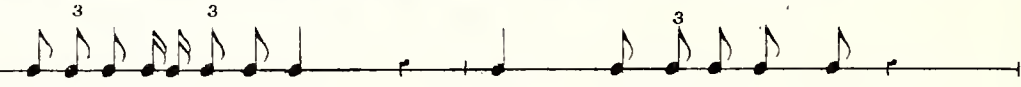
Le for - rent ne vous a donc point sub - mergé?

un

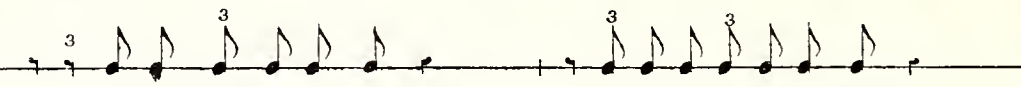
Musical score for Hoël's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the bass line. The tempo is 'Allegretto moderato' and the dynamics are 'ppp' and 'dolce'.



arbre l'avait re - tenue dans sa chu - te; J'ai pu l'atteindre avant qu'elle ne



fut entraî - née par les eaux! Vois! comme elle est pâ - le!...



ses mains sont glacé - es!... elle est morte peut - é - tre....



et c'est nous qui l'avons tu - ée!...

## N° 20.

## SCÈNE ET ROMANCE.

Andante cantabile (♩ = 56)

HOËL.

PARLÉ. Elle se jetait en  
pleurant entre mes bras...et maintenant glacée.....morte...

PIANO.

dolce.

dolce.

cantabile.

Ah! mon remords te

cresc:

cresc:

ven - ge ——— De mon fol abandon

Rou -

*molto cresc.*

*diminuendo.*

vre les yeux : pauvre an - ge, sim - plo - re mon par

*(avec force)*

don! Dans un fatal déli - re J'ai par - ju - ré ma foi, j'ai

**Allegro.** (♩ = 100)

*f* **Allegro.** *cresc. poco a poco.*

doux.

par - ju - ré ma foi; Mais si tu meurs, j'ex -

**Tempo primo.**

*f* **Tempo primo.**

*pp*

pi - re! — Re - viens, re - viens à toi! reviens à

*dolce.* *p*

toi, re-viens à toi ou j'expi-re à tes pieds, ou j'ex pi-re à tes

*cresc.*

pieds! Di-no-rah! Ah! re

*ff* *dim* *f*

*a piacere.*  
*p*

- viens, re-viens à toi!

*(long.)*  
*dim* *pp*

*a tempo.*

*p* *dolce.*

(♩=80)

**2<sup>d</sup> COUPLET.**

Ri-chesses men-sôn-

**Pressez le mouvt**  
*(avec désespoir)*

**Pressez le mouvt**  
(♩=80)

gè - res, — O tourments de mes jours, Vains

rè - ves et chi - mè - res, Je vous fuis pour tou - jours! Et

**un peu moins vite.** (♩=66)

(d'une voix suffoquée par les larmes)

toi, toi que j'implo - re, Hé - las! reconnais moi, hé - las! re - con - nais -

**Un peu moins vite.** *cresc. poco a poco.*

— moi! Ah! par - le, par - le en - co - re! Re - viens, re - viens à

**Tempo 1<sup>o</sup>** *dolce.*

toi, reviens à toi, reviens à toi ou j'expire à tes

*cresc.*

*dolce. p*

pieds, ou j'expire — à tes pieds! Di-norah!

*ff* *dim.*

ah! re . viens, — reviens à toi!

*a piacere. p* *(long.)* *a tempo.*

*f* *p* *cantabile.*

*cresc.*

*p*

DUO et FINAL.

Allegro. (♩ = 144)

DINORAH

HOËL.

PIANO.

Musical score for the first system. It consists of three staves: Dinorah (soprano), Hoël (bass), and Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 144 beats per minute. The piano part begins with a forte dynamic (*ff*) and features a melodic line with slurs and accents. The vocal parts are mostly rests, with Hoël having a few notes in the second measure.

(à part)

Un rê - ve?

Récitatif.

Musical score for the second system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is now 'Récitatif' (recitative). The piano part has a dynamic of *fp* (fortissimo piano) and features a tremolo effect. The lyrics are: 'ô Dieu! quel-le lu - eur d'es-pé-ran-ce! ins-pi - re moi, Dieu'.

ô Dieu! quel-le lu - eur d'es-pé-ran-ce!

ins-pi - re moi, Dieu

tremolo.

Récitatif.

Musical score for the third system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is 'Récitatif'. The piano part continues with a tremolo effect. The lyrics are: 'bon, et fais lui croire que ce n'était qu'un rêve avec l'ombre empor-'.

bon, et fais lui croire que ce n'était qu'un rêve avec l'ombre empor-

(s'adressant à Dinorah)

Musical score for the fourth system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is 'Récitatif'. The piano part has a dynamic of *ff* and is marked 'Allegro'. The lyrics are: 'te! Oui, tu l'as dit! de quelque songe ton esprit s'est épouvan-'.

te! Oui, tu l'as dit! de quelque songe ton esprit s'est épouvan-

Récitatif.



## Allegro.

DINORAH. (*stupéfaite*)(*épouvantée*)

té! Un son - ge? un son -

*pp* *f*

*ff* *f*

- ge? Où sommes nous? Où donc as-tu conduit mes pas?

*pp* *p* *p*

ad libitum.

HOËL (*souriant*)

Andantino quasi allegretto. (♩=69)

(*à demi-voix*)  
Vois!... re - gar - de ces lieux!

*p*

DINORAH.

(*Elle répète involontairement les pa-  
roles d'Hoël, comme pour s'en rappeler.*)

(*très doux*) *p* Na -

*cresc.*

En ces lieux ton a - mant fi - dè - le na - guère te parlait d'a - mour!

*p*

guère me par. lait d'a. mour! \_\_\_\_\_

Et voi-ci la go -

*dolce.* *p*

(répétant involontairement)

*p* *cresc.*

A - si lesaint, pieux sé - jour!

*cresc.*

- thique chapel - le, A - si lesaint, pieux sé - jour! \_\_\_\_\_

*dolce*

(même jeu de scène)

Nous y venions, avant le

Nous y venions, avant le jour, \_\_\_\_\_

*p*

jour ... *crescendo.*

Im - plo - rer du Ciel l'assis - tan - ce, Im - plo - rer du Ciel

*cresc.*

(de même)

Implorer du Ciel l'assis - tan - ce!

l'assis - tan - ce!

*dolce.*

*3*

**DINORAH.** (réfléchissant) **Le même mouvt** **HOËL.**

Quoi ..... ce ma - tin? tous les deux? Vois la val -

*leggiero.*

(c'est-à-dire 2 mesures à 6 auront la même durée qu'une mesure à 4 temps.)

lée aux frais ruisseaux, Où se re - po - sent nos trou -

DINORAH. (hochant la tête et souriant)

peaux! Oui, la val lée aux frais ruis - seaux. Où se re -

po - sent nos trou - peaux!... Mais tout à l'heure il faisait

HOËL.

noit, Et mainte - nant le soleil luit! La tem -

pe - te a gron - dé sur nous a - vec fra -

cas. Et toi, chancelan - te, effray - é - e, foulant ton

*(regardant Hoël fixement et avec terreur)*

*marcato*

vo - le sous tes pas, tu t'es je - tée en - tre mes

DINORAH (*réfléchissant*) HOËL.

bras! Oui! oui!.. Lo -

- ra - ge en - fin.. à sa fu - reur fait

DINORAH. (*toute interdite.*)

tré vel. Oui!.. Oui!..

*P* Le même mouvement, c'est à dire une mesure à 4 temps aura la même durée que 2 mesures à  $\frac{6}{8}$ .

Un petit peu plus vite (♩ = 120)

*pp*

8 O mon Dieu, c'était donc un

*pp* *leggierissimo*.

HOËL. (souriant)

8 rê - ve? Oui! c'était un rê - ve!

DINORAH. (étonnée)

8 Quoi? c'était un rê - ve? Ah! quel bon-

(avec élan)

*f*

*p*

**Tempo primo.** (avec agitation)

- heur! ce n'était qu'un rê - ve! Mais... qu'as-tu

Où, ce n'était qu'un rê - ve!

*p* *marcato*

du?... lo-ra - ge!.. lo-ra - ge!..

Ah! d'un reflet san - glant le ciel se co -

lo - re... la flamme a dé - vo - ré la mai - son de mon

Un peu plus lent.

(♩ = 116)

HOËL. très doux et cantabile.

pé - re! A l'om - bre d'un no -

Un peu plus lent.

- yer, Vois, là - bas —, ce mur blanc Qui

*molto cresc.*

sous un toit de chau - me A l'ho - ri - son s'é -

**Pressez un peu.**

*doux.*

clai - re: C'est ta mai - son que le so - leil

*fp* *crescendo.* *fp*

**Premier mouvement.**

*p* *crescendo.*

sem - ble cares - ser d'un rayon vermeil, sem - ble ca - res -

*Facilité.*

- on, d'un ray - on ver -

- ser d'un ray - on, d'un ray - on ver -

suivez le chant.



## DINORAH (toute troublée)

Ma mai-son? ma mai-  
meil!

*a tempo.* Oui, ta mai-son!

*p*

- son?... Ah! O mon Dieu!

*ff* (elle regarde) *pp*

**Allegretto moderato** (♩ = 120)

Regarde bien! *leggierissimo.*

*pp*

c'é-tait donc un rê-ve? Oui, c'é-tait un

*HOËL. (souriant)*

rê-ve! Quoi! c'é-tait un rê-ve! Ah! quel bon-

*pp* DINORAH. *(avec élan)*

## Allegro con moto (♩ = 132) (très animé.)

- hém! Ce n'était qu'un rê - ve! Oui,  
 Oui! Ce n'é - tait qu'un rê - ve!

je renais à la vi - e! Le son - ge fuit, et j'écomprends

animez toujours davantage .  
 tout! oui! tout! tout! tout!

## Allegro con spirito. (♩ = 100)

(avec enthousiasme)  
 Oui, je me rap - pel - le Et je re -

- nais! C'est la cha-pel - le

*f*  
Tout te rap-pel - le ces lieux!

où tu ve - nais! Ri - ves fleu -

Donne t'aim!

ri - es, Et frais val - lons,

Dans ces prai - ri - es, oui!

Dans ces prai - ri - es Nous nous cher -

Daus ces prai - ri - es,

- chions! C'est moi qu'il ai - me, Bonheur su - prême! Ah! j'ai sa foi, Il est à

Oui, dans ces prai - ri - es Nous nous cherchions tou -

moi! C'est moi qu'il ai - me, Bonheur su - prême, Et

- jours! C'est toi que j'ai me, Bonheur su - prême

*sempre cresc.*

*f* *sempre cresc.*

*crescendo molto.* (*s'animant toujours davantage*)

J'ai sa foi, Il est à

*crescendo molto.*

Je suis à toi, Ô bon

moi, à moi! Je me rap-pel - le

heur! Bon - heur su - pré - me,

tout à la fin! Bon heur su -

bon - heur, je suis à toi!

pré - me, ô bon - heur!

bon heur, ô bon - heur! *dolce e leggiero.*

*P ff P*

HOËL. doux.

Tout me rap -

*(l'interrompant et souriant)*  
doux.

Voi - ci ma

- pel - le ces lieux en - fin: Pour la cha - pel - le...

main!

Ri - ves fleu - ri - es Et frais val - lous, Dans ces prai

(L'interrompant)

*cresc.*  
 Nous nous cherchions! C'est moi qu'il ai - me!  
*cresc.*  
 - ries... C'est toi que j'ai - me, toi que j'ai - me! Bonheur su -

*cresc. sempre di più.*  
 Bonheur su - pré - me! Il est à moi Et j'ai sa foi! Il est à  
*crescendo sempre di più.*  
 pré - me! Ô bon - heur je suis à toi! Et j'ai ta foi Je suis à toi,

*crescendo.*  
*crescendo*  
*sempre.*

*ff*  
 moi! *ff* Oui, — je me rap - pel - le  
 j'ai ta foi! — tout te rap - pel - le

*ff* *ff* *dim.*  
 3 3 3 3 3 3 3 3

D tout à la fin! Bon - - - heur su -

H ces lieux ché - ris! Bon - - - heur su -

D - prè - - - me! Oui, c'est moi qu'il ai-me! Bonheur su.

H - prè - - - me! Oui, c'est toi que j'ai-me! Bonheur su.

*p* (d'une voix suffoquée par l'émotion)

*ff* *p* *p leggiero.*

D - prème, J'ai sa foi! Il est à moi, il est à moi! Je me

H - prème, J'ai ta foi, Je suis à toi, je suis à toi! Tu te

*cresc.* *più crescendo.* *cresc.* *più crescendo.*

*crescendo.*



rap - pel - le tout à la

rap - pel - le tout à la

*cresc.*  
fin! C'est moi qu'il ai - me, j'ai sa foi! Bonheur, bonheur suprè - me! Il'

fin! C'est toi que j'ai me et j'ai ta foi! Bonheur, bonheur suprè - me!

*ff* *più crescendo.*

est à moi, à moi,

Je suis à toi, à toi! C'est toi que j'aime, Et j'ai ta

à moi!

foi, ta foi!

DINORAH. *(retombant dans la tristesse et réfléchissant.)*  
**Récitatif.**

Pour tant... je m'ensouviens... Mes amis et les

*fp*

D. tiens... nous en touraient... Ce pardon... ces chants de fête... Qui, comme un bruit confus... Ré-

HOËL *(à part)*

Ô ciel!

*f*

D. -sonnent en cor dans ma tête... Je ne les entends plus... Je ne les entends

*(à part)*

H. Hélas!

**Andante con moto.** (♩=52.) (*cherchant à se rappeler la prière.*)

plus!... ils di saient:... Sainte Ma - ri - e!...

(*elle cherche de nouveau.*)

(*elle s'impatiente de ne pas se rappeler la suite de ce chant.*)

Sainte Ma - ri - e!... Sainte Ma - ri - e!...

(*Aux sons du chœur Dinorah est frappée d'étonnement et de joie; elle écoute en extase.*)

*Le chœur, invisible au public, doit être placé dans les coulisses, et aussi éloigné que possible*

Sainte Ma - ri - e!... doux mais soutenez beaucoup les sons.

**Soprani.**

Sainte Ma - ri - e!

**Ténors.** *p*

No - - - tre

**Basses.** *p*

No - - - tre

*cresc. poco a poco.* *dimin.*

Sainte Ma - ri - e! No - tre - Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos  
 - Da - me, No - tre - Da - me des bruyè -  
 - Da - me, No - tre - Da - me des bruyè -

*cresc.* *dimin.*

veux! (*naïvement*)

- res! Nous t'ap - portons pour of - fran - des De - sim - ples, sim - ples guir -  
 - res! — Nous t'ap - portons pour of - fran - des De - sim - ples, sim - ples guir -

DINORAH (*en extase*)

***ff*** Sainte Vier - ge, reine des cieux! Sois béni -  
***ff*** Sal - ve. ***pp*** *portez la voix* *portez la voix*  
 - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des cœurs pi -  
 - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des cœurs pi -

( elle se jette à genoux et prie mentalement )

*( Le chœur s'approche peu à peu du public, quoi qu'il soit invisible, et chante plus fort )*  
 doux mais bien soutenu.

Sainte Ma - ri - e! Sainte Ma -  
 eux! Sain - te Vier -  
 eux! Sain - te Vier -

suivez le chant. *p a tempo.*

*cresc poco a poco.* *dim.*  
 - ri - e No - tre - Da - me des bru - yè - res, Daigne ex - au - cer nos vœux.  
 - ge! No - tre - Da - me, ex - au - ce nos vœux! Sainte Ma -  
 No - tre - Da - me des bru - yè - res, Daigne ex - au - cer nos vœux!  
 - ge! No - tre Da - me des bru - yè - res!

*cresc.* *dim.*

DINORAH *doux.*

O Ma - do - ne, Douce et bon - ne!

ex - au - ce nos

- ri - e! Daigue exau - cer nos

*cresc.*

Sainte Ma - ri - e! Entends nos

*rallentando poco a poco.*

*dimin.*

Prête l'oreil - le à ces doux chants, à ces doux chants!

vœux, nos vœux!

vœux, nos vœux!

vœux, nos vœux!

*rallentando poco a poco.*

(Des paysans et des paysannes qui veulent rejoindre la procession arrivent en priant: Ho! leur parle bas en leur montrant Dinorah.)

**Marche religieuse.** (♩=69.)

*pp cantabile e sostenuto.*

DINORAH.

(apercevant les paysans et les reconnaissant )

Yvonne! Margaridd! Anna!

*fp*

CHŒUR DE FEMMES.  
(à Dinorah) à demi-voix.

Quoi! mes amis! c'est bien vous? Pourquoi ces

*p*

Le même mouvt

DINORAH.

Cette cloche!

(on entend une cloche.)

doux)

yeux ir-ré-so-lus?

Et - le nous ap-

*Sopranis.*  
*Ténors.*  
*Basses.*

pel - le, C'est l'ange - lus! - c'est l'ange - lus! Le jour de ton bonheur se

C'est l'ange - lus! c'est l'ange lus!

C'est l'ange - lus! c'est l'ange lus!

*cresc.*

*unis.*  
*(très doux)*

le - ve: a - vant le soir, a - vant le soir Ho -

*fp* Oui! oui!

*fp* Oui! oui!

*p*

*molto cresc (slargando.)*

- èl se - ra ton é - poux, Ho - èl - se - ra ton é .

*molto cresc*  
*molto cresc*

Ho - èl - se - ra ton é .

Ho - èl - se - ra ton é .

*p* (*slargando.*)



DINORAH. (tout-à-fait déconcertée.)

(se jetant dans les bras d'Hoël)

Mon é - poux? mon é - poux? Ah! cher Ho -

-poux!

-poux!

-poux!

*a tempo.*

*p*

*f*

(♩ = 120)

-el! ah! j'ai rê - vé que tu ne

*pp*

*pp*

(réfléchissant.)

m'ai - mais plus! Un rê - ve! *dolce*

Soprani du chœur. (en plaisantant.)

*dolce.* Mais c'é - tait un rê - ve! Mais c'é - tait un

DINORAH.

Ah! cher Ho-ël! Ah! — ce n'était qu'un rê

HOËL.

Oui, — ce n'était qu'un rê

rê - ve!

Oui, — ce n'était qu'un rê

Oui, — ce n'était qu'un rê

Oui, — ce n'était qu'un rê

Récitatif.  
(retombant dans ses rêveries)

ve! Mais... sous un dais de fleurs nous marchions tous les

ve!

ve!

ve!

ve!

suivez.

U. *deux... La foule des fi - dèles... nous suivait... je portais comme el les*

D. *un ra\_neau béni!..* *(Hoël montre à Dinorah la procession qui arrive de loins tout le monde se jette à genoux)*  
*(♩ = 69)*

**Mouvt de la Marche religieuse.**  
*très soutenu*

HOËL. *très soutenu.*

*Vois, sous un*

H. *dais de fleurs, inou - dé de lu - mi è - re, vois! vois! le*

H. *(vibrato)*

mai béni et la sainte ba-niè-re! Bé-nis-sous le

H. *(doux.)* *p* *cresc.*

Dieu pro- tecteur Qui chas- se ton rè- ve men- teur,  
suivez le chant

H. *(très doux.)* *p* *ff*

Et sur nous é- tend sa main! Gloire au Sei- gneur,

*ff* Gloire  
*(le chœur se relève)* *ff* Gloire  
*ff* Gloire

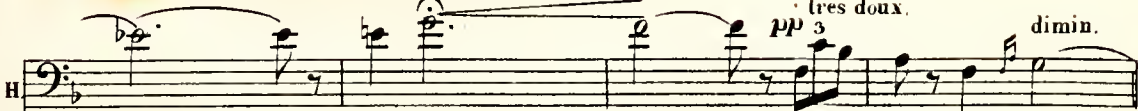
*p* *a tempo.* *ff*

suivez le chant.

Facilité.



au Sei -



au Sei - gneur! A nous paix et

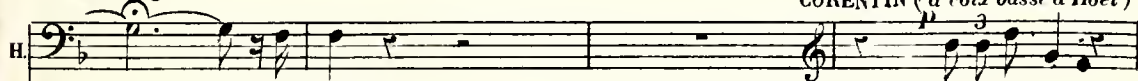
au Sei\_gneur!

au Sei\_gneur!

au Sei\_gneur!



tenue très longue.



CORENTIN (à voix basse à Hoël)

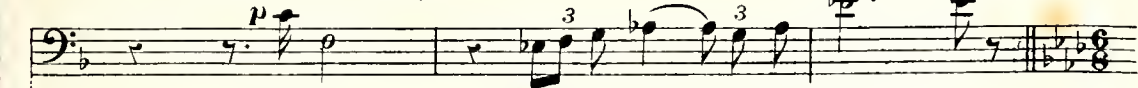
bon\_heur!

dolce e cantabile.

Et le trésor?



HOËL (à voix basse à Corentin)



Perdu!

Mais son cœur les vaut tous!



Les paysans reprennent leur marche dans la procession, avec Hoël et Dinorah en tête sous le dais de fleurs. (Le chœur cependant reste en place sur le devant du théâtre.) On les voit gravir en une longue file les sentiers des collines qui conduisent à la chapelle en haut de la montagne.

CHŒUR

Andantino con moto (♩ = 52)  
doux mais très soutenu.

crescendo.

Sain-te Ma - ri - e! Sain-te Ma - ri - e! No - tre Da - me  
 No - tre Da - me, No - tre Da - me  
 No - tre Da - me, No - tre

Andantino con moto

des bru - yè - res, Daigne exau - cer nos vœux!  
 - me, ex - au - ce nos vœux! Nous t'ap - por - tons pour of -  
 des bru - yè - res, Daigne exau - cer nos vœux!  
 Da - me, ex - au - ce nos vœux! Nous t'ap - por - tons pour of -

*ff*

Sal - ve!

*ff* *pp*

fran - des Des sim - ples, simples guir - lan - des, De cœurs pi - eux, des

*ff* *pp*

fran - des Des sim - ples, simples guir - lan - des, De cœurs pi - eux, des

(très soutenu la voix.)

Sain - te Ma - ri - e! Sainte Ma - ri - e!

*p*

portez la voix. portez la voix.

cœurs pi - eux! Sain - - te Vier - - ge!

*p*

cœurs pi - eux! Sain - - te Vier - - ge!

DINORAH.

les 2 Pères et 2 Coryphées. soprani .

Ah!

le Faucheur seul et un Coryphée.

Sainte Ma -

le Chasseur et un Coryphée .

No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos vœux!

No - tre Da - me des bruyè - res!

No - tre Da - me des bruyè - res, dimin:

No - tre Da - me des bruyè - res!



(La tête du cortège est arrivée en haut de la montagne. Dinorah et Hoël sous le dais s'agenouillent; les chœurs sur le devant du théâtre se mettent également à genoux.)

doux.

O Ma - do - ne, Douce et bon - ne!

Ex - au - ce nos

do - ne! Daigne ex - au - cer nos

Sainte Ma - do - ne! Entends nos

*slargando.*

Prête l'oreille à ces doux chants, à ces doux chants!

vœux, nos vœux!

*ff*

Ah!

vœux, nos vœux!

*ff*

Ah!

vœux, nos vœux!

*ff*

Ah!

*ff*

Ah!

*ff*

Ah!

*ff*

Ah!

*a tempo.*

*slargando.*

*ff*  
Pédale.

The first system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. Each staff begins with a long, sweeping melodic line that spans across the first two measures, followed by a more rhythmic accompaniment in the subsequent measures.

The second system consists of four staves, continuing the musical material from the first system. It maintains the same key signature and time signature, with melodic lines in the upper staves and accompaniment in the lower staves.

The third system consists of four staves. The top staff features a complex melodic line with many notes, some of which are beamed together. Below it, the other three staves provide accompaniment. The text "( la toile tombe. )" is written below the first two measures of the top staff. In the final measure of the system, the word "tremolo" is written above a tremolo symbol in the bass staff.

Fin de l'Opéra.



**PUBLICATIONS**

DE LA MAISON

**G. BRANDUS ET S. DUFOUR**

GRANDE COLLECTION DE

# **PARTITIONS**

POUR CHANT ET PIANO

*Avec paroles françaises, italiennes et allemandes.*

LE

# **RÉPERTOIRE DU CHANTEUR**

Recueil de Morceaux de chant des plus célèbres Compositeurs anciens et modernes

**CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX**

PARU : 48 VOLUMES

2 volumes pour **TÉNOR**,  
3 volumes pour **BARYTON**,  
2 volumes pour **BASSE-TAILLE**,  
2 volumes pour **SOPRANO**,  
2 volumes pour **MEZZO-SOPRANO**,

2 volumes pour **CONTRALTO**,  
1 vol. de Duos pour **TÉNOR** et **BASSE**,  
4 vol. de Duos pour **DEUX SOPRANI**,  
1 vol. de Duos p. **TÉNOR** et **SOPRANO**,  
1 vol. de Duos p. **SOPRANO** et **BASSE**,

1 VOL. CONTENANT 60 MORCEAUX APPROPRIÉS aux EXERCICES de CHANT dans les PENSIONNATS

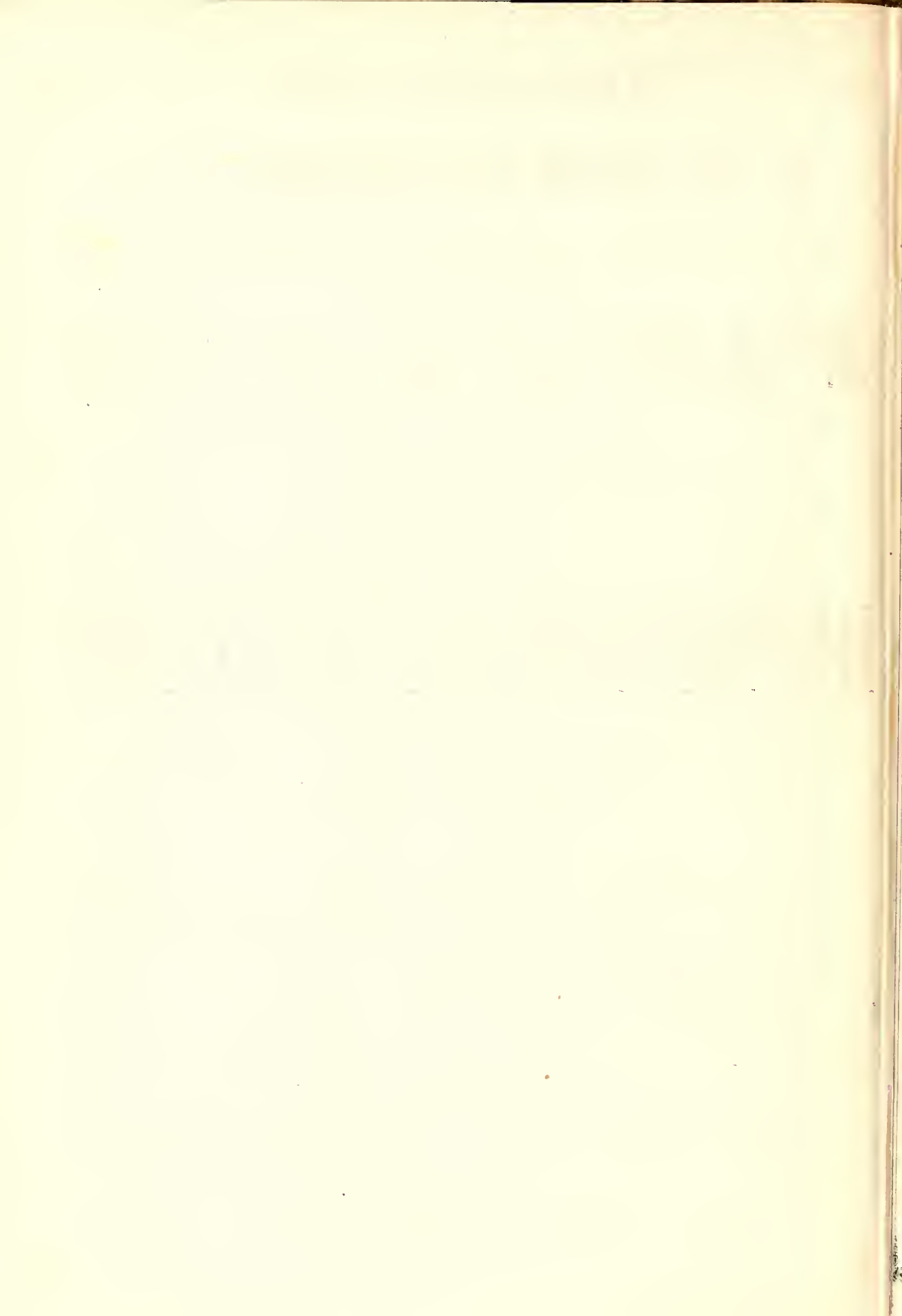
(Sera continué)

CHAQUE VOLUME CONTIENT 25 MORCEAUX, AVEC PAROLES FRANÇAISES OU ITALIENNES.

**Chaque vol. broché, 12 fr. net.**

**Richement relié, 16 fr. net.**

**PARIS. — 103, rue de Richelieu, au 1<sup>er</sup>.**



# PARTITIONS

## POUR CHANT ET PIANO

Avec paroles françaises.

Format in-4°.

<b>ADAM</b> (Ad.). Mal du pays (le).....net. 7 »	— Postillon de Lonjumeau (le).....net. 12 »
<b>AUBER</b> . Ambassadrice (l').....net. 30 »	— Dieu et la Bayadère (le).....net. 30 »
— Domino noir (le).....net. 30 »	— Enfant Prodigue (l').....net. 40 »
— Gustave, ou le Bal masqué.....net. 30 »	— Lac des Fées (le).....net. 40 »
— Muette de Portici (la).....net. 30 »	— Neige (la).....net. 12 »
— Philtre (le).....net. 30 »	— Serment (le).....net. 30 »
— Zanetta.....net. 30 »	
<b>BEETHOVEN</b> . Fidelio.....net. 10 »	
<b>BELLINI</b> . Norma.....net. 12 »	
<b>BERTIN</b> (M <sup>lle</sup> ). Esméralda.....net. 40 »	
<b>BOURGES</b> (Maurice). Sultana.....net. 45 »	
<b>GLUCK</b> . Alceste.....net. 12 »	— Armide.....net. 12 »
— Iphigénie en Aulide.....net. 12 »	— Iphigénie en Tauride.....net. 12 »
— Orphée.....net. 12 »	
<b>HALÉVY</b> (F.). Guido et Ginevra.....net. 40 »	— Guitarrero (le).....net. 30 »
— Lazzarone (le).....net. 30 »	— Prométhée enchaîné, d'après ESCHYLE.....net. 8 »
— Treize (les).....net. 30 »	
<b>MEYERBEER</b> . Huguenots (les).....net. 40 »	— Prophète (le).....net. 40 »
— Robert le Diable.....net. 40 »	— Sept chants religieux, à 4 voix.....net. 15 »
<b>OFFENBACH</b> . Violoneux (le).....net. 6 »	
<b>ROSSINI</b> . Comte Ory (le).....net. 30 »	— Guillaume Tell.....net. 40 »
— Moïse.....net. 30 »	— Siège de Corinthe (le).....net. 30 »
— Stabat Mater, paroles latines.....net. 25 »	
<b>SACCHINI</b> . Dardanus.....net. 12 »	— Œdipe à Colone.....net. 12 »
<b>WEIGL</b> . Emmeline.....net. 10 »	

Format in-8°.

<b>ADAM</b> . Farfadet (le).....net. 8 »	— Giralda.....net. 15 »
— Le Houzard de Berchini.....net. 10 »	— Postillon de Lonjumeau (le).....net. 12 »
— Poupée de Nuremberg (la).....net. 8 »	— Toréador (le).....net. 10 »
<b>AUBER</b> . Actéon.....net. 8 »	— Ambassadrice (l').....net. 15 »
— Barcarolle (la).....net. 15 »	— Bergère châtelaine (la).....net. 15 »
— Chaperons blancs (les).....net. 15 »	— Cheval de Bronze (le).....net. 15 »
— Diamans de la Couronne (les).....net. 15 »	— Dieu et la Bayadère (le).....net. 15 »
— Domino noir (le).....net. 15 »	— Duc d'Olonne (le).....net. 15 »
— Enfant Prodigue (l').....net. 20 »	— Fiancée (la).....net. 15 »
— Fra Diavolo.....net. 15 »	— Gustave.....net. 20 »
— Haydée.....net. 15 »	— Lac des Fées (le).....net. 20 »
— Lestocq.....net. 15 »	— Muette de Portici (la).....net. 20 »
— Neige (la).....net. 10 »	— Part du Diable (la).....net. 15 »
— Philtre (le).....net. 15 »	— Serment (le).....net. 15 »
— Sirène (la).....net. 15 »	— Zanetta.....net. 15 »
— Zerline, ou la Corbeille d'oranges.....net. 15 »	
<b>BACH</b> . Passion (la), oratorio.....net. 10 »	
<b>BAZIN</b> (J.-S.). Trompette de M. le Prince (le).....net. 8 »	
<b>BEETHOVEN</b> . Fidelio.....net. 8 »	
<b>BELLINI</b> . Somnambule (la), paroles françaises et italiennes.....net. 10 »	
<b>Bouffes Parisiens</b> (Répertoire des):	
<b>ADAM</b> . Les Pantins de Violette.....net. 6 »	
<b>DELIBES</b> . Les Deux vieilles gardes.....net. 6 »	
<b>GASTINEL</b> . L'Opéra aux fenêtres.....net. 6 »	
<b>JONAS</b> . Le Roi boit.....net. 6 »	
<b>MOZART</b> . L'Impresario.....net. 6 »	

<b>OFFENBACH.</b> Les Deux pêcheurs .....net. 3 »	
— La Nuit blanche .....net. 6 »	
— La Rose de Saint-Flour.....net. 6 »	
— Tromb-al-ca-zar.....net. 6 »	
— Vent du soir.....net. 6 »	
— Mesdames de la Halle.....net. 6 »	
<b>CHERUBINI.</b> Deux journées (les).....net. 10 »	
— Lodoïska.....net. 10 »	
<b>DEVIENNE.</b> Visitandines (les).....net. 7 »	
<b>FLOTOW</b> (de). Martha.....net. 15 »	
<b>GLUCK.</b> Iphigénie en Aulide.....net. 7 »	
— Iphigénie en Tauride.....net. 7 »	
<b>GRÉTRY.</b> Richard Cœur-de-Lion .....net. 7 »	
<b>HALÉVY</b> (F.). Dame de Pique (la).....net. 15 »	
— Fée aux Roses (la).....net. 15 »	
— Guido et Ginevra.....net. 20 »	
— Guitarrero (le).....net. 15 »	
— Nabab (le).....net. 15 »	
<b>LOUIS</b> (N.). Marie-Thérèse.....net. 20 »	
<b>MAILLART</b> (A.). Les Dragons de Villars.....net. 15 »	
<b>MENDELSSOHN.</b> Élie, oratorio, paroles françaises et allemandes.....net. 12 »	
— Paulus (Conversion de saint Paul).....net. 8 »	
<b>MEYERBEER.</b> Quarante mélodies à une et à plusieurs voix, avec accompagnement de piano, paroles françaises et allemandes.....net. 12 »	
— Étoile du Nord (l').....net. 18 »	
— Huguenots (les).....net. 20 »	
— Pardon de Ploërmel (le).....net. 18 »	
— Prophète (le).....net. 20 »	
— Robert le Diable.....net. 20 »	
— 91 <sup>e</sup> Psaume, motet à huit voix, en deux chœurs.....net. 5 »	
<b>NICOLO.</b> Billet de loterie.....net. 8 »	
— Cendrillon.....net. 10 »	
— Jeannot et Colin.....net. 10 »	
— Joconde.....net. 12 »	
— Rendez-vous bourgeois (les).....net. 8 »	
<b>ROSSINI.</b> Comte Ory (le).....net. 15 »	
— Guillaume Tell.....net. 20 »	
— Moïse.....net. 20 »	
— Robert Bruce.....net. 20 »	
— Siège de Corinthe (le).....net. 20 »	
— Stabat Mater, avec paroles latines.....net. 8 »	
<b>SACCHINI.</b> OEdipe à Colone.....net. 7 »	
<b>SCHUBERT</b> (F.). Quarante mélodies choisies, paroles allemandes et françaises.....net. 7 »	
<b>SOWINSKI.</b> Op. 66. Saint Adalbert, oratorio.net. 12 »	
<b>WEBER.</b> Freyschütz, avec récitat. de BERLIOZ.net. 10 »	
— Euryanthe, paroles françaises et allemandes.....net. 8 »	
— Obéron.....id.....id.....net. 10 »	
	<b>Avec paroles italiennes et allemandes.</b>
	<b>Format in-4<sup>o</sup>.</b>
	<b>BETHOVEN.</b> Fidelio.....paroles italiennes.....net. 10 »
	<b>BELLINI.</b> Norma.....id.....net. 10 »
	— Pirata (il).....id.....net. 10 »
	— Straniera (la).....id.....net. 10 »
	<b>DONIZETTI.</b> Adelia.....paroles italiennes.....net. 12 »
	<b>MERCADANTE.</b> Elisa e Claudio.....id.....net. 10 »
	— Vestale (la).....id.....net. 10 »
	<b>MEYERBEER.</b> Crociato (il).....paroles italiennes.....net. 10 »
	— Margherita d'Anjou.....id.....net. 10 »
	<b>MOZART.</b> Clemenza di Tito.....paroles ital. et all.....net. 10 »
	— Così fan tutte.....id.....net. 10 »
	— Don Giovanni.....id.....net. 10 »
	— Flauto magico (il).....id.....net. 10 »
	— Idomeneo.....id.....net. 10 »
	— Nozze di Figaro (le).....id.....net. 10 »
	— Requiem et l'Impressario.....id.....net. 10 »
	— Serraglio (il).....id.....net. 10 »
	<b>ROSSINI.</b> Barbieri (il).....paroles italiennes.....net. 10 »
	— Ricciardo e Zoraïde.....paroles ital. et françaises.net. 40 »
	— Semiramide.....paroles italiennes.....net. 10 »
	— Stabat mater.....paroles latines.....net. 25 »
	— Tancredi.....paroles italiennes.....net. 10 »
	— Zelmira.....paroles ital. et all.....net. 10 »
	<b>SPOHR.</b> Fausto.....id.....net. 10 »
	<b>WEBER.</b> Franco arciero (il).....paroles italiennes.....net. 10 »
	— Oberon.....paroles ital. et all.....net. 10 »
	<b>Format in-8<sup>o</sup>.</b>
	<b>AUBER.</b> Muta di Portici (la).....paroles italiennes.....net. 15 »
	<b>BELLINI.</b> Sonnambula (la).....id.....net. 10 »
	<b>FLOTOW</b> (F. de). Marta.....paroles ital. et all.....net. 20 »
	<b>HALÉVY</b> (F.). Tempesta (la).....paroles italiennes.....net. 12 »
	<b>MEYERBEER.</b> Profeta (il).....paroles ital. et all.....net. 20 »
	— Roberto il Diavolo.....id.....net. 20 »
	— Stella del Nord.....paroles italiennes.....net. 18 »
	— Ugonotti (gli).....paroles ital. et all.....net. 20 »
	<b>NICOLAI.</b> Templario (il).....paroles italiennes.....net. 8 »
	<b>ROSSINI.</b> Guglielmo Tell.....paroles ital. et all.....net. 20 »
	— Stabat mater.....paroles latines.....net. 8 »



# BIBLIOTHÈQUE MUSICALE ANCIENNE ET MODERNE

LE

# RÉPERTOIRE DU CHANTEUR

Recueils de Morceaux de chant des plus célèbres compositeurs anciens et modernes,

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

**CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX.**

Format in-8°.

18 volumes.

Chaque volume, net : 12 fr.

(Sera continué.)

1<sup>er</sup> volume. **POUR VOIX DE TÉNOR** (1<sup>er</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Guillaume Tell</i> .....	Asile héréditaire .....	ROSSINI.
2. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Beau cavalier au cœur d'acier .....	MEYERBEER.
3. Romance.....	<i>Charles VI</i> .....	En respect mon amour se change .....	HALÉVY.
4. Pastorale.....	<i>Le Prophète</i> .....	Pour Bértha, moi, je soupire .....	MEYERBEER.
5. Romance.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Enfin un jour plus doux se lève.....	HALÉVY.
6. Romance.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Pourquoi cesser vos jeux.....	ROSSINI.
7. Sicilienne.....	<i>Robert le Diable</i> .....	O fortune, à ton caprice.....	MEYERBEER.
8. Barcarolle.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Amis, la matinée est belle.....	AUBER.
9. Barcarolle.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Accours dans ma nacelle.....	ROSSINI.
10. Couplets.....	<i>Joconde</i> .....	Parmi les filles du canton.....	NICOLO.
11. Air.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Spectacle affreux! jour de terreur!.....	AUBER.
12. Air.....	<i>La Favorite</i> .....	Celui qui vient la chercher.....	DONIZETTI.
13. Barcarolle.....	<i>Fra Diavolo</i> .....	Agnès la jouvencelle.....	AUBER.
14. Ronde.....	<i>Postillon de Longjumeau</i> .....	Mes amis! écoutez l'histoire.....	ADAM.
15. Romance.....	<i>Actéon</i> .....	Jeunes beautés, charmantes demoiselles.....	AUBER.
16. Air.....	<i>Giralda</i> .....	Rêve si doux, vous qui toujours bercez ma vie.....	ADAM.
17. Air.....	<i>Le Guitarero</i> .....	D'un songe heureux goûtant les charmes.....	HALÉVY.
18. Air.....	<i>Le Lac des Fées</i> .....	C'est moi, c'est moi qui l'ai frappée.....	AUBER.
19. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	Unis dès la plus tendre enfance .....	GLUCK.
20. Cavatina.....	<i>Torvaldo e Dorliska</i> .....	Era un istante a te vicino.....	ROSSINI.
21. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Il mio tesoro intanto.....	MOZART.
22. Duo.....	C. T. <i>Tancrède</i> .....	Ah! se de' mali miei.....	ROSSINI.
23. Duo.....	S. T. <i>Guillaume Tell</i> .....	Ma présence pour vous est peut-être un outrage.....	ROSSINI.
24. Terzetto.....	S. G. T. <i>Ricciardo e Zoraïde</i> .....	Cruda sorte!.....	ROSSINI.

2<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE TÉNOR** (2<sup>e</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Grand air...de l'opéra	<i>Guido et Ginevra</i> .....	Quand renaitra la pâle aurore .....	HALÉVY.
2. Air.....	<i>Le Pré aux clercs</i> .....	O ma tendre amie.....	HÉROLD.
3. Cavatine.....	<i>Le Comte Ory</i> .....	Que les destins prospères.....	ROSSINI.
4. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Dieu! que ma voix tremblante.....	HALÉVY.
5. Romance.....	<i>La Favorite</i> .....	Un ange, une femme inconnue.....	DONIZETTI.
6. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Philtre divin, liqueur enchanteresse.....	AUBER.
7. Romance.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Plus blanche que la blanche hermine.....	MEYERBEER.
8. Romance.....	<i>La Reine de Chypre</i> .....	Le ciel est radieux .....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Achetez! voici! voici!.....	MEYERBEER.
10. Cavatine.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Anges sur moi penchés.....	ROSSINI.
11. Romance.....	<i>L'Éclair</i> .....	Du ciel la lumière a fui.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>Haydée</i> .....	Adieu donc, noble ville!.....	AUBER.
13. Couplets.....	<i>Diamans de la couronne</i> .....	Vivent la pluie et les voyages.....	AUBER.
14. Romance.....	<i>Les Deux journées</i> .....	Un pauvre petit savoyard.....	CHERRINI.
15. Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Du malheur auguste victime.....	SACCHINI.
16. Air.....	<i>Orphée</i> .....	Laissez-vous toucher par mes pleurs.....	GLUCK.
17. Air.....	<i>Orphée</i> .....	La tendresse qui me presse.....	GLUCK.
18. Air.....	<i>Orphée</i> .....	Ah! la flamme qui me dévore.....	GLUCK.
19. Mélodie.....		Se per te moro.....	ALARY.

## Suite du deuxième volume pour TÉNOR.

20. Scena ed Aria.....	<i>Le Pirate</i> .....	Tu vedrai la sventurata.....	BELLINI.
21. Scena ed Aria.....	<i>Anna Bolena</i> .....	Nel veder la tua eostanza.....	DONIZETTI.
22. Duo.....	S. T. <i>Armide</i> .....	Vacillo a quegli accenti.....	GLUCK.
23. Trio.....	S. T. T. <i>Joconde</i> .....	Je voudrais bien vous dire quelque chose.	NICOLO.
24. Trio.....	T. Bar. B. <i>Guillaume Tell</i> .....	Quand l'Helvétie est un champ de supplice.	ROSSINI.

3<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (1<sup>er</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Air.....	de l'opéra <i>La Favorite</i> .....	Léonor, viens, j'abandonne Dieu.....	DONIZETTI.
2. Air.....	<i>Charles VI</i> .....	C'est grand pitié que ce roi.....	HALÉVY.
3. Romance.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Anges sur moi penchés.....	ROSSINI.
4. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Je suis sergent, brave et galant.....	AUBER.
5. Romance.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Sois immobile et vers la terre.....	ROSSINI.
6. Mélodie.....	<i>Charles VI</i> .....	Avec la douce chansonnette.....	HALÉVY.
7. Ronde.....	<i>Le Serment</i> .....	Plus d'une tempête.....	AUBER.
8. Couvre-feu.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	De par le bourgmestre.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Cosimo</i> .....	O mon auguste maître.....	PRÉVOST.
10. Chanson.....	<i>Le Trompette</i> .....	Pourquoi toutes ces guerres.....	BAZIN.
11. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	Dieu qui me poursuivez.....	GLUCK.
12. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Mes malheurs étaient grands.....	AUBER.
13. Air.....	<i>Cendrillon</i> .....	Conservez bien votre bonté.....	NICOLO.
14. Aria.....	<i>La Cenerentola</i> .....	A me il ciel.....	ROSSINI.
15. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Fin ch'han del vino calda la testa.....	MOZART.
16. ....	.....	Agnus Dei qui tollis peccata mundi.....	PANSERON.
17. Aria.....	<i>L'Inganno fortunato</i> .....	Una voce m'ha colpito.....	ROSSINI.
18. Aria.....	<i>La Gazzza ladra</i> .....	Il mio piano è preparato.....	ROSSINI.
19. Air.....	<i>Anacréon</i> .....	Songe enchanteur.....	GRÉTRY.
20. Cavatina.....	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> .....	Largo al factotum della città.....	ROSSINI.
21. Duo.....	T. Bar. <i>La Reine de Chypre</i> .....	Vous qui de la chevalerie.....	HALÉVY.
22. Duo.....	S. Bar. <i>Le Siège de Corinthe</i> .....	Rassure-toi, mon pouvoir t'environne.....	ROSSINI.
23. Trio.....	T. Bar. B. <i>Guillaume Tell</i> .....	Quand l'Helvétie est un champ de supplice.	ROSSINI.

4<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (2<sup>e</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Récit et Air.....	de l'opéra <i>Le Siège de Corinthe</i> .....	Qu'à ma voix la victoire s'arrête.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Eh quoi! chez vous la crainte.....	ROSSINI.
3. Air.....	<i>Le Comte Ory</i> .....	Dans ce lieu solitaire.....	ROSSINI.
4. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Toi qui versas la lumière.....	AUBER.
5. Cavatine.....	<i>La Favorite</i> .....	Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate.....	DONIZETTI.
6. Air.....	<i>Zerline</i> .....	Pour être ministre.....	AUBER.
7. Couplets.....	<i>Guido et Ginevra</i> .....	A nous ces palais, ces splendeurs.....	HALÉVY.
8. Air.....	<i>Les Chaperons blancs</i> .....	Allons! cherchons bien quelque moyen.	AUBER.
9. Cavallue.....	<i>La Reine de Chypre</i> .....	A ton noble courage.....	HALÉVY.
10. Air.....	<i>La Poupée de Nuremberg</i> .....	A moi la jeunesse!.....	ADAM.
11. Air.....	<i>Le Lazzarone</i> .....	Choisissez, indiquez un sujet.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>Le Shérif</i> .....	Allons, de la franchise!.....	HALÉVY.
13. Romance.....	<i>Giralda</i> .....	Anges des cieux, charme des yeux!.....	ADAM.
14. Air.....	<i>Le Farfadet</i> .....	On dirait que tout sommeille.....	ADAM.
15. Couplets.....	<i>Le Domino noir</i> .....	Nous allons avoir, grâce à Dieu.....	AUBER.
16. Couplets.....	<i>La Barcarolle</i> .....	O toi dont l'œil rayonne.....	AUBER.
17. Barcarolle.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Voyez du haut de ces rivages.....	AUBER.
18. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	De noirs pressentiments.....	GLUCK.
19. Duo.....	T. B. <i>Cendrillon</i> .....	Mon fils, que ce moment est doux!.....	NICOLO.
20. Trio.....	S. S. Bar. <i>Jeannot et Colin</i> .....	Les rossignols, dès que le jour commence.	NICOLO.
21. Duo.....	S. Bar. <i>Il Turco in Italia</i> .....	Per piacere alla signora.....	ROSSINI.
22. Trio.....	S. T. Bar. <i>L'Inganno fortunato</i> .....	Quel semblante e quello sguardo.	ROSSINI.

5<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (3<sup>e</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Air.....	de l'opéra <i>Le Philtre</i> .....	Je suis sergent.....	AUBER.
2. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Che gusto.....	AUBER.
3. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Le soupçon.....	HALÉVY.
4. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Enfants de l'Ukraine.....	MEYERBEER.
5. Air.....	<i>Jovande</i> .....	J'ai longtemps.....	NICOLO.
6. Air.....	<i>Les Deux familles</i> .....	Non, de ma juste colère.....	LABARRE.
7. Air.....	<i>Sylvain</i> .....	Je puis braver.....	GRÉTRY.
8. Air.....	<i>Giralda</i> .....	Que saint Jacques.....	ADAM.
9. Ballade.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	Il fut un jour.....	PANSERON.

## Suite du troisième volume pour voix de BARYTON.

10. Air.....	<i>Anacréon</i> .....	Laisse en paix.....	GRÉTRY.
11. Romance.....	<i>Joconde</i> .....	Dans un délire.....	NICOLO.
12.....	<i>Plaisir d'amour</i> .....	Plaisir d'amour.....	MARTINI.
13. Scena ed Aria con Coro.	<i>Semiramide</i> .....	Si, vi sarà vendetta.....	ROSSINI.
14. Cavatine.....	<i>Zaira</i> .....	Liete voci.....	MERCADANTE.
15. Aria.....	<i>Il Matrimonio segreto</i> .....	Udite.....	CIMAROSA.
16. Canto popolare.....	<i>La Bianchina</i> .....	Avete pure.....	GORDIGIANI.
17. Messe à solos.....	<i>Qui tollis</i> .....	Qui tollis peccata mundi.....	PANSEON.
18. Scène et Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Ah! n'avançons pas.....	SACCHINI.
19. Scène et Duo.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Ta consolante voix.....	SACCHINI.
20. Baryton et Basse.....	<i>Sanctus à deux voix</i> .....	Sanctus Dominus Deus.....	PANSEON.
21. Duetto.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Crudel, perché.....	MOZART.
22. Duetto.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Là ci darem la mano.....	MOZART.
23. Duetto.....	<i>Il Matrimonio segreto</i> .....	Le fiato.....	CIMAROSA.
24. Terzetto.....	<i>Vadasi via di qua</i> .....	Vadasi via di qua.....	MARTINI.
25. Trio.....	<i>L'Hotellerie portugaise</i> .....	Que faire, ô ciel!.....	CHERUBINI.

6<sup>e</sup> volume.POUR VOIX DE BASSE (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 42 fr.

1. Air..... de l'opéra	<i>Le Comte Ory</i> .....	Veiller sans cesse, craindre toujours.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Mon noble gendre a donc quitté la terre.....	AUBER.
3. Chanson.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Piff, paff, piff, paff.....	MEYERBEER.
4. Cavatine.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Que ton âme si noble, si bonne.....	ROSSINI.
5. Matéditton.....	<i>La Juive</i> .....	Vous qui du Dieu vivant.....	HALÉVY.
6. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Vous me connaissez tous, messieurs.....	AUBER.
7. Air.....	<i>Robert le Diable</i> .....	Je t'ai trompé, je fus coupable.....	MEYERBEER.
8. Chanson du chevrier.	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Voilà le sorcier.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Ah! pour moi quelle ivresse.....	HALÉVY.
10. Romance.....	<i>La Dame de pique</i> .....	Le trois, le dix et la dame de pique.....	HALÉVY.
11. Air.....	<i>Le Dieu et la Bayadère</i> .....	Sois ma bayadère.....	AUBER.
12. Ballade.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	Il fut un jour dans le lointain.....	PANSEON.
13. Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Elle m'a prodigué sa tendresse.....	SACCHINI.
14. Air.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	Ne crois pas que je te cède.....	HALÉVY.
15. Air.....	<i>Iphigénie en Aulide</i> .....	Diane impitoyable.....	GLUCK.
16. Aria.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Non più andrai.....	MOZART.
17. Aria.....	<i>Il Flauto magico</i> .....	Gente, è qui l'uccellatore.....	MOZART.
18. Aria.....	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> .....	La calunnia è un venticello.....	ROSSINI.
19. Aria.....	<i>Il Flauto magico</i> .....	Qui sdegno non s'accende.....	MOZART.
20. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Madamina! il catalogo è questo.....	MOZART.
21. Duo houle. .... T. B.	<i>Robert le Diable</i> .....	Ah! l'honnête homme.....	MEYERBEER.
22. Duetto..... S. B.	<i>Il Flauto magico</i> .....	Là dove prende amor ricetto.....	MOZART.
23. Trio..... T. B. B.	<i>Les Artistes par occasion</i> .....	Monsieur, jouons la comédie.....	CATEL.

7<sup>e</sup> volume.POUR VOIX DE BASSE (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 42 fr.

1. Récit et Air... de l'oratorio.	<i>La Création du monde</i> .....	A ma voix naissez, animaux.....	HAYDN.
2. Air.....	<i>La Création du monde</i> .....	L'onde mugit dans l'abîme.....	HAYDN.
3. Évocation... de l'opéra	<i>Robert le Diable</i> .....	Nonnes qui reposez sous cette froide pierre.....	MEYERBEER.
4. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Si la rigueur et la vengeance.....	HALÉVY.
5. Air.....	<i>Le Dieu et la Bayadère</i> .....	Je suis content, je suis heureux.....	AUBER.
6. Récit et Air.....	<i>Les Danaïdes</i> .....	Jouissez du destin propice.....	SALIERI.
7. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Toi qui versas la lumière.....	AUBER.
8. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Le soupçon, Thérèse, il frappe.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	Art divin qui faisais ma gloire.....	HALÉVY.
10. Couplets du jeu.....	<i>La Dame de pique</i> .....	Je n'ai qu'un plaisir, qu'un vœu.....	HALÉVY.
11. Cavatine.....	<i>Charles VI</i> .....	Fête maudite et qui fera répandre des pleurs.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Che gusto, ah! que mon sort est beau.....	AUBER.
13. O salutaris.....	<i>Messe en solos</i> .....	O salutaris Hostia.....	PANSEON.
14. Le Couvre-feu.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Rentrez, habitants de Paris.....	MEYERBEER.
15. Air.....	<i>Le Serment</i> .....	Le bel état que celui d'aubergiste.....	AUBER.
16. Couplets.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Pas de beauté pareille à l'objet de mes feux.....	HALÉVY.
17. Le Molne.....	.....	Pieux symbole où mon cœur en délire.....	MEYERBEER.
18. Le Pacha d'Égypte.....	.....	Riche et puissant pacha du Caire.....	PANSEON.
19. Stances à Pétecenté.....	.....	Homme chéri de l'aveugle fortune.....	DELSARTE.
20. Couplets.....	<i>Regina</i> .....	J'ai peur, j'ai peur!.....	ADAM.
21. Aria.....	<i>La Gazza ladra</i> .....	Si per voi, si pupille amate.....	ROSSINI.
22. Aria.....	<i>Il Matrimonio</i> .....	Udite, tutte, udite!.....	CIMAROSA.
23. Duo..... B. B.	<i>Il Turco in Italia</i> .....	D'un bell' uso di Turchia.....	ROSSINI.
24. Trio..... S. B. B.	<i>La Gazza ladra</i> .....	O nunc benefico che giusto.....	ROSSINI.

8<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE SOPRANO** (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>La Muette de Portici</i> .....	Plaisir du rang suprême.....	AUBER.
2. Air.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Pour notre amour plus d'espérance.....	ROSSINI.
3. Grand Air.....	<i>Zerline</i> .....	O Palerme! ô Sicile!.....	AUBER.
4. Com plainte.....	<i>Le Prophète</i> .....	Donnez, donnez pour une pauvre âme...	MEYERBEER.
5. Cavatine.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	En vain de mon jeune âge.....	AUBER.
6. Couplets.....	<i>L'Etoile du Nord</i> .....	Pum! pum! pum!.....	MEYERBEER.
7. Aragonaise.....	<i>Le Domino noir</i> .....	La belle Inès fait florès.....	AUBER.
8. Air.....	<i>La Juive</i> .....	Assez longtemps la crainte.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Diamans de la couronne</i> .....	Non, non, fermons l'oreille.....	AUBER.
10. Cavatine.....	<i>Le Duc d'Olonne</i> .....	Un tendre amant.....	AUBER.
11. Couplets.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Ah! dans l'Arabie.....	AUBER.
12. Romance.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Parmi les pleurs.....	MEYERBEER.
13. Air.....	<i>Haydée</i> .....	Je suis dans son palais.....	AUBER.
14. Romance.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Je l'ai sauvé.....	HALÉVY.
15. Air.....	<i>Lestocq</i> .....	Celui qui m'adore.....	AUBER.
16. Romance.....	<i>La Part du diable</i> .....	Où, devant moi.....	AUBER.
17. Cavatine.....	<i>Giralda</i> .....	Rêve heureux du jeune âge.....	ADAM.
18. Tyrolien ne.....	<i>Soirées musicales</i> .....	Je suis la pastourelle.....	ROSSINI.
19. Ronde.....	<i>La Sirène</i> .....	Prends garde, montagnarde.....	AUBER.
20. Mélodie.....	<i>Marguerite</i> .....	Loin de mon cœur a fui.....	SCHUBERT.
21. Cavatina.....	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> .....	Una voce poco fa.....	ROSSINI.
22. Cavatina.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Voi che sapete.....	MOZART.
23. Duo.....S. T.	<i>Lestocq</i> .....	Ne nous trahissez pas.....	AUBER.
24. Duettino.....S. S.	<i>Otello</i> .....	Vorrei che il tuo pensiero.....	ROSSINI.
25. Terzetto.....S. Bar. B.	<i>Don Giovanni</i> .....	Non palpitarvi in seno.....	MOZART.
26. Grand Trio.....S. T. T.	<i>Otello</i> .....	Ah! vieni, nel tuo sangue.....	ROSSINI.

9<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE SOPRANO** (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Moïse</i> .....	Quelle horrible destinée.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Domino noir</i> .....	Ah! quelle nuit!.....	AUBER.
3. Scène et Bondo.....	<i>Le Billet de loterie</i> .....	Non! je ne veux pas chanter.....	NICOLO.
4. Air.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Bocage épais.....	HALÉVY.
5. Air.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	O tourment du veuvage.....	AUBER.
6. Air.....	<i>Giralda</i> .....	De cette pompeuse retraite.....	ADAM.
7. Air.....	<i>Le Dilettante d'Avignon</i> .....	Si d'un cruel martyr.....	HALÉVY.
8. Couplets.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Le ciel nous a placés.....	AUBER.
9. Couplets.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Alerte, fillette!.....	ROSSINI.
10. Air.....	<i>Regina</i> .....	En vain dans l'ombre et le silence.....	ADAM.
11. Couplets.....	<i>Domino noir</i> .....	S'il est sur terre un emploi.....	AUBER.
12. Couplets.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Quand on est fille, hélas!.....	AUBER.
13. Romance.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	En dormant, c'est moi!.....	HALÉVY.
14. Couplets.....	<i>L'Etoile du Nord</i> .....	Sur son bras m'appuyant.....	MEYERBEER.
15. Chansonnette.....	<i>L'Eclair</i> .....	Près d'une belle.....	HALÉVY.
16. Romance.....	<i>Le Lac des Fées</i> .....	La nuit et l'orage.....	AUBER.
17. Vocalise.....	<i>La Sirène</i> .....	Voyez-vous là-bas.....	AUBER.
18. Air.....	<i>La Barcarolle</i> .....	Ne dites rien!.....	AUBER.
19. Arietta.....	<i>La Rachelina</i> .....	La Rachelina, molinarina.....	PAISIELLO.
20. Romanza.....	<i>Beatrice di Tenda</i> .....	Orombello! ah! sciagurato!.....	BELLINI.
21. Aria.....chantée dans	<i>Romeo e Giulietta</i> .....	Alma invitta.....	ROSSINI.
22. Duo.....S. Bar.	<i>Armide</i> .....	Esprits de haine.....	GLUCK.
23. Duo.....S. S.	<i>La Juive</i> .....	Ah! que ma voix plaintive.....	HALÉVY.
24. Terzetto.....S. Bar. B.	<i>Don Giovanni</i> .....	Ah! qui mia dice mai.....	MOZART.
25. Quintetto. S. S. T. Bar. B.	<i>Il Turco in Italia</i> .....	Oh! guardate accidente.....	ROSSINI.

10<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE MEZZO-SOPRANO** (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Bocage épais.....	HALÉVY.
2. Romance.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Sombres forêts.....	ROSSINI.
3. Romance.....	<i>La Juive</i> .....	Il va venir!.....	HALÉVY.
4. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Que ces murs coquets.....	AUBER.
5. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	De Memphis et de Babylone.....	AUBER.
6. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Dieu! que ma voix tremblante.....	HALÉVY.
7. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Marguerite qui m'invite.....	HALÉVY.
8. Couplets.....	<i>Le Philtre</i> .....	Habitants des bords de l'Adour.....	AUBER.
9. Scène et Air.....	<i>La Prise de Jéricho</i> .....	D'une fausse pitié.....	MOZART.
10. Ronde.....	<i>Le Prê aux clercs</i> .....	A la fleur du bel âge.....	HÉROLD.
11. Couplets.....	<i>Le Domino noir</i> .....	Au réfectoire, à la prière.....	AUBER.

Suite du premier volume pour voix de MEZZO-SOPRANO.

12. Air	Charles VI.	Ah! oui si l'aube du jeune âge.	HALÉVY.
13. Couplets	Gustave ou le Bal masqué.	Aux cieux elle sait lire.	AUBER.
14. Air	Le Guitarrero.	Il existe un être terrible.	HALÉVY.
15. Barcarolle	Le Philtre.	Je suis riche, vous êtes belle.	AUBER.
16. Couplets	Regina	Je ne sais pas pourquoi.	ADAM.
17. Couplets	Le Domino noir.	Ah! quelle nuit.	AUBER.
18. Cavatine	Stabat mater.	Fac ut portem.	ROSSINI.
19. Tyrolienne	Soirées musicales.	Je suis la pastourelle.	ROSSINI.
20. Romance	La Favorite.	Un ange, une femme inconnue.	DONIZETTI.
21. Scena et Rondo	L'Italiana in Algeri	Pensa alla patria.	ROSSINI.
22. Scena et Cavatina	Tancredi.	Di tanti palpiti.	ROSSINI.
23. Duo	S. C. Semiramide.	Ebben, a te, ferisci.	ROSSINI.
24. Duo	S. Bar. La Favorite.	Ainsi donc... on raconte.	DONIZETTI.
25. Trio	S. S. C. Il Matrimonio segreto.	Le faccio un inchino.	CIMAROS.

11<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE MEZZO-SOPRANO** (2<sup>e</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Cavatine	de l'opéra. La Muette de Portici.	Arbitre d'une vie	AUBER.
2. Cavatine	Robert le Diable.	Robert, Robert! toi que j'aime.	MEYERBEER.
3. Barcarolle	Robert Bruce.	Calmé et pensive plage.	ROSSINI.
4. Tarentelle	Soirées musicales.	Sur la plage solitaire.	ROSSINI.
5. Romance	L'Enfant prodigue.	Allez, suivez votre pensée.	AUBER.
6. Romance	Le Val d'Andorre.	Faudra-t-il donc, pâle, éperdue.	HALÉVY.
7. Romance	Le Guitarrero.	Alors que la misère excitait.	HALÉVY.
8. Romance	Le Guitarrero.	Je connais mes devoirs.	HALÉVY.
9. Romance	Le Domino noir.	Le trouble et la frayeur.	AUBER.
10. Couplets	Zanetta	Si je suis encor tout émue.	AUBER.
11. Couplets	Zanetta	Voici, voici la jardinière.	AUBER.
12. Couplets	Zanetta	Dans ces magnifiques jardins.	AUBER.
13. Arioso	Le Prophète.	Ah! mon fils, sois béni!	MEYERBEER.
14. Romance	Valentine de Milan.	Vaillant guerrier.	MÉHUL.
15. Couplets	La Dame de pique.	Ces tristes retraites.	HALÉVY.
16. Cantique	Le Domino noir.	Heureux qui ne respire	AUBER.
17. Romance	La Part du diable	Ferme ta paupière.	AUBER.
18. Tyrolienne	Guillaume Tell.	Toi que l'oiseau ne suivrait pas	ROSSINI.
19. Cavatina	Nitocris	Se m'abandonne.	MERCADANTE.
20. Duo	S. Bar. Charles VI.	A la victoire où nous courons.	HALÉVY.
21. Duo	S. C. Zerline.	Quel trouble en mon âme réveille.	AUBER.
22. Duetto	S. B. L'Italiana in Algeri.	Ai capricci della sorte.	ROSSINI.
23. Duetto	S. T. Tancredi.	Ah se de' mali miei.	ROSSINI.
24. Terzetto	S. S. B. Le Nozze di Figaro.	Susanna, or via sortite.	MOZART.
25. Quartetto	S. S. T. T. Mosè in Egitto.	Mi manca la voce.	ROSSINI.
26. Quatuor	S. S. T. B. La Dona del lago.	Ciel, que ta voix m'inspire.	ROSSINI.

12<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE CONTRALTO** (1<sup>er</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Air	de l'opéra. Charles VI.	Humble fille des champs.	HALÉVY.
2. Air	La Favorite.	O mon Fernand, tous les biens.	DONIZETTI.
3. Air	La Reine de Chypre.	Le gondolier dans sa pauvre nacelle.	HALÉVY.
4. Cavatine	Robert Bruce.	O saint amour, première flamme.	ROSSINI.
5. Grand Air	Zerline.	O Palerme! ô Sicile!	AUBER.
6. Mélodie	Charles VI.	Ah! qu'un ciel sans nuage.	HALÉVY.
7. Canzonetta	Zerline.	Achetez, achetez, voici des oranges!	AUBER.
8. Romance	La Reine de Chypre.	Au pied des saints autels.	HALÉVY.
9. Scène, Cavatine et Air.	Le Prophète.	O prêtres de Baal.	MEYERBEER.
10. Air final.	Zerline.	Victoire! ah quelle ivresse.	AUBER.
11. Imprecation	Le Prophète.	Domine! Que Dieu sauve le roi prophète.	MEYERBEER.
12. Cavatine	Le Lazzarone.	Rien n'est doux comme la paresse.	HALÉVY.
13. Cavatine	Marie-Thérèse.	O moment plein de charme.	N. LOUIS.
14. Prière	Charles VI.	Quand le sommeil sur lui descend.	HALÉVY.
15. Complainte	Le Prophète.	Donnez, donnez!	MEYERBEER.
16. Romance	Le Juif Errant.	A moi, ta sœur et ton amie.	HALÉVY.
17. Prière	La Favorite.	Fernand, imite la clémence.	DONIZETTI.
18. Air	Charles VI.	Ce n'est point une faible femme.	HALÉVY.
19. Scena e Cavatina.	Tancredi.	Dove son io.	ROSSINI.
20. Mélodie.	Charles VI.	Pour lui ravir son héritage.	HALÉVY.
21. Duetto	S. C. Tancredi.	Lasciami, non t'ascolto.	ROSSINI.
22. Duo	S. C. Le Comte Ory.	Dans ce séjour calme et tranquille.	ROSSINI.
23. Terzettino	S. S. B. Semiramide.	L'usato ardir il mio valor dovè.	ROSSINI.
24. Trio	S. S. C. Zémire et Azor.	Veillons, mes sœurs, veillons.	GRÉTRY.

13<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE CONTRALTO** (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Scène et Air.....	<i>La Prise de Jéricho</i> .....	Qu'à jamais je t'oublie.....	MOZART.
2. Air.....	<i>Iphigénie</i> .....	Je cède à vos désirs.....	GLUCK.
3. Scène et Air.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Ils s'éloignent enfin.....	ROSSINI.
4c Récitatif et Air.....	—.....	Doux espoir de ma tendresse.....	MERCADANTE.
5. Air.....	—.....	S'il me délaisse.....	MENGOZZI.
6. Air.....	<i>Costanza e Romilda</i> .....	Si le destin barbare.....	MEYERBEER.
7. Air.....	—.....	En te quittant, ô fille.....	MOZART.
8. Prière.....	<i>Otello</i> .....	Protège, dieu suprême.....	ROSSINI.
9. Romance.....	<i>Il Furioso</i> .....	Le printemps vient de naître.....	DONIZZETTI.
10. Air.....	<i>Alceste</i> .....	Divinités du Styx.....	GLUCK.
11. Air.....	<i>Don Juan</i> .....	Veux-tu connaître.....	MOZART.
12. Ballade.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Là-bas sur ce rocher sauvage.....	AUBER.
13. Air.....	<i>Armide</i> .....	Ah! si la liberté.....	GLUCK.
14. Ariette.....	<i>Les Noces de Figaro</i> .....	Femme charmante.....	MOZART.
15. Ronde.....	<i>Ludovic</i> .....	Je vends des scapulaires.....	HÉROLD et HALÉVY.
16. Sérénade.....	<i>L'Amant jaloux</i> .....	Tandis que tout sommeille.....	GRÉTRY.
17. Romance.....	<i>Sémiramis</i> .....	Près de toi dans mes alarmes.....	ROSSINI.
18. Air.....	<i>Didon</i> .....	Ah! que je fus bien inspirée.....	PICCINI.
19. Prière.....	<i>I Capuletti e i Montecchi</i> .....	Vers Dieu qui te réclame.....	BELLINI.
20. Romance.....	<i>Nina</i> .....	Quand le bien-aimé reviendra.....	DALAYRAC.
21. Tyrolienne.....	<i>Montagnes tranquilles</i> .....	Doux Tyrol.....	PANSERON.
22. Air.....	<i>Renaud</i> .....	Hélas! je tremble pour ses jours.....	SACCHINI.
23. Romance.....	<i>La Fiancée</i> .....	Un ciel serein et sans nuages.....	AUBER.
24. Air.....	<i>Le Bouffe et le Tailleur</i> .....	Conservez bien la paix du cœur.....	GAVAU.
25. Air.....	—.....	O del mio dolce ardore.....	STRADELLA.
26. Air.....	—.....	Figlia mia non pianger.....	HAENDEL.
27. Air.....	—.....	Lamentando mi corro.....	HAENDEL.
28.....	.....	Agnus Dei.....	MOZART.
29. Duo.....	.....	O salutaris.....	PANSERON.
30. Duo.....	.....	Ave, Maria.....	MOZART.
31. Duo.....	.....	Agnus Dei.....	PANSERON.
32. Duo.....	<i>Andronico</i> .....	O voce soave.....	MERCADANTE.
33. Duo.....	<i>La Clemenza di Tito</i> .....	Ah! perdona al primo affetto.....	MOZART.
34. Duo.....	<i>Le Serment</i> .....	Va-t'en là-haut, m'a dit mon père.....	AUBER.
35. Trio.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Je rends à votre amour.....	ROSSINI.
36. Quatuor.....	<i>Moïse</i> .....	Chantons, bénissons le Seigneur.....	ROSSINI.

14<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR TÉNOR ET BASSE.**

Prix net : 12 fr.

1. Duo.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Mais j'aperçois Pietro.....	AUBER.
2. Duo.....	<i>Moïse</i> .....	Moment fatal! que faire?.....	ROSSINI.
3. Duo.....	<i>Abel</i> .....	Mon frère m'aimera.....	KREUTZER.
4. Duo.....	<i>La Favorite</i> .....	Toi, mon fils, ma seule espérance.....	DONIZETTI.
5. Duo.....	<i>La Fausse magie</i> .....	Quoi! c'est vous qu'elle préfère?.....	GRÉTRY.
6. Duo.....	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Saint-Nicolas! ô mon patron.....	HALÉVY.
7. Duo.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Chantons gaiement la barcarolle.....	AUBER.
8. Duo.....	<i>Robert le Diable</i> .....	Si j'aurai ce courage?.....	MEYERBEER.
9. Duo.....	<i>Le Philtre</i> .....	Qu'une femme est un être inexplicable.....	AUBER.
10. Duo.....	<i>La Barcarolle</i> .....	O toi dont l'œil rayonne.....	AUBER.
11. Duo.....	<i>Gustave</i> .....	Quel air sombre et rêveur.....	AUBER.
12. Duo.....	<i>Paris tranquille</i> .....	Dans Paris tout est tranquille.....	PANSERON.
13. Duo.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Où vas-tu? quel transport t'agite?.....	ROSSINI.
14. Nocturne.....	<i>Gondoliers de Constantinople</i> .....	O ma gondole.....	PANSERON.
15. Duo.....	<i>La Chasse au cerf</i> .....	La chasse nous réclame.....	LABARRE.
16. Nocturne.....	<i>Le Tyrol est là-bas</i> .....	Amis, un peu de courage.....	PANSERON.
17. Nocturne.....	<i>Douce rêverie</i> .....	Quand vers la prairie.....	CARASSI.
18. Nocturne.....	<i>Le Retour aux Alpes</i> .....	Montagnes d'Helvétie.....	PANSERON.
19. Nocturne.....	<i>L'Etoile du soir</i> .....	A l'heure où du jour qui s'achève.....	LABARRE.
20. Duo.....	<i>Credo</i> .....	.....	PANSERON.
21. Duetto.....	<i>L'Italiana in Algeri</i> .....	Se inclinassi a prender moglie.....	ROSSINI.
22. Duetto.....	<i>Camilla</i> .....	Andiam, va avanti!.....	PAER.

15<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR DEUX SOPRANI.**

Prix net : 12 fr.

1. L'Éclair . . . . .	Ah! combien cette solitude. . . . .	HALÉVY.
2. Gendrilla . . . . .	Ah! quel plaisir! quel beau jour! . . . . .	NICOLO.
3. L'Étoile du Nord . . . . .	Sous les vieux remparts du Kremlin . . . . .	MEYERBEER.
4. La Part du diable . . . . .	Amitié, constance et courage. . . . .	AUBER.
5. Les Diamans de la couronne . . . . .	Dans les défilés des montagnes . . . . .	AUBER.
6. Moïse . . . . .	Dieu dans le jour prospère. . . . .	ROSSINI.
7. Haydée . . . . .	C'est la fête au Lido . . . . .	AUBER.
8. Le Farfadet . . . . .	Il me câlinait et me répétait. . . . .	ADAM.
9. L'Ambassadrice . . . . .	Moi qui surveille de ma nièce. . . . .	AUBER.
10. Les Mousquetaires de la reine . . . . .	Pendant huit jours ainsi le veut la reine. . . . .	HALÉVY.
11. Le Cheval de bronze . . . . .	Quel désir vous conduit vers nous. . . . .	AUBER.
12. Le Comte Ory . . . . .	Noble châtelaine, voyez notre peine. . . . .	ROSSINI.
13. Cantique . . . . .	Jésus viens de naître. . . . .	PANSERON.
14. Ave, maris Stella . . . . .	. . . . .	ADAM.
15. Cantique . . . . .	O Dieu de clémence! . . . . .	PANSERON.
16. Le Billet de loterie . . . . .	Prendrai-je cinq, quarante et seize? . . . . .	NICOLO.
17. Les Huguenots . . . . .	Vierge Marie, soyez bénie! . . . . .	MEYERBEER.
18. Le Stabat . . . . .	Quis est homo qui non flet? . . . . .	ROSSINI.
19. Così fan tutte . . . . .	Ah! guarda sorella! . . . . .	MOZART.
20. Duetto . . . . .	Cantando un di. . . . .	Abbé CLARY.
21. Dimitrio e Polibio . . . . .	Questo cor ti giura amore. . . . .	ROSSINI.
22. Ginevra di Scozia . . . . .	Che palpiti atroci. . . . .	S. MAYER.
23. La Gazza ladra . . . . .	A mio nome, deh! consegna . . . . .	ROSSINI.
24. Norma . . . . .	Deh! con te, con te li prendi. . . . .	BELLINI.

17<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR TÉNOR ET SOPRANO.**

Prix net : 12 fr.

1. Les Huguenots . . . . .	O ciel! où courez-vous? . . . . .	MEYERBEER.
2. La Part du Diable . . . . .	Après une aussi longue absence. . . . .	AUBER.
3. Guillaume Tell . . . . .	Ma présence pour vous est peut-être un outrage . . . . .	ROSSINI.
4. Armide . . . . .	Armide, vous m'allez quitter. . . . .	GLUCK.
5. Lestocq . . . . .	Ne nous trahissez pas tous deux. . . . .	AUBER.
6. La Fée aux roses . . . . .	Ah! mon seigneur, à la vieillesse. . . . .	HALÉVY.
7. L'Étoile du Nord . . . . .	Sur son bras m'appuyant. . . . .	MEYERBEER.
8. Joconde . . . . .	Ah! mon seigneur, je suis tremblante. . . . .	NICOLO.
9. Le Comte Ory . . . . .	Je vais revoir la beauté qui m'est chère. . . . .	ROSSINI.
10. Le Serment . . . . .	Le voilà, c'est heureux! . . . . .	AUBER.
11. Don Giovanni . . . . .	Ma qual mai s'offre. . . . .	MOZART.
12. Le Postillon de Lonjumeau . . . . .	Quoi! tous les deux! . . . . .	ADAM.
13. La Fiancée . . . . .	Entendez-vous? c'est le tambour. . . . .	AUBER.
14. Jeannot et Colha . . . . .	Tous mes plaisirs, étaient les siens . . . . .	NICOLO.
15. Armida . . . . .	Amor! possente nume! . . . . .	ROSSINI.
16. Le Domino noir . . . . .	Parlez! parlez! quel destin est le nôtre? . . . . .	AUBER.

## 18 volume.

**DUOS POUR SOPRANO ET BASSE.**

Prix net : 12 fr.

1. Les Huguenots . . . . .	Je l'attendrai, je serai du combat. . . . .	MEYERBEER.
2. Robert Bruce . . . . .	Loyale famille, loyale famille. . . . .	ROSSINI.
3. Le Philtre . . . . .	Je suis riche, vous êtes belle. . . . .	AUBER.
4. Robert le Diable . . . . .	Mais, Alice, qu'as-tu donc? . . . . .	MEYERBEER.
5. Guido et Ginevra . . . . .	Où vas-tu? arrête, et réponds franchement . . . . .	HALÉVY.
6. Zerline . . . . .	Oui, ma femme le veut. . . . .	AUBER.
7. La Gazza ladra . . . . .	Sul tramontar del sole . . . . .	ROSSINI.
8. Actéon . . . . .	Pourquoi cet air sombre et sauvage . . . . .	AUBER.
9. La Fée aux roses . . . . .	Si tu pouvais devenir plus traitable. . . . .	HALÉVY.
10. Il Troco in Italia . . . . .	Per piacere alla signora. . . . .	ROSSINI.
11. Le Domino noir . . . . .	Téméraire! impie! où vas-tu? . . . . .	AUBER.
12. Mathilda di Sabran . . . . .	Di capricci, di smorfiette . . . . .	ROSSINI.
13. L'Enfant prodigue . . . . .	D'où viennent ces cris de vengeance? . . . . .	AUBER.
14. Semiramide . . . . .	Se la vita ancor t'è cara, va. . . . .	ROSSINI.

## RECUEIL

DE

## SOIXANTE MORCEAUX

DE CHANT

APPROPRIÉS AUX EXERCICES DE CHANT DANS LES

## PENSIONNATS

OUVRAGE APPROUVÉ PAR M<sup>me</sup> LA SUPÉRIEURE DE LA CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME (MAISON DITE DES OISEAUX).16<sup>e</sup> volume.(1<sup>er</sup> volume.)

Prix net : 12 fr

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Auber</b> . . La Muette de Portici, cavatine du sommeil.  | 31. <b>Panseron</b> . Montagnes tranquilles, tyrolenne.             |
| 2. <b>Halévy</b> . . Charles VI, mélodie.                       | 32. <b>Duprez</b> .. La Vie d'une fleur, pastorale.                 |
| 3. <b>Meyerbeer</b> . Le Prophète, arioso.                      | 33. <b>Cinti-Damoreau</b> . Le Refrain du pâtre, tyrolienne.        |
| 4. <b>Rossini</b> . Com plainte à la Vierge, cavatine.          | 34. <b>Labarre</b> . L'Enfantelet, romance.                         |
| 5. <b>Meyerbeer</b> . Le Prophète, complainte de la mendiante.  | 35. <b>Labarre</b> . Dors, mon Jésus, mélodie.                      |
| 6. <b>Mozart</b> . . La Prise de Jéricho, scène et air.         | 36. <b>Labarre</b> . La mère, romance.                              |
| 7. <b>Halévy</b> . . La Juive, cavatine.                        | 37. <b>L'Huillier</b> . Mon doux pays, savoyarde.                   |
| 8. <b>Auber</b> . . La Muette de Portici, cavatine.             | 38. <b>Hérold</b> . . Le Pré aux cleres, romance.                   |
| 9. <b>Rossini</b> . Le Siège de Corinthe, prière.               | 39. <b>Adam</b> . . La Petite chanteuse, romance.                   |
| 10. <b>Gluck</b> . . Iphigénie en Tauride, air de Pylade,       | 40. <b>Nicolo</b> . . Cendrillon, couplets.                         |
| 11. <b>Mendelssohn</b> . Elie, air.                             | 41. <b>Dessauc</b> . La Prière, mélodie.                            |
| 12. <b>Halévy</b> . . La Reine de Chypre, cavatine.             | 42. <b>Vivier</b> . . L'Enfant s'endort, berceuse.                  |
| 13. <b>Gluck</b> . . Iphigénie en Tauride, air d'Iphigénie.     | 43. <b>Rossini</b> . Guillaume Tell, romance.                       |
| 14. <b>Haydn</b> . . La Création du monde, air.                 | 44. <b>Blumenthal</b> . Le Chemin du paradis, romance.              |
| 15. <b>Halévy</b> . . Le Juif Errant, légende.                  | 45. <b>Auber</b> . . L'Enfant prodigue, romance.                    |
| 16. <b>Sacchini</b> . OEdipe, air.                              | 46. <b>Mendelssohn</b> . Le Mois de mai, mélodie.                   |
| 17. <b>Rossini</b> .. Soirées musicales.                        | 47. <b>Rossini</b> . Guillaume Tell, tyrolienne.                    |
| 18. <b>Haendel</b> . Renaud.                                    | 48. <b>Panseron</b> . Kyrie.  |
| 19. <b>Straudella</b> . Aria di Chiesa.                         | 49. <b>Panseron</b> . O salutaris.                                  |
| 20. <b>C. M. de Weber</b> . Freyschütz, cavatine.               | 50. <b>Auber</b> . . La Part du diable, romance.                    |
| 21. <b>F. Schubert</b> . Ave Maria, mélodie.                    | 51. <b>Anber</b> . . Le Domino noir, chœur de nonnes.               |
| 22. <b>Auber</b> . . Le Domino noir, cantique.                  | 52. <b>Panseron</b> . Agnus.  |
| 23. <b>Schubert</b> . Les Astres, mélodie.                      | 53. <b>Panseron</b> . La Veille des vacances, noct. de demoiselles. |
| 24. <b>Meyerbeer</b> . La Fille de l'air, ballade.              | 54. <b>Careassi</b> . L'Heureux temps. chansonnette à 2 voix.       |
| 25. <b>Labarre</b> . L'Indienne et son fils, romance.           | 55. <b>Panseron</b> . Priez avant de vous coucher, noct. à 2 voix.  |
| 26. <b>Masset</b> . . L'Orpheline au tombeau de son frère, rom. | 56. <b>Marcello</b> . Psaume.                                       |
| 27. <b>Mecatti</b> . L'Automne, romance.                        | 57. <b>L'abbé Clari</b> . Duetto.                                   |
| 28. <b>F. Schubert</b> . La Jeune mère, mélodie.                | 58. <b>Meyerbeer</b> . Les Huguenots, litanies.                     |
| 29. <b>Cherubini</b> . Les Deux journées, romance.              | 59. <b>Panseron</b> . A toi mon seul bonheur, cantique à 2 voix.    |
| 30. <b>Dessaner</b> . Consolation du poète, mélodie.            | 60. <b>Rossini</b> . . La Charité, chœur.                           |

















